



# La Tribune

GRIPPE AVIAIRE

## POLY M<sup>2</sup> PRÊT À PASSER À L'ACTION



IMACOM, VINCENT COTNOIR

Une entreprise sherbrookoise dispose maintenant des outils pour faire face à une invasion de la grippe aviaire. Avec leur unité mobile, le président du Groupe Poly M<sup>2</sup>, Serge Auray, et la technicienne, Mariève Lapointe, peuvent faire face à bien des pathogènes dont ceux de la grippe aviaire.

/3



### Arts/week-end

Les métiers d'arts  
au goût  
de toujours

/S1

### Littérature

L'écrivaine  
Henriette Major  
s'éteint à 73 ans

/46



Série 3, meilleure voiture au monde en 2006 !

**Suprem  
Automobile**

819 821-9272

supremautomobile.bmw.ca

194530

## Rien à payer avant le printemps 2007!



**MAGOG HONDA** vous offre maintenant toute la gamme des produits **HONDA** sous le même toit



AUTOS • MOTOS • CAMIONS • VTT QUAD • SOUFFLEUSES • GÉNÉRATRICES  
• TONDEUSES • BOUTIQUE DE VÊTEMENTS • ET PLUS...



**Magog Honda**

**HONDA** 148, boul. Bourque, Omerville 819 843-0099

2115971

## POUR NOUS JOINDRE

LA TRIBUNE / 819 564-5450

Présidente-éditrice / **Louise Boisvert**  
Directeur finances / **Yvon Gauvin**

## INFORMATION

Rédacteur en chef / **Maurice Cloutier**  
Directeur / **Louis-Éric Allard**  
Adjointe / **Jacynthe Nadeau**

## PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Directeur / **René Béliveau**  
Adjoints / **André Roberge /**  
**Steeve Rancourt / Stéphane Garant**

## PUBLICITÉ

Directrice / **Suzanne-Marie Landry**  
Adjoints / **Alain LeClerc /**  
**Sophie Thibaut**

## ABONNEMENT ET TIRAGE

Directeur / **André Custeau**  
Coordonnatrice / **Cynthia Morin**

## ADRESSES ET NUMÉROS

www.cyberpresse.ca  
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8

RÉDACTION: 819 564-5454  
redaction@latribune.qc.ca /  
télé. 819 564-8098

PUBLICITÉ: 819 564-5450 /  
télé. 819 564-5482

ANNONCES CLASSÉES:  
819 564-2222  
télé. 819 564-5482

ABONNEMENTS: 819 564-5466  
1 800 567-6955

*Kruger, commanditaire officiel du*  
*projet La Tribune dans les écoles*

## Chez nous

Élèves tintinologues / **C25**

## National

Le Canada se rallie  
à Nairobi / **/29**

## Université



Normand Legault,  
Grand Ambassadeur / **/38-39**

**Accident**  
Écrasé  
à mort sous  
un véhicule

PLUTÔT  
NUAGEUX

MAX.: **4°** MIN.: **1°**

6 h 49 ↓ 16 h 13

MÉTÉO DES PROCHAINS JOURS... / **48**

## Actualités



Une journée dans les talons de Garou / **/6 et 7**

Le pavillon d'Youville sera réaménagé et agrandi / **/5**

Spécialistes: une reprise des négociations demandée / **/5 et 25**

L'appel de Jocelyn Lussier entendu le 12 décembre / **/8**

Orford: la rémunération des élus s'apprête à bondir / **/8 et 9**

Pompiers: 25 000 \$ pour les jouets jetés aux poubelles / **/10**

## Sports

Les Cougars vendent chèrement leur peau / **/54**

Soccer Sherbrooke voit le jour / **/55**

## Sommaire

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Annonces classées  | <b>C1 à C28</b>        |
| Arts et spectacles | <b>S1 à S21</b>        |
| Chez nous          | <b>S24-S26-S34-S36</b> |
| Décès              | <b>42</b>              |
| Économie           | <b>34 à 37</b>         |
| Éphémérides        | <b>45</b>              |
| Horoscope          | <b>C21</b>             |
| Loterie            | <b>40</b>              |
| Météo              | <b>48</b>              |
| Monde              | <b>18</b>              |
| Mots croisés       | <b>C16-C23</b>         |
| Opinions           | <b>16-17-S28</b>       |
| Sudoku             | <b>C26</b>             |
| Sports             | <b>47 à 55</b>         |
| Tourisme           | <b>S37 à S41</b>       |

## Opinions /16

Denis Dufresne

### Inquiétant

### Mon clin d'œil

STÉPHANE LAPORTE

Si les salles où se tiennent les réunions sur le réchauffement climatique n'étaient pas climatisées, peut-être qu'on arriverait à un accord.

# L'école illégale du 8<sup>e</sup> rang ferme ses portes



**MARIO GOUPIL**

mario.goupil@latribune.qc.ca

**NOTRE-DAME-DES-BOIS** — Le destin vient de frapper durement le 8e Rang de Notre-Dame-des-Bois. Quelques jours après avoir fermé l'école illégale «Notre-Dame du Très Saint Rosaire», la famille de son fondateur, Rosaire Goyette, est éprouvée par la mort de deux de ses membres.

L'impact frontal survenu sur la route 212, à La Patrie, jeudi après-midi, a en effet coûté la vie à Ginette Goyette et Gérald Plourde, la fille et le gendre de Rosaire Goyette. Le couple, dans la cinquantaine, laisse dans le deuil ses 18 enfants.

L'homme et la femme faisaient partie de la branche de catholiques traditionalistes qui refusent d'envoyer leurs enfants à l'école publique de peur qu'ils soient contaminés par les valeurs des jeunes qui la fréquentent. On leur attribuait d'ailleurs la création d'une deuxième école illégale dans le 8e Rang, à la suite d'un différend avec le patriarche, Rosaire Goyette. Le couple avait cependant nié cette information en entrevue avec l'auteur de ces lignes, il y a exactement un mois.

Pendant cet entretien, Gérald Plourde avait littéralement envoyé promener le journaliste de *La Tribune* en hurlant au bout du fil la réponse suivante: «Ça va mal. Chu malade. J'veux rien savoir...»

Son épouse s'était alors immiscée dans la conversation téléphonique pour nier avec véhémence

l'existence d'une deuxième école au 20 du 8e Rang, dans une maison appartenant à son fils Patrick.

«C'est pas vrai, avait-elle plaidé. Il m'en reste encore deux (enfants) à la maison et c'est moi qui leur fait l'école. Après avoir fait leur secondaire 3 à la maison, ils complètent leurs études par correspondance et se trouvent ensuite un métier. Mes autres enfants sont tous placés...»

Dans un entretien avec le journaliste de *La Tribune*, Rosaire Goyette avait reconnu que son gendre et lui avaient des points de vue divergents sur l'école du rang. «Il y avait des choses avec lesquelles il (Gérald Plourde) n'était pas d'accord et au lieu de se chicaner, il a créé une école familiale», avait confié le chef du clan.

Ginette Goyette, fille de Rosaire, a donné naissance à quatre enfants de moins que sa propre mère, qui a accouché 22 fois.

Les deux écoles illégales du 8e Rang de Notre-Dame-des-Bois n'auraient reçu aucun élève dans leurs murs depuis quelques jours déjà. L'information circule allègrement au village.

Hier matin, les barrières menant au centre Notre-Dame du Très Saint Rosaire, situé au 55 du 8e Rang Ouest, à proximité de la résidence du patriarche, étaient d'ailleurs fermées. Il n'y avait pas âme qui vive à ni une ni l'autre des écoles, qui accueilleraient depuis des années plusieurs dizaines de descendants des Goyette et des Plourde.

L'intervention du ministère de l'Éducation a, de toute évidence, incité les catholiques traditionalistes à garder leurs enfants à la mai-



LA TRIBUNE, MARIO GOUPIL

Après l'intervention du ministère de l'Éducation, les deux écoles illégales du 8<sup>e</sup> Rang de Notre-Dame-des-Bois n'auraient reçu aucun élève dans leurs murs depuis quelques jours déjà. Les familles Goyette et Plourde sont parallèlement éprouvées par la mort de deux des leurs dans un accident de la route à La Patrie, jeudi.

son, plutôt que de les envoyer à une école illégale ou à l'école publique du village.

«Le ministère de l'Éducation est intervenu auprès de ce groupe et nous sommes prêts à recevoir toute demande d'admission. Les gens peuvent aussi se présenter directement à l'école», explique le directeur général de la Commission scolaire des Hauts-Cantons, Bernard Lacroix.

Si les familles Goyette et Plourde, et les autres catholiques traditionalistes, décident d'enseigner eux-mêmes à leurs enfants à la maison, comme cela semble vouloir être le

cas, ils seront invités à s'assurer que leur enseignement cadre avec les programmes du ministère de l'Éducation. Pour ce faire, ils pourront compter sur le soutien de la Commission scolaire des Hauts-Cantons, assure Bernard Lacroix.

Cependant, il y a fort à parier qu'aucun représentant du ministère de l'Éducation ne pourra mettre les pieds dans une résidence des catholiques traditionalistes pour faire l'évaluation des enfants ou pour apporter leur soutien aux parents devenus enseignants. Il serait étonnant également que la Direction de

la protection de la jeunesse mette son nez dans le dossier qui n'en est pas un d'enfants maltraités. Physiquement du moins.

La fermeture des écoles illégales pourrait n'être que de la poudre aux yeux. On gardera peut-être les enfants à la maison le temps que la tempête passe et que le journaliste de *La Tribune* cesse ses incursions dans le 8e Rang Ouest.

«J'aurais tendance à penser que le temps de l'orage, on ferme tout simplement les volets...», croit également Bernard Lacroix.

À suivre.

# L'annulation de la saison toute proche ?

## La probabilité d'un règlement à la station Mont-Orford n'a jamais été si faible

JEAN-FRANÇOIS GAGNON

jean-francois.gagnon@latribune.qc.ca

MAGOG — À moins d'un revirement de situation, tout indique que le grand patron de la station Mont-Orford, André L'Espérance, annoncera lundi l'annulation pure et simple de la saison de ski 2006-2007.

Jointe par *La Tribune* hier, la directrice des communications et du marketing à la station Mont-Orford, Annie Brunelle, a refusé de commenter cette information. Elle a plutôt révélé que les médias auront droit aux dernières nouvelles en conférence de presse lundi.

De source bien informée, cependant, il a été possible d'apprendre que le grand patron de Mont-Orford inc. a rencontré les cadres non syndiqués de son entreprise hier. Il leur aurait alors annoncé sa décision, prise après la rupture des négociations avec le syndicat.

Directeur général du Centre local de développement, Ghyslain Goulet prenait très au sérieux la situation. Il devait passer la fin de semaine à former une cellule spéciale pour gérer la crise, advenant la confirmation de la nouvelle.

Suivant de près ce dossier, le président du Centre local de développement de la MRC de Memphrémagog et maire de Magog, Marc Poulin, quant à lui parlait presque de la saison au passé. «Je suis très bouleversé en ce moment. Il n'y aura pas grand lumière pour Noël», a-t-il confié avec une voix peu assurée.

«On ne peut plus attendre. Ça va être une catastrophe économique. Si les gens n'ont pas bien compris quelle est l'importance de la station dans la région, là il vont saisir», a-t-il ajouté.

À son avis, le président-directeur général de Mont-Orford inc. «trouvera toutes les raisons pour faire en sorte qu'il n'y ait pas de saison de ski cet hiver à Orford».

Il laisse de plus entendre que la vente de la station Mont-Orford, décrétée par la loi 23, a probablement contribué à créer l'impasse qu'on observe présentement dans les négociations concernant le renouvellement de la convention collective de l'unité du local 1232 du Syndicat canadien de la fonction publique.

D'ailleurs, il souhaite que le gouvernement du Québec intervienne pour que la prochaine saison de ski soit sauvée. «Je veux qu'il trouve des moyens légaux pour ça.



ARCHIVES, LA TRIBUNE, CLAUDE POULIN

À moins d'un revirement de situation, tout indique que le grand patron de la station Mont-Orford, André L'Espérance, annoncera lundi l'annulation pure et simple de la saison de ski 2006-2007. Le syndicat des employés en lock-out demande une rencontre d'urgence avec le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

C'est lui qui détient vraiment le pouvoir en bout de ligne», mentionne M. Poulin.

Mais il se questionne relativement à la volonté d'agir du gouvernement québécois, puisque le caucus des députés libéraux de

l'Estrie n'avait pas 15 minutes à lui accorder pour discuter du dossier jeudi.

Au cabinet du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, qui a élaboré la loi 23,

on n'avait pas de commentaire à émettre, puisque l'annulation de la saison n'avait pas été confirmée. L'attaché de presse du premier ministre, Hugo D'Amours, n'a pas retourné l'appel de *La Tribune*.

## Mont Orford: le syndicat en appelle au ministre Béchard

DENIS DUFRESNE

denis.dufresne@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Devant le rejet de sa dernière proposition par Mont-Orford inc., le syndicat des employés en lock-out de la station de ski demande une rencontre d'urgence avec le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MD-DEP), Claude Béchard.

«Le syndicat a modifié sa position, mais la partie patronale maintient la sienne. On peut conclure qu'un seul groupe tient à rouvrir cette montagne-là: les travailleurs! Il reste peu d'espoir de rouvrir la montagne (à temps pour la saison de ski), le syndicat en appelle donc à M. Béchard pour qu'il rachète les immobilisations», déclare Michel Murray, le négociateur du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

En conférence de presse, hier à Sherbrooke, le syndicat a dévoilé l'offre qu'il a présentée mercredi à l'employeur, une proposition qui équivaut, dit M. Murray, à une reconduction de l'ancienne convention collective, échue depuis avril 2005.

«C'était le statu quo intégral», affirme-t-il.

M. Murray soutient en revanche que le président de Mont-Orford inc., André L'Espérance, tente

d'imposer un recul aux syndiqués, même si ce dernier avait soutenu lundi dernier qu'il acceptait de reconduire la convention collective telle quelle.

Parmi les principaux points de désaccord figurent une clause de flexibilité (refusée par le syndicat), la date d'échéance de la convention collective, les hausses de salaire et le versement d'une compensation aux travailleurs touchés par le lock-out (refusé par l'employeur).

Devant les journalistes, le représentant des quelque 400 employés de Mont-Orford inc. n'a pas mâché ses mots à l'endroit de M. L'Espérance, à qui il reproche de «tenir en otage des centaines de travailleurs et toute une région».

«Ça s'apparente à de la négociation de mauvaise foi quand on ne fait que reculer. Son attitude donne l'impression qu'il veut se servir du lock-out pour avoir un pouvoir de négociation avec le gouvernement», croit M. Murray.

Dans le cadre du projet de loi 23, le gouvernement du Québec doit publier ces jours-ci un appel d'offres public pour la vente d'une superficie de 500 acres dans le parc national du mont Orford, incluant la station de ski, le golf et des terrains pour la construction de condominiums.

Selon le syndicat, la prochaine saison de ski risque d'écooper puis-

qu'il faut compter de deux à quatre semaines de préparatifs avant le début des opérations.

Pour sa part, la partie patronale fera le point en conférence de presse lundi.

«Il était clair que ce qu'on offrait, c'était ce qu'on avait à offrir. Il n'y aura pas de contre-proposition, non, c'est fini», prévient toutefois la directrice du marketing et des communications de Mont-Orford inc. Annie Brunelle.

Interpellé à ce propos, le premier ministre Jean Charest a dit hier que le gouvernement a fait sa part en nommant un conciliateur dans le dossier et qu'il ne peut se substituer aux parties, tout en souhaitant un règlement rapide du conflit.

**Déjeuner**  
à partir de **4,15\$** 2 oeufs, viande, rôties, café, jus.  
plus taxes  
**386, rue King Est**  
**260, rue King Ouest**  
**1875, rue King Ouest**  
**Sherbrooke** 210361

### MESSAGE IMPORTANT À LA POPULATION SHERBROOKEOISE

Les cours de natation à la piscine Montcalm de même que le bain libre prévus en après-midi sont annulés, ce dimanche 19 novembre,

en raison de la tenue d'une activité majeure se déroulant toute la journée à l'école Montcalm.

Toutefois, la population est invitée à se rendre à l'école du Phare, pour profiter du bain libre, entre 13 h et 16 h 30, ce dimanche 19 novembre.

La Ville de Sherbrooke remercie la population de sa collaboration!

Ville de Sherbrooke

216843

Sherbrooke Plus que jamais!

www.ville.sherbrooke.qc.ca

## La grippe aviaire n'a qu'à bien se tenir

Une entreprise sherbrookoise a mis au point un produit de décontamination

GILLES FISETTE

gilles.fisette@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Une entreprise sherbrookoise, Laboratoire M<sup>2</sup>, dispose maintenant des outils pour faire face à une invasion de la grippe aviaire.

Spécialisée dans la prévention, le nettoyage et la désinfection de sites contaminés par des micro-organismes nocifs pour la santé animale et humaine et pour l'environnement, l'entreprise présidée par Serge Auray a en effet mis au point un produit nettoyant naturel capable de décontaminer un site frappé par la grippe aviaire.

Elle a également conçu une unité mobile entièrement autonome ainsi qu'un protocole d'intervention qui encadre chaque geste qui doit être posé sur un site d'intervention.

Mais, comme le souligne M. Auray, l'entreprise n'a pas fourni autant d'efforts trois ans de recherche et de développement et un investissement de plus de 300 000 \$ dans la conception de son unité mobile pour une éven-

tuelle manifestation de la grippe aviaire en Estrie et au Québec. Son champ d'intervention est celui de toutes les bactéries et virus qui peuvent se retrouver dans un élevage d'animaux.

Laboratoire M<sup>2</sup> est une entreprise parente du Groupe M<sup>2</sup> qui appartient à la famille de Serge Auray depuis sa création, en 1984. Groupe M<sup>2</sup> est spécialisée dans l'entretien et la désinfection de locaux industriels, institutionnels et commerciaux. Il a également développé une expertise dans l'entretien de salles blanches. Issu des recherches effectuées depuis trois ans dans le laboratoire du groupe M<sup>2</sup>, Laboratoire M<sup>2</sup> n'oeuvre quant à elle qu'en milieu agricole.

«Avec la venue de la traçabilité qui permet, à partir d'un morceau de viande, de remonter jusqu'à l'animal et jusqu'au producteur agricole, il fallait offrir à ces derniers la possibilité de se prémunir contre tous dangers à la santé animale et humaine. Il fallait en même temps mettre au point un produit respectueux de l'environnement», a expli-

qué M. Auray.

Et l'entreprise a réussi.

Elle a d'abord mis au point un produit désinfectant, biodégradable, non toxique, non corrosif et surtout d'origine naturelle. Ce produit est en cours d'homologation chez Santé Canada.

### Test d'efficacité

«Un test d'efficacité effectué par un laboratoire indépendant a prouvé l'efficacité du produit contre des virus comme l'influenza de type A qui est à la base de la grippe aviaire ou comme le Porcine Respiratory Reproductive Syndrome Virus», a certifié M. Auray.

Des tests d'efficacité bactéricide (dont les bactéries à la base de la salmonelle et le E. coli) et d'efficacité fongicide ont également été menés avec succès par le laboratoire interne de l'entreprise.

Un protocole d'intervention a également été mis au point afin de définir chacune des étapes qui entourent l'analyse de la situation chez le client, le diagnostic, le nettoyage et, le cas échéant, la désin-



ARCHIVES LA TRIBUNE

Le président du Groupe Poly M<sup>2</sup>, Serge Auray.

fection ainsi que le suivi.

Enfin, l'entreprise a conçu et fait construire une unité mobile. Elle comprend une section labora-

toire avec ses propres appareils de diagnostic et d'analyse. Elle comporte même une centrifugeuse et une hotte pour travailler en milieu stérile. L'unité renferme également une section de nettoyage et de désinfection entièrement autonome et étanche.

«Cette unité est unique au Canada», a précisé M. Auray.

Le marché auquel s'adresse Laboratoire M<sup>2</sup> est énorme. On compte 4300 producteurs de porcs au Québec et 12 405 à travers le Québec. Juste au Québec, outre les fermes porcines, on recense 17 000 fermes d'autres types d'élevage.

Groupe M<sup>2</sup> et Laboratoire M<sup>2</sup> partagent les locaux de la rue Union. Les deux entreprises procurent du travail à plus de 140 personnes. À l'étroit, les entreprises de M. Auray sont présentement à la recherche d'un nouveau local. Il deviendra de plus en plus nécessaire puisque Laboratoire M<sup>2</sup> compte fabriquer elle-même son produit nettoyant et désinfectant.

«Nous devons embaucher», a dit M. Auray.

## La vaccination anti-grippale bat des records

MÉLANIE NOËL

melanie.noel@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — «C'est une année record en ce qui a trait au nombre de vaccination, constate Édith Champagne, infirmière responsable de la clinique de vaccination de masse du Centre de santé et de services sociaux - Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (CSSS-IUGS).

L'exercice de lutte à l'éclosion de pandémie de grippe a débuté mardi et, au cours des trois premières journées, entre 700 et 800 personnes se sont présentées pour être vaccinées. L'année dernière, le record de participants pour une même journée était d'environ 630. «Le nombre de vaccination augmente d'année en année, souvent parce que le gouvernement élargit les critères d'admissibilité pour la vaccination gratuite. Mais cette année, aucune modification n'a été apportée aux critères. Les gens sont simplement plus sensibilisés», explique Mme Champagne.

La menace de la grippe aviaire ne semblerait pas être à l'origine de l'augmentation du nombre de vaccination. «Une seule dame nous a posé une question en lien avec la grippe aviaire, explique Mme Champagne. La plupart des gens se présentent à la clinique sous les recommandations de leur médecin.»

De toute façon, selon la médecin Suzanne Ménard, il n'existe pas de lien direct entre l'influenza saisonnière pour lequel le vaccin est injecté et la grippe aviaire. «Une personne vaccinée pour la grippe saisonnière n'est pas protégée contre la grippe aviaire. Les deux gripes n'ont pas la même souche.»

Gilles Veilleux est une des personnes qui a décidé d'éviter la grippe cet hiver. Entre le moment où il est entré et sorti du centre de vaccination, il s'est écoulé 50 minutes. «J'aurais aimé qu'il y ait des cartes de commentaires pour que je puisse dire aux responsables à quel point l'organisation était extraordinaire! Je n'ai même pas eu le temps de lire», affirme celui qui est venu se faire vacciner par prévention, sous les recommandations de son fils qui travaille dans le domaine de la santé.

Même son de cloche du côté de Maureen Quigg qui a trouvé que l'organisation de la journée était impeccable. Madame Quigg se fait vacciner à chaque année par



IMACOM. JESSICA GARNEAU

**Ginette Grenier s'est fait vacciner, jeudi, à la clinique de vaccination de masse du CSSS-IUGS. Mme Grenier tenait à recevoir ces anticorps pour être certaine de ne pas transmettre la grippe à son mari qui éprouve des problèmes cardiaques et aux jumeaux de huit mois dont elle assume la garde les jours de semaine. Les jumeaux, la mère des jumeaux et le mari ont également reçu le vaccin anti-grippe!**

prévention et parce que, âgée de plus de 60 ans, elle y a droit gratuitement.

Les prochaines cliniques de vaccination antigrippale se dérouleront, de 13 h à 20 h,

les 21, 29 et 30 novembre au 500, rue Murray (ancienne Résidence de l'Estrie), le 23 novembre de 13 h à 20 h à l'École secondaire des Frères du Sacré-Coeur, situé au 125, rue

du Frère-Théode dans l'arrondissement de Brompton, puis les 25 et 26 novembre, de 9 h à 16 h 30, au CLSC situé au 8, rue Speid, dans l'arrondissement de Lennoxville.

# Le pavillon d'Youville sera mis à niveau

RENÉ-CHARLES QUIRION  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Les chambres à trois, quatre, cinq et même six bénéficiaires seront bientôt choses du passé au pavillon d'Youville du Centre de santé et de services sociaux - Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (CSSS-IUGS).

Le premier ministre du Québec et député de Sherbrooke, Jean Charest, a donné son aval hier au projet d'agrandissement et de réaménagement de 3,9 millions de dollars du pavillon situé rue Belvédère Sud.

Plutôt que d'augmenter le nombre de lits, l'unité d'hébergement de longue durée passera de 249 à 144 places, soit deux unités de 72 personnes. Cette diminution du nombre de bénéficiaires est inversement proportionnelle à l'amélioration de leur qualité de vie, l'espace de chaque lot passant de 24 mètres carrés, à plus de 50 mètres carrés.

Les autres bénéficiaires seront transférés au pavillon Argyll, présentement en rénovation.

«Nous serons débarrassés à tout jamais des chambres de plus de deux personnes. Ces améliorations vont se traduire par une meilleure qualité de vie pour les résidents. Ce milieu sera aussi plus convivial pour les personnes appelées à soigner les autres», estime le premier ministre Charest, qui a un attachement particulier pour le pavillon d'Youville.

Catherine Jodoin, du comité des résidents du pavillon d'Youville, explique que ces investissements seront très profitables au plan de la qualité de vie des personnes qui viennent pour certaines, y terminer leurs jours.

«En arrivant ici, nous devons souvent faire plusieurs deuils. Placer notre fauteuil à côté de notre lit n'est pas un simple caprice. C'est souvent une condition pour main-

tenir notre autonomie et notre qualité de vie. Je félicite M. Charest d'avoir compris que la qualité de vie est aussi importante que la qualité des soins qui nous sont donnés», estime Mme Jodoin.

Le projet comporte un agrandissement de plus de 1300 mètres carrés et le réaménagement de locaux existants de 1555 mètres carrés. Outre le réaménagement de l'hébergement de longue durée, l'unité de réadaptation fonctionnelle sera rénovée en fonction d'un regroupement optimal des activités cliniques et l'hôpital de jour sera agrandi pour répondre aux besoins de la clientèle.

«Il manquait une partie à l'annonce de mars 2005 du projet d'agrandissement de 20 millions de dollars au pavillon Argyll. Maintenant, avec ce réaménagement et cet agrandissement du pavillon d'Youville, nous complétons les travaux», poursuit M. Charest.

«Les deux projets étaient étroitement liés. C'est l'aboutissement d'un long processus afin d'offrir des locaux mieux adaptés», mentionne le directeur général du CSSS-IUGS, Denis Lalumière.

Cette annonce vient concrétiser 15 ans d'efforts du conseil d'administration afin que le pavillon d'Youville soit mis à niveau.

«Il y avait des difficultés fonctionnelles qui affectaient directement la qualité de vie offerte aux usagers. Cet investissement fera une différence majeure sur la qualité de vie, de travail et de soins offerts», indique la présidente du conseil d'administration du CSSS-IUGS, Diane Gingras.

Vers la fin des travaux prévus pour le mois d'août 2008, le premier ministre Charest a promis de revenir sur place pour annoncer les investissements qui seront réalisés en matière d'équipements médicaux, soit environ 500 000 \$.



Le directeur général du CSSS-IUGS, Denis Lalumière, le premier ministre du Québec Jean Charest et la présidente du conseil d'administration du CSSS-IUGS, Diane Gingras, entourent Catherine Jodoin du comité des résidents du pavillon d'Youville.

# Charest invite les médecins spécialistes à revenir à la table des négociations

**SHERBROOKE** — Le premier ministre du Québec, Jean Charest, invite les médecins spécialistes à retourner à la table des négociations.

«Autant le gouvernement que les médecins spécialistes ont une grande responsabilité commune, celle de s'entendre pour soigner les patients», soutient le premier ministre.

Jean Charest était appelé à commenter, hier, le rejet par les médecins spécialistes des dernières offres gouvernementales bonifiées par les médecins spécialistes.

Le premier ministre a rappelé

que la santé demeurerait la première priorité de son gouvernement.

«Nous avons investi 4,2 milliards de dollars en santé. Le réseau est meilleur qu'il y a trois ans», rappelle M. Charest.

Sans donner de délais, Jean Charest souhaite que le dialogue reprenne le plus rapidement possible avec les médecins spécialistes.

Tout comme son ministre de la Santé et de Services sociaux, le premier ministre estime qu'il est prématuré de revenir sur la loi spéciale adoptée en juin avant la reprise des négociations.

Appelé à commenter le conflit, le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, Dr Renald Dutil, comprend la colère et l'indignation de ses collègues spécialistes devant cette loi spéciale.

«Le gouvernement a fait une erreur en imposant cette loi spéciale. Les spécialistes ont raison de s'indigner, car l'adoption de cette loi en juin n'avait pas sa raison d'être. Elle était seulement justifiée dans le contexte de régler les dossiers litigieux dans un éventuel agenda de déclenchement d'élection cet

automne», soutient le Dr Dutil qui demeure solidaire de la position des médecins spécialistes.

— René-Charles Quirion

**COUILLARD  
INVITE AUSSI À LA  
NÉGOCIATION**

en page 25

Vos  
chemins  
sont  
différents  
...

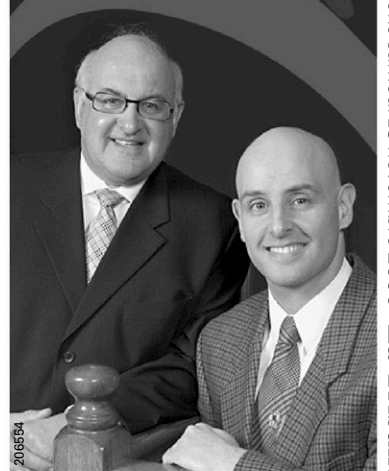


nos  
services  
aussi!

- Service 24 heures
- Incinération
- Organisation complète des funérailles

Service de confiance  
depuis 1976

**STEVE ELKAS**  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
CRÉMATORIUM



Résidence funéraire  
Crématorium  
819-565-1155  
www.steveelkas.com

# Train d'enfer pour un gars bien ordinaire



LAURA MARTIN

laura.martin@latribune.qc.ca

## Paris

La grande horloge des loges tourne à 21 h 10. Marie-Mai a terminé sa première partie. Des amygdales s'arrachent et s'opèrent à froid dans L'Olympia. Dans le labyrinthe de l'arrière-scène, une poussée de fièvre s'enregistre au thermomètre. Les écrans géants font le décompte: 5-4-3-2-1. Tonnerre. Éclairs. Garou fait son entrée au son de la chanson *Le temps nous aime*. Là, enfin, le temps s'arrête.

Cette première note n'est, pour le chanteur en tournée, que l'arrêt en gare d'une journée qui a filé plus vite qu'un TGV détraqué. Aidé par son assistant personnel, on recule la trotteuse d'hier avec un artiste dont la montre est branchée sur le 220, mais qui, malgré tout, semble capable de vivre chaque seconde.

### 12 h

Retenez votre surprise: Garou est rarement debout pour faire faire un saut au coq. Cette fois, il attend que les aiguilles pointent le ciel pour sonner son assistant personnel. Hervé Gaillard, c'est son ombre. C'est aussi son Palm Pilot à deux jambes. Hervé informe son patron du programme de la journée.

### 13 h

Il participe à un appel-conférence avec sa compagnie de disques, Sony-BMG.

### 14 h

Toujours à partir du téléphone de sa chambre d'hôtel, le chanteur se soumet à un premier round d'entrevues. Ce moment de torture vous est commandité par des journalistes de la presse de Genève, où il débarquera lundi, d'un magazine parisien et d'une radio de Dijon. «Ce n'est pas pénible pour lui. Il comprend les enjeux et se rend volontiers disponible à l'exercice.»

### 15 h

Hervé, qui est aussi camelot, débarque à sa résidence temporaire avec le journal du matin. *Le Parisien* - le tabloïd populo de la capitale - publie une critique de la première de la veille, titré *La grosse cavalerie Garou*. «Malgré (la) débauche d'effets, il en imposait, ce spectacle de variété aux projections élégantes, aux jeux de lumière soignés, emmené par un son rock et une voix toujours impressionnante», peut-on lire. Garou respire mieux.

Il appelle quelques amis qui étaient présents pour prendre leur pouls.

Avec Hervé, il se projette dans les prochains jours, jette un oeil sur ses dossiers montréalais, notamment sur le Medley et l'Auberge Saint-Gabriel qui lui appartient. «C'est à 15 h, alors qu'il est 9 h à Montréal, que notre deuxième journée commence. Les appels entrent.»

Comme cet après-midi est chargé, Garou saute son entraînement



LA TRIBUNE, LAURA MARTIN

À mi-chemin d'une journée en cinquième vitesse, Garou donne la réplique au journaliste Claude Charron, qui est sorti de sa sabbatique parisienne pour venir enregistrer un reportage pour les bulletins de nouvelles de TVA de lundi et mardi prochains.

physique ou son jogging. Pas de temps non plus pour aller faire les boutiques. Si Dubuc l'habillait avant de tête en cap, depuis que le designer québécois a fait faillite, il est plutôt abonné aux jeans suédois ACNE et aux fringues griffées Boss et Gucci. On peut bien ne pas le croiser souvent au Carrefour...

### 17 h 30

Garou franchit les portes de l'entrée des artistes de L'Olympia. Avant d'aller à la rencontre de son metteur en scène Denis Bouchard pour discuter des améliorations à apporter, il va serrer la pince de tous les membres de son équipe et faire bisou à Nadia, la seule fille du lot. Il répète quelques bouts de chansons.

### 19 h

Comme aucun gagnant de concours ni de membre de son fan club ne l'attend pour un rendez-vous VIP, Garou prend la direction de sa loge pour préparer son deuxième round d'entrevues. Le journaliste Claude Charron sort de sa sabbatique parisienne pour venir enregistrer un reportage pour les bulletins de nouvelles de TVA de lundi et mardi prochains. Match très amical.

### 20 h

Des amis, dont la chanteuse française Lorie, l'attendent dans sa loge. «Il aime être entouré avant un spectacle. S'il était seul, je crois qu'il angoisserait davantage. Mais il est l'artiste le moins nerveux que je connaisse.» Pas question de se maquiller. Pas de caprices de roses rouges partout sur le plancher, de flûtes de Dom Perignon ni de thermostat ajusté au degré près. Tout en prenant le temps de lire les notes d'encouragement qu'il a reçues, il se coule une canette de Red Bull pour l'énergie et il est parti.

### 21 h 10

Tonnerre. Éclairs.

### 22 h

À la demie du concert, Garou court à sa loge pendant un solo de ses musiciens pour enfiler une chemise sèche, boire de l'eau, encore du Red Bull et tirer quelques bouffées de nicotine. Hervé est son habilleur, son serveur et son briquet. Durée de la pause: 45 secondes.

### 23 h

Garou sort de scène, mouillé comme après un orage. Il y a eu un orage. Un resto s'organise avec des copains - Natasha St-Pier était aussi au spectacle hier - et des invités. On imagine le gars de party attendre de voir le soleil se lever pour aller se coucher? «Non, Garou est très raisonnable en

tournée. Je ne le suis pas toujours jusqu'à la fin, avant de partir, je lui rappelle son horaire du lendemain. Mais je ne lui dis pas quoi faire. Je ne suis pas son père quand même. Je vis avec lui une relation de grande promiscuité. Il faut savoir faire attention et garder ses distances.»  
Et le train est déjà prêt à repartir...

## HABITATION ET SERVICES ÉVOLUTIFS POUR AÎNÉS



  
Les Seigneuries  
du Carrefour  
Membre du Groupe Melior



2500 \$ EN PRIME

Venez nous rencontrer !

**BUREAU DE LOCATION**

OUVERT TOUS LES JOURS  
SEMAINE ET FIN DE SEMAINE

Contacts :  
Desmond Olsthoorn, Directeur général  
Yves Bégin, Conseiller en location

**(819) 566-0808**

445, rue des Érables, Sherbrooke



[www.groupe-melior.com](http://www.groupe-melior.com)



PATRICK CARPENTIER

Après un triomphe à L'Olympia jeudi et hier, Garou remet ça ce soir et demain. Pas de répit pour le chanteur sherbrookoïse ni pour le public parisien, qui en redemande.

**LAURA MARTIN**  
laura.martin@latribune.qc.ca

PARIS — Il est deux heures du matin. Chez vous, c'est presque l'heure de bâiller, moi, je suis encore debout. Depuis sept jours que je vis sur le même décalage que les musiciens. Pourtant, y a que moi qui a une gueule de déterrée. Tous les membres de l'équipe ont un beau teint santé. Tant mieux, parce

qu'ils sont loin d'avoir terminé. Jusqu'au 20 décembre, la tournée de Garou visitera une vingtaine de villes. Après les Fêtes, il en restera d'autres. La Russie et la Pologne sont dans le tracé. Et, plus tard, le Québec. Moi, je me sens mieux entraînée que jamais pour la tournée sherbrookoïse de ma chambre à coucher. Après L'Olympia, mes draps. Bisou. Tantine va se prendre une aspirine.

pour **Lui**  
*Entrepôt*  
**Vente**  
**50%**  
sur toute la  
marchandise  
automne/hiver

Collections : Ralph Lauren,  
Calvin Klein et bien d'autres.  
Jusqu'à dimanche 19 novembre



2251, rue King Ouest, Sherbrooke  
821-4419  
**Les promenades King**

216082

# Sur la route... en Europe

## SUPER VENTE Sports d'hiver

Du 9 au 19 novembre

**Ensemble d'hiver isolé ORAGE Laikus pour fille**  
Prix régulier 349<sup>99</sup>\$  
**149<sup>99</sup>\$**

Plus de **55%** DE RABAIS

**Manteau isolé pour femme QUARTZ Aspen Barn Red**  
Prix régulier 229<sup>99</sup>\$  
**99<sup>99</sup>\$**

Plus de **55%** DE RABAIS

**Casque certifié de ski alpin adulte LOUIS GARNEAU LG2000 Classic**  
Prix régulier 59<sup>99</sup>\$  
**29<sup>99</sup>\$**

Plus de **50%** DE RABAIS

**Veste COLUMBIA réversible isolée en duvet pour femme**  
Prix régulier 99<sup>99</sup>\$  
**49<sup>99</sup>\$**

Plus de **50%** DE RABAIS

**Manteau isolé pour homme ORAGE Van**  
Prix régulier 329<sup>99</sup>\$  
**164<sup>99</sup>\$**

Plus de **50%** DE RABAIS

**RAQUETTES À NEIGE**  
Avec tout achat de raquettes à neige Tubb's Atlas Firefly - MSR Louis Garneau (à prix régulier), obtenez GRATUITEMENT un bâton de marche, valeur de 49<sup>99</sup>\$

**Gants de hockey senior SHER-WOOD 9930**  
Prix régulier 149<sup>99</sup>\$  
**69<sup>99</sup>\$**

Plus de **50%** DE RABAIS

**Chaussures d'hiver Columbia Cascadian Summette pour femme**  
Prix régulier : 119<sup>99</sup>\$  
**79<sup>99</sup>\$**

Plus de **40%** DE RABAIS

**YONEX Iso30 VF Raquette de badminton**  
Notre prix rég. 69<sup>99</sup>\$  
**29<sup>99</sup>\$**

Plus de **55%** DE RABAIS

**Patin REEBOK 4 K senior**  
Notre prix rég. 299<sup>99</sup>\$  
**149<sup>99</sup>\$**

Plus de **50%** DE RABAIS

**sports experts®**

**1 seul endroit!**

SHERBROOKE, Carrefour de l'Estrie  
819 346-5286

# L'appel de Jocelyn Lussier entendu le 12 décembre

JEAN-PIERRE BOISVERT  
jean-pierre.boisvert@latribune.qc.ca

DRUMMONDVILLE — C'est le 12 décembre prochain que sera entendu l'appel de l'ex-pédiatre Jocelyn Lussier, de Drummondville.

Les procédures auront lieu devant la Cour d'appel du Québec, à Montréal, où les deux avocats auront deux heures chacun pour exposer leurs arguments.

Reconnu coupable le 28 janvier 2005, devant le juge Conrad Chapdelaine, de la Cour du Québec, d'avoir administré une substance sédatrice à trois adolescents et de les avoir ensuite agressés sexuellement, Jocelyn Lussier a

été condamné à purger 36 mois de prison.

Après avoir reçu l'autorisation d'aller en appel, Me Gilles Rhéaume a déposé il y a un an un mémoire d'une longueur exceptionnelle de 75 pages (habituellement 30 pages). Ce document comprend un exposé des faits et un aperçu des points de droit sur lesquels les avocats de l'ancien chef du département de pédiatrie de l'Hôpital Sainte-Croix entendent fonder leurs arguments relativement au verdict de culpabilité.

## Le bénéfice du doute

C'est en réponse à ce document que le procureur André Rompré a vu à préparer son propre mémoire.

Selon lui, le mémoire soumis par la défense cherche à prouver que le juge aurait dû donner le bénéfice du doute. «Ce sont des prétentions auxquelles nous allons répondre», avait-il indiqué.

Au moment du prononcé de la sentence, les deux parties avaient émis des critiques: la défense sollicitant du magistrat qu'il ordonne une peine de deux ans moins un jour à purger dans la collectivité, la couronne réclamant une peine de cinq ans de prison ferme.

La Cour d'appel du Québec, qui ne siège qu'à Montréal et Québec, est composée de trois juges, parfois de cinq comme ce fut le cas dans l'affaire de la juge Ruffo.

## À ORFORD

# La rémunération des élus s'apprête à faire un bond

GILLES FISETTE

gilles.fisette@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — À Orford, il n'y a pas que l'évaluation des propriétés qui grimpe en flèche. La rémunération des élus, aussi, puisque le conseil municipal s'apprête à voter en faveur d'une augmentation de 52 pour cent du salaire et de l'allocation du maire et de 128 pour cent pour les salaires et les allocations des conseillers.

«C'est sans doute pour les aider à payer le futur compte de taxes», a lancé, exaspéré, un citoyen, en attirant l'attention de *La Tribune* sur le sujet, hier.

Ses propos étaient tenus en marge de l'action posée par le propriétaire du Chéribourg, Georges Marois, qui a décidé de mettre en vente toutes ses propriétés après avoir appris l'ampleur de la hausse de leur évaluation. Et tout cela alors que le climat économique se détériore à cause, notamment de l'incertitude qui entoure le développement de la montagne.

L'information concernant la hausse prochaine de la rémunération des élus municipaux d'Orford n'est pas cachée. Mais il faut se rendre au bureau municipal pour en prendre connaissance ou visiter le site in-

ternet du Canton d'Orford. Sur ce site, grâce au lien «Téléchargement de document», on a accès aux avis publics.

Dans un avis public publié le 10 novembre, la greffière Brigitte Boisvert donne suite à l'avis de motion du conseiller Michel Cousineau, du 6 novembre.

Ainsi, on se propose de porter le salaire annuel du maire à 16 375 \$, comparativement au salaire actuel de 10 740 \$. La hausse de 5635 \$ représente une augmentation de 52 pour cent.

À cela se rajoute l'allocation du maire. Elle effectuera également un bond de 52 pour cent en passant de 5370 \$ à 8188 \$.

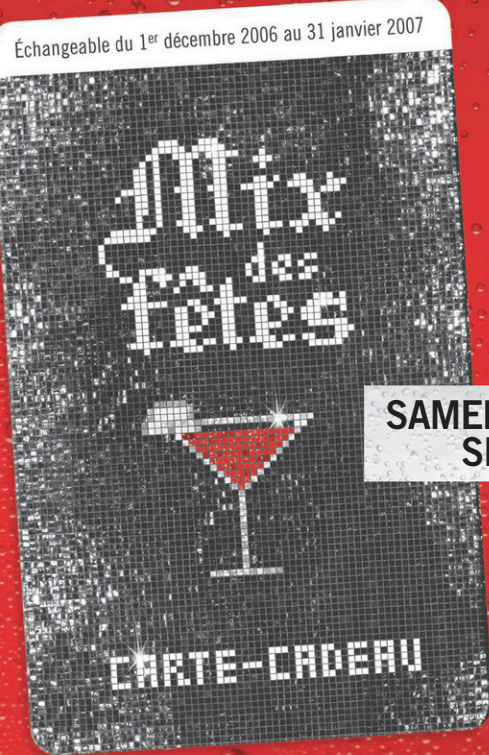
Pour les conseillers, la hausse est encore plus importante en pourcentage. Ainsi, leur salaire grimpera de 128 pour cent, en passant de 3580 \$ à 8187 \$, soit une augmentation d'un seul coup de 4607 \$. Leur allocation suivra le même rythme. Elle atteindra 4094 \$ alors qu'elle est de 1790 \$ présentement.

C'est lors de leur réunion régulière du 4 décembre que les membres du conseil seront appelés à adopter le «Règlement 796-1» sur la rémunération des élus.

LES 18 ET 19 NOVEMBRE

CARTE-CADEAU 10\$  
GRATUITE

PAR TRANCHE D'ACHAT DE 75\$ DE SPIRITUEUX



Échangeable du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 31 janvier 2007

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT!

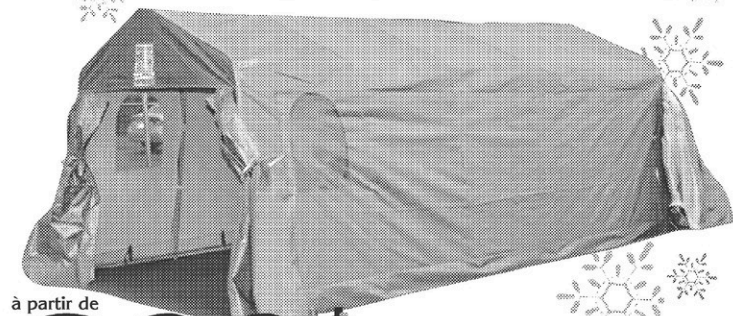
PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS



Titulaires de permis, clientèle d'affaires, agences de la SAQ, Comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Cette promotion s'applique uniquement aux bouteilles de spiritueux offertes en succursale les 18 et 19 novembre 2006. Les coolers, les cartes-cadeaux SAQ et les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. 18 ans et plus. Quantités limitées. Achats non cumulatifs. Les cartes-cadeaux remises dans le cadre de cette promotion sont échangeables uniquement du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 31 janvier 2007.

La modération a bien meilleur goût. EducValcool 18+

## ABRIS D'AUTO



à partir de 299\$ 90 JOURS SANS paiement ni intérêt

Lundi au mercredi, de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi, de 9 h à 18 h  
Samedi, de 9 h à 17 h  
Dimanche, de 12 h à 17 h



4796, boul. Bourque  
Rock Forest

819 822-2582



## NE JOUEZ PAS AVEC L'INFLUENZA

Vaccination gratuite contre l'influenza (la grippe) pour les 60 ans ou plus, les très jeunes enfants, les malades chroniques et l'entourage de ces personnes.

Informez-vous à votre médecin ou au CLSC de votre centre de santé et de services sociaux.

Santé et Services sociaux Québec

www.msss.gouv.qc.ca/influenza

# Le maire Rodier « à l'aise » avec la hausse

GILLES FISETTE  
gilles.fisette@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le maire du Canton d'Orford, Pierre Rodier, est « à l'aise » avec la « correction » que l'on s'apprête à apporter à la rémunération des élus de cette municipalité bien que, souligne-t-il, il n'a rien à voir avec la démarche.

« Il reviendra aux conseillers qui sont les représentants des citoyens de voter ou non en faveur de cette résolution, lors de la prochaine réunion publique, au début de décembre. Ils voteront selon leur conscience », a souligné le maire au cours d'une entrevue téléphonique, hier matin.

Avec la rémunération actuelle, a rapporté M. Rodier, les membres du conseil se retrouvent dans une situation où ils ont, finalement, à sortir de l'argent de leur poche pour exercer leurs devoirs d'élus.

« Il y a énormément de tâches effectuées jusque là par les fonctionnaires provinciaux et qui ont été catapultées chez nous. Les maires et les conseillers doivent maintenant passer beaucoup plus de temps en réunions de toutes sortes. C'est devenu presque une vocation d'être conseiller ou maire », a-t-il déclaré.

Le maire a expliqué que ce dossier a été ouvert par « un conseiller de l'équipe adverse qui trouvait que la rémunération des élus n'était pas assez élevée ».

« Moi, j'étais plus ou moins chaud à l'idée de renégocier notre rémunération », a-t-il signalé en ajoutant qu'un comité a été formé. Il se résumait d'abord à deux conseillers, soit Pierre Bastien et Michel Cousineau. Le maire leur a demandé de s'adjoindre les services de trois citoyens. Deux de ces citoyens sont associés à « l'équipe adverse ».

« À la suite d'une étude exhaustive des rémunérations des élus des villes dont le budget avoisine celui



ARCHIVES, LA TRIBUNE

**Le maire du Canton d'Orford, Pierre Rodier**

d'Orford (près de six millions de dollars), on peut constater qu'il y a effectivement un rattrapage à faire. Quelqu'un a même dit qu'il n'était pas normal que le maire gagne moins que la personne chargée de l'entretien de l'hôtel de ville, une fois par semaine », a rapporté M. Rodier.

C'est ainsi, a-t-il poursuivi, que l'avis de motion a été déposé lors de la réunion du mois de novembre et que le sujet sera soumis au vote, lors de la réunion de décembre.

« C'est sûr que ça ne plaira pas aux gens. Ils se battent, eux, pour des augmentations salariales d'un ou de deux pour cent. Mais il faut comprendre tout le contexte de la démarche et voir qu'il y a vraiment un rattrapage à faire. »

Le maire convient que le moment n'est pas le meilleur puisqu'il survient alors que le rôle d'évaluation connaît une forte augmentation et que le contexte économique général est plutôt défavorable.

« Mais l'augmentation de la rémunération n'aura aucune incidence sur le compte de taxes », a dit M. Rodier en rappelant que cette hausse repré-

sentait autour de 0,1 cent du 100 \$ d'évaluation.

« C'est ridicule comme incidence », a-t-il lancé.

Il a par ailleurs signalé que la hausse du rôle d'évaluation ne fait que refléter fidèlement le marché,

tel qu'il était au moment de la confection de ce rôle.

« Si on avait un gouvernement social-démocrate qui s'intéresse plus aux gens qu'aux dollars, on aurait une autre façon de faire mais il faut composer avec la méthode actuelle.

C'est au gouvernement de s'intéresser à l'impact des transactions immobilières faites par des gens venus de l'extérieur sur les citoyens déjà en place et qui n'ont pas les revenus pour faire face à la nouvelle situation », a-t-il déclaré.

**COLLÈGE DU MONT-SAINTE-ANNE**  
PENSIONNAT-EXTERNAT POUR GARÇONS

## Des garçons d'honneur!

► **EXAMENS D'ADMISSION :**  
**samedis 18 et 25 novembre 2006**  
**et 20 janvier 2007, à 13 h**

Un pensionnat externat réputé pour son incroyable panoplie d'activités, son approche humaine et sa pédagogie adaptées aux besoins spécifiques des garçons.

2100, chemin Sainte-Catherine, Sherbrooke • msa@college-mont-sainte-anne.qc.ca  
**www.college-mont-sainte-anne.qc.ca • (819) 823-3003**

215217

## CERTAINS PANIERS VOUS FONT DÉPENSER.

Les nôtres vous procurent un revenu.

**Les PANIERS à revenu fixe**

Avec un Panier à revenu fixe de la Financière Banque Nationale, vous investissez dans une sélection judicieuse d'obligations et autres titres axés sur l'obtention d'un revenu fixe. Le panier est ensuite géré en continu par notre équipe de professionnels, sans que vous ayez à vous en soucier.

C'est la façon la plus abordable et la plus facile de diversifier votre portefeuille. En une seule opération. Et un seul appel.

|   |   |  |   |   |   |
|---|---|--|---|---|---|
| <b>L'ÉQUIPE BLOUIN</b><br>Jocelyn Gingras, Eddy Blouin, Szabolcs Biro<br>Conseillers en placement<br>Lyne Champagne<br>Adjointe | <b>GRUPE HAMEL-QUIRION</b><br>Mario Quirion, Jean-Marc Hamel<br>Conseillers en placement<br>France Campeau<br>Adjointe en placement | Dominique Larose<br>Conseiller en placement<br>Jean Ross<br>Conseiller en placement<br>Catherine Chartier - Adjointe | <b>GRUPE CÔTÉ-CARON</b><br>Éric Caron - Conseiller en placement<br>Martin Côté - Vice-président<br>Conseiller en placement<br>Diane Duval, Lydia Gevry - Adjointes en placement | Danielle Cassar<br>Conseillère en placement<br>Paul Doyon<br>Conseiller en placement<br>Nancy Julien - Adjointe | Diane Lessard<br>Agent administratif intermédiaire<br>Jonny Bergeron - Directeur, Vice-président<br>Conseiller en placement<br>Josée Veilleux - Adjointe administrative |
|---|---|--|---|---|---|

www.financierebn.com  
POUR PLUS D'INFORMATION  
**1 800 567-3588**

455, rue King Ouest,  
bureau 600, Sherbrooke  
**819 566-7212**

**NOUS GÉRONS LES PLACEMENTS  
LES PLUS IMPORTANTS AU MONDE :**  
LES VÔTRES !

**FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE**

MEMBRE  
FCPE  
www.fbn.ca

213003

# 25 000 \$ pour les jouets jetés à la poubelle

RENÉ-CHARLES QUIRION  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Les pompiers de Sherbrooke offrent aux grands magasins d'acheter les jouets qu'ils jettent aux poubelles pour 25 000 \$.

Pour sauver la campagne de jouets pour les enfants démunis dans sa forme actuelle, le coordonnateur Stéphane Simoneau offre une telle somme afin de récupérer les jouets retournés qui sont envoyés dans les conteneurs à déchets.

Les pompiers souhaitent pouvoir acheter ces jouets dont le contenu est intact, mais plus le contenant, pour le quart du prix de détail. Si les grandes surfaces le préfèrent, M. Simoneau suggère comme autre alternative de racheter des jouets pour un montant équivalent à ceux sauvés des déchets.

«Nous ne voulons pas partir en guerre contre les commerçants. Ce que nous offrons, c'est un partenariat gagnant-gagnant. De leur côté, ils pourront limiter leurs rebuts et contribuer à une bonne cause. De notre côté, ce sont les enfants démunis qui pourront recevoir des jouets neufs à Noël », explique le M. Simoneau.

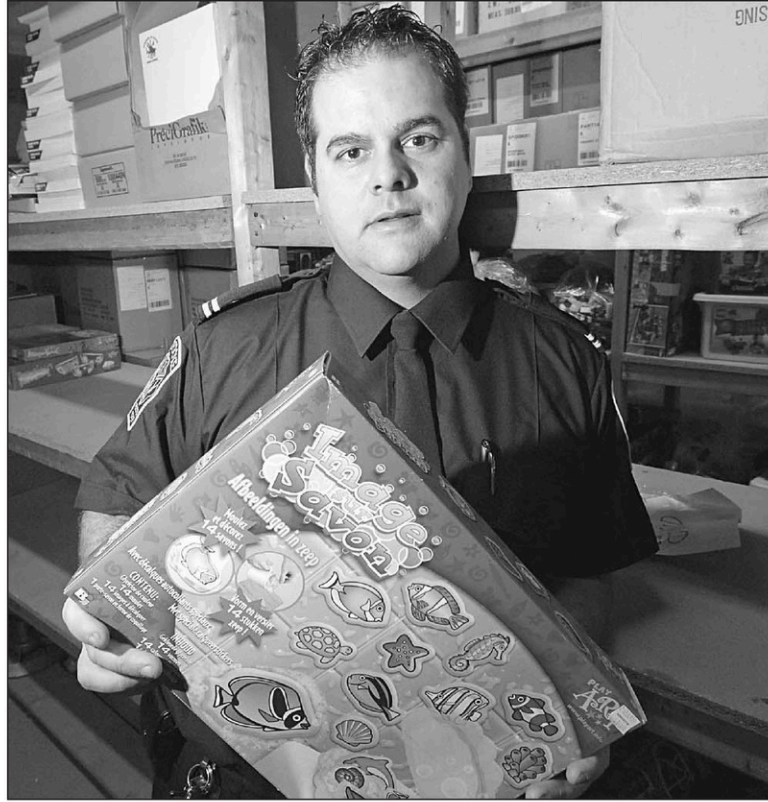
Les responsables de la campagne des jouets de Noël des pompiers de Sherbrooke sont prêts à offrir des garanties de transport des marchandises, de sécurité des jouets et de burinage des jouets pour empêcher leur revente.

«Nous souhaitons que les compagnies sauvent la campagne de jouets. Je ne crois pas que personne soit mal intentionné dans toute cette affaire. Ce que nous voulons, c'est de collaborer avec ces entreprises en leur offrant un incitatif intéressant. C'est une solution pour disposer des jouets qui finissent comme déchets. Je crois que c'est une cause qui rassemble tout le monde. Il faut trouver des solutions pour contrer ces problèmes administratifs», estime Stéphane Simoneau.

Les pompiers de Sherbrooke répètent que ne sont pas les jouets usagés qui font défaut ou la collaboration de la population.

«Par nos activités de financement, la population en fait déjà beaucoup. Pour les jouets usagés, nous ne pouvons plus réparer ceux qui sont brisés faute de pièces et en raison de leur conception», mentionne M. Simoneau.

Devant le cri d'alarme des pompiers au cours des derniers jours, la



IMACOM, JESSICA GARNEAU

**Le coordonnateur de la campagne des jouets de Noël des pompiers de Sherbrooke Stéphane Simoneau compte sur un partenariat avec les grands magasins pour lui donner un nouveau souffle et assurer sa survie.**

Bibliothèque GGC a offert deux palettes de jouets éducatifs et de livres pour le bénéfice des enfants sherbrookoïses. Depuis quelques années déjà, les pompiers de Sherbrooke bénéficient aussi d'une entente avec les magasins Sears où les clients achètent des cadeaux pour les remettre aux enfants dans le besoin.

«C'est le type d'entente que nous souhaitons susciter. Ça ne prend qu'une seule entreprise pour sauver l'événement. Il n'y a que des avantages à cette association», croit le coordonnateur de la campagne des jouets de Noël des pompiers de Sherbrooke.

Rappelons que pour la 66e édition en 2006, les pompiers pourront effectuer normalement leur distribution le 23 décembre prochain. Ce cri d'alarme prévaut pour la survie de la campagne de jouets dans le futur.

Appelé à commenter la situation, le premier ministre du Québec et député de Sherbrooke, Jean Charest croit que les divers intervenants pourront trouver une solution. «J'assiste à chaque année depuis 1984 à cette distribution et j'espère bien être là pour leur 100e anniversaire», mentionne M. Charest.

## Généralités XYZ

# Que de théories!



SONIA BOLDUC  
sonia.bolduc@latribune.qc.ca

## Chronique

J'allais partager avec vous une autre de mes grandes théories. Cette fois, sur la méforme physique des petits mousses. Sur le triste constat de leur inertie, de leur manque d'activité et des problèmes de santé qui en découlent forcément. Sujet récurrent, donc, depuis quelques années.

Ma théorie allait ainsi: on peut bien mettre de l'avant trois douzaines de projets incitatifs pour pousser les enfants en bas du sofa, il n'en demeure pas moins qu'on apprend par l'exemple. Les parents doivent montrer la voie...

Ne vous fatiguez pas, j'ai démolé moi-même mon schéma de pensée. À coups de flash-back rapides et assassins.

Allez, petits enfants des années 60 et 70, que tous ceux ayant des souvenirs de papa partant jogger au lever du soleil, de maman qui fait du spinning, ou de mémé et pépé partageant une salade de lentilles après un avant-midi de marche nordique lèvent la main.

Pout! Pout! Pout! Pout! Pout! Pout!

Avouez qu'on ne prêchait pas tellement par l'exemple à l'Âge d'or de l'Export A, de la liqueur aux fraises et de la combinaison viande/patates sept soirs sur sept. Pas entendu ça souvent, moi, des «Allez les enfants, on bouge un peu, il faut faire de l'exercice!»

N'empêche, on était toujours dehors, tapant dans un ballon ou

un petit voisin, courant dans la rue ou après le petit voisin (le même), s'investissant dans une grande soirée de tag malade ou de cachette barbecue (en évitant le petit voisin) et inventant mille jeux que Jeannot Prudent ne jugeait pas très intelligents.

Pourquoi s'agitait-on ainsi jusqu'à l'épuisement?

Parce qu'on n'avait rien d'autre à faire! C'est sans doute une partie de la réponse.

Flash-back. Retour de l'école, devoirs rapides, Bobino et sa troupe de dessins animés (incluant le mythique Colargole), le Major Plum-Pouding, Picotine et Poil-de-pluche qu'on aime bien. Tout ça en noir et blanc avant le souper viande-patates.

Et là? La zone de terreur. La menace. Vaisselle, coup de balai sous la table, bulletin de nouvelles de début de soirée, Rue des pignons et Le Travail à la chaîne.

L'horreur. Impossible de se barricader dans sa chambre, sous le lit, même un livre à la main.

Alors chez-nous comme chez le petit voisin, on saute dans nos bottes et on se pousse par la grande porte. Construction d'un igloo, partie de hockey bottines, longue bataille peu stratégique entre cow-boys et indiens, ou au pire, Qui-qu'il-l'a-Marie-Stella?

Mais aujourd'hui?! Ben, aujourd'hui, les gens utilisent encore de la vaisselle, échappent toujours des graines sur le plancher, ont droit à deux fois plus de mauvaises nouvelles en manchettes et à mille fois plus d'émissions abrutissantes qu'autrefois... Alors ma nouvelle théorie ne tient pas la route non plus...

## Solutions portant sur les biens immobiliers matrimoniaux



### Une consultation publique pour trouver des solutions portant sur les BIM à Val-d'Or (Québec)

#### À l'Hôtel Forestel

1001, 3e avenue Est, Val-d'Or (Québec) J9P 4P8

Tél. : (819) 825-5660 — Téléphoner pour des directions

**Du lundi 20 au mercredi 22 novembre 2006**

#### Droits des femmes et des enfants autochtones concernant les biens immobiliers matrimoniaux (BIM) dans les réserves des Premières nations

Êtes-vous une femme des Premières nations? Êtes-vous séparée ou divorcée? Avez-vous ou vos enfants été touchés par la perte de votre foyer matrimonial dans la réserve? Si vous avez répondu 'Oui' à l'une de ces questions ou si vous connaissez une autre personne dans une telle situation, nous avons besoin de votre aide! L'Association des femmes autochtones du Canada tient des séances sur invitation pour écouter vos idées sur la façon de régler les difficultés liées aux BIM dans les réserves. Si vous êtes intéressée à participer à cette séance, veuillez communiquer avec **Kim Clouthier au (613) 889-1303** ou avec **Dawn Pratt au 1 866 796-6053, poste 227**. Elles seront heureuses de vous fournir d'autres renseignements sur la façon de participer. Une séance publique aura lieu la troisième journée pour donner aux personnes et aux organisations l'occasion de présenter leurs solutions aux difficultés liées aux BIM dans le cadre d'une séance publique.

### FAITES ENTENDRE VOTRE VOIX SUR LES QUESTIONS LIÉES AUX BIM!



Pour de plus amples renseignements, utilisez la ligne d'information sécuritaire et confidentielle sur les BIM : **1 866 796-6053**  
Veuillez visiter le site Web de l'AFAC au : **www.nwac-hq.org**

# Absous après avoir obtenu l'autorisation de Santé Canada

**RENÉ-CHARLES QUIRION**  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Un Estrien dans la quarantaine a vu les accusations de production de stupéfiants dans le but de trafic être abandonnées après avoir obtenu l'autorisation par Santé Canada de cultiver et de posséder de la marijuana à des fins thérapeutiques.

En raison de son état de santé, il a obtenu un permis pour cultiver dix-neuf plants de marijuana à l'extérieur, cinq plants à l'intérieur de même que la permission de posséder 150 grammes de marijuana.

C'est à la suite de longues démarches entreprises par l'accusé, dont il faut taire l'identité pour des raisons évidentes de sécurité, et de son avocat Me Claire Desgens que ces permis ont été délivrés à la fin du mois d'octobre. Des accusations criminelles avaient été portées contre l'homme à la suite de la découverte de 41 plants de marijuana à sa résidence en 2003.

«Mon client est sidatique. Il a de gros problèmes osseux qui lui créent des douleurs atroces. Son état de santé fait en sorte qu'il doit rester alité. Sans compter qu'il se promène entre sa résidence et l'hôpital», explique Me Desgens.

Après des discussions avec la procureure de la couronne Me Stéphanie Landry et le substitut du procureur général en région, Me Michel Ayotte, il a été convenu qu'une fois les permis octroyés, ils analyseraient la possibilité de laisser tomber les accusations pour des raisons humanitaires.

«Au moment de porter les accusations, l'individu ne possédait pas les permis du gouvernement. Entre temps, il a cheminé et obtenu les permis de Santé Canada pour la production et la possession à des fins médicales. Cet homme est affecté d'une maladie grave et mortelle. Dans ce contexte très particulier et très circonstanciel, nous avons décidé de retirer les accusations», explique Me Landry.

Selon Me Desgens qui a révélé cette affaire à CHLT-630, c'est la première fois dans le district judiciaire que des accusations sont abandonnées à la suite de l'octroi de tels permis de possession de marijuana pour des raisons médicales.

«Les démarches avec Santé Canada ont duré un an et demi. Le médecin de mon client a dû signer un formulaire pour confirmer que la marijuana avait des effets bénéfiques pour l'accusé, sans qu'elle ne soit considérée comme un médicament», mentionne Me Desgens.

Le Règlement sur l'accès à la ma-

rijuana à des fins médicales est entré en vigueur le 30 juillet 2001. Ce règlement définit un cadre permettant à des gens atteints de maladies graves ou débilitantes de recourir

à la marijuana si les traitements conventionnels ne conviennent pas ou s'ils n'apportent pas un soulagement adéquat.

Le règlement définit clairement

dans quelles circonstances et selon quelles modalités l'utilisation de la

marijuana à des fins médicales est permise.

# GRAND SOLDE AVANT NOËL

*Collections Automne / Hiver*

Dimanche 19 novembre  
ou  
Samedi 25 novembre

## Jusqu'à 75% de rabais\* sur items sélectionnés prêt-à-porter • fine lingerie

**Du 19 au 25 novembre inclusivement**

# JACLINE

432, rue Lindsay à Drummondville  
819.478.5002

prêt-à-porter  
tenues de week-end  
tenues des Fêtes  
fine lingerie  
bijoux et accessoires  
maillots

Certificats-cadeaux  
Emballage gratuit  
Conseillères d'expérience  
Niveau de service inégalé

**Le seul endroit où vous trouverez tout sous un même toit.**

\* Ne s'applique pas aux mises de côté.

## Brunch du dimanche

de 10 h à 16 h

Brunch buffet, viande, fromages, fruits, desserts... **15<sup>95</sup>\$**

Venez comblez vos papilles et charmez vos oreilles avec Guylaine Lacroix, musique et chant d'ambiance

# Caméleon

Café - Bistro

**Ouvert 7 jours/7 soirs**  
Salle pour groupe de 28 personnes

2150, rue Galt Ouest, Sherbrooke 819 564-0089

## Invitation CONFÉRENCE

### Le règlement d'une succession

MERCREDI 22 novembre 2006, 19 h à 21 h 15  
1011, rue Galt Ouest à Sherbrooke



**Me Nathalie B. Poisson**  
Étude Sylvestre Lagassé  
notaires de Sherbrooke

**Voici les sujets abordés:**

1. Les formes de testaments
2. La dévolution légale des successions
3. Le rôle du liquidateur
4. Le bilan patrimonial
5. Les réponses à vos questions

Coût d'entrée : gratuit/membres; 5 \$/non-membres  
Une collation sera servie. Places limitées.  
SVP confirmez votre présence au **819 565-7646**  
Au plaisir de vous y rencontrer!

215097

*L'approche sensible et responsable*

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE**  
depuis 1974

www.coopfuneraire.com

# Groupe Gaston Côté

CENTRES DE RÉNOVATIONS ET DE MATÉRIAUX

Division manufacturière - Fermes de toit - Murs usinés

Poutrelles sur mesures - Composantes

## 18 novembre Samedi seulement

**Nous payons les taxes sur tout en magasin\***

\* Payez et emportez seulement.

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| Sherbrooke<br>819 564-8841<br>1000, rue Galt Est | Cowansville<br>450 266-0303<br>1438, rue Sud | Rock Forest<br>819 864-6801<br>5711, boul. Bourque | Windsor<br>819 845-4444<br>8, route 249 |
|--|--|--|---|

# 30% de rabais

dans le département d'articles de Noël

**JUSQU'AU LUNDI 20 NOVEMBRE 2006**

**SEULEMENT À :**

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| SHERBROOKE et<br>1000, rue Galt Est | ROCK FOREST<br>4701, boul. Bourque |
|-------------------------------------|------------------------------------|

216097



Jean-François Dion, président du conseil d'administration de la Maison Aube-Lumière, directrice générale, et James McMahon, le président d'honneur, ont lancé, hier, la campagne de financement de l'organisme. Cinquante pour cent du budget annuel provient de cette activité.

IMACOM: MAXIME PICARD

# Un poinsettia pour aider à adoucir le départ

## La Maison Aube-Lumière lance sa campagne annuelle

**PIERRE SAINT-JACQUES**  
pstjacqu@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — «On connaît tous des familles qui ont eu recours aux bons soins des bénévoles et du personnel de La Maison Aube-Lumière. Il faut aider à la poursuite de cette mission en accomplissant un effort de générosité. Achetez des poinsettias pour les offrir en cadeaux. Allez, go, on vend et on achète des poinsettias!»

James McMahon s'est exprimé en ces termes, hier, lors du lancement de la campagne annuelle de financement «Vente de poinsettias». Il s'agit de la campagne de financement la plus importante de l'organisme qui amasse 50 % de son budget de fonctionnement.

Jean-François Dion a souligné avec raison à quel point cette campagne est importante pour La Maison Aube-Lumière.

À la première année de cette campagne annuelle, 1000 poinsettias avaient été vendus pour des profits de 7000 \$. L'an dernier, on a écoulé 6200 poinsettias pour des recettes de 118 000 \$.

James McMahon et Jean-François Dion aimeraient battre cette marque. Marie-Paule Kirouac souhaiterait au moins la vente de plus de 5500 poinsettias.

Du 17 novembre au 23 décembre, les citoyens de Sherbrooke pourront appuyer l'oeuvre de La Maison Aube-Lumière en venant choisir leurs poinsettias chez Sears du Carrefour de l'Estrie, Les Serres St-Élie, La Maison Aube-Lumière et les fleuristes: Bouquet de Campagne Fleuriste (Bromptonville), Du Charme Fleuriste, Centre d'Achat (East Angus), Jardin des Trouvailles (Coaticook), Fleuriste Foliolo (Magog), Fleuriste Cookshire 2004 (Cookshire), Fleuriste Lijenthem (Sherbrooke). SCORES également met la main à la pâte.

On peut contacter La Maison au 819-821-3120 ou info@lamaisonabe-lumiere.qc.ca.

Marie-Paule Kirouac a réitéré la nécessité de vendre au moins 5500 poinsettias, cultivés aux Serres et Pépinières Saint-Élie, pour atteindre l'objectif. «Je suis confiante que la population et les entreprises régionales sauront répondre avec générosité à cet appel.»

Nouvellement arrivée à Sherbrooke en janvier 2005, Francine Gagné, directrice du magasin Sears, a entendu parler de la Maison. Elle et son personnel ont voulu s'engager cette année en aménageant un beau point de vente.

D'appartenance estrienne, La Maison Aube-Lumière constitue une ressource aux familles qui ne peuvent pas prendre en charge leurs malades jusqu'aux derniers moments. L'atmosphère familiale mise en place par les bénévoles et les infirmières de La Maison Aube-Lumière permet l'écoute des malades et des membres de leur famille. De là, naissent des moments empreints de respect, d'attention, de douceur et de sérénité.

Acheter un poinsettia équivaut à encourager cette oeuvre humanitaire.

Et comme Garou le chante si bien: «Ici, on comprend que la vie n'est que l'aube d'un grand jour de lumière.»



**KIA MOTORS**  
Surprenez la route

Modèle EX illustré\*



« Kia Rio, une petite compacte intéressante qui bénéficie d'un excellent rapport qualité-prix et, surtout de la meilleure garantie de l'industrie. »  
Jacques Bienvenue – Journaliste automobile

Classée première pour la qualité initiale  
« La sous-compacte classée première ex æquo pour la qualité initiale aux É.-U.† »

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UNE RIO 2006 !**

|  |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
| ACHETEZ-LÀ POUR  | De 5,7 à 6,2 L/100 km         | Consommation d'essence sur autoroute*   |
| <b>173 \$</b> PAR MOIS/<br>84 MOIS*<br>PDSF 13 595 \$* | <b>0 \$</b> DE DÉPÔT INITIAL* | <ul style="list-style-type: none"> <li>Moteur CVVT économique de 110 ch, le plus perfectionné de sa catégorie</li> <li>Habitacle le plus spacieux de sa catégorie</li> <li>Sièges avant chauffants disponibles</li> </ul> |

---

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UN SORENTO 2006 !**

**ACHAT AU COMPTANT DE 22 895 \$^**  
PDSF 27 895 \$\*

- Moteur V6 de 3,5 L • Freins ABS • Régulateur de vitesse
- Climatisation • Phares antibrouillard • Roues de 16 po en alliage
- Glaces à commandes électriques et télédéverrouillage des portes



Modèle EX illustré\*

**Découvrez Démarez Décidez** CONSULTEZ LE [kia.ca](http://kia.ca) POUR TROUVER VOTRE CONCESSIONNAIRE KIA

216678

LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE

PLUS QU'UNE GARANTIE  
GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM\*  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

\* PDSF de la Rio (RO5426) et du Sorento (SR55X6) 2006 à partir de 13 595 \$, et de 27 895 \$, respectivement. Les frais de livraison et destination pour la Rio et le Sorento 2006 sont de 1 250 \$ et de 1 395 \$, respectivement. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, frais d'administration du concessionnaire et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. \$ Un taux de financement à l'achat de 1,9 % s'applique pour une période maximale de 84 mois pour la Rio 2006 (RO5426), ce qui donne des versements de 173 \$ par mois avec un versement initial de 0 \$. ^ Offre d'achat au comptant seulement. Réduction de 5 000 \$ applicable au PDSF de 27 895 \$ du Sorento LX MT 2006 (SR55X6). Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voyez le concessionnaire Kia participant de votre région pour obtenir tous les détails. L'offre varie selon le modèle de véhicule sélectionné. D'autres options de financement et de location sont offertes. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à des prix inférieurs. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour tout renseignement, veuillez vous référer au manuel du propriétaire. † Rio modèle EX illustré. ‡ Sorento modèle EX illustré. Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. > La consommation d'essence de la Rio 2006 est, pour 100 km sur autoroute, de 5,7 L pour le modèle automatique et de 6,2 L pour le modèle manuel. Cette estimation est établie selon les critères et les méthodes d'essai approuvées par le gouvernement du Canada. La consommation d'essence réelle de ces véhicules peut varier. Consultez le Guide de consommation de carburant EnerGuide, une publication du gouvernement du Canada. ▼ La Garantie sans souci de Kia couvre la plupart des composants de véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Prix, disponibilité et caractéristiques sous réserve de modifications sans préavis. †† La Rio/Rio5 a été classée ex æquo pour avoir présenté « le moins de problèmes par tranche de 100 véhicules parmi les voitures de catégorie sous-compacte » lors de l'étude 2006 sur la qualité initiale (Initial Quality Study™) de J.D. Power and Associates. Étude évaluant 251 modèles, sur la base de sondages auprès de 63 607 propriétaires de véhicules neufs aux États-Unis pendant les 90 premiers jours suivant l'achat de leur voiture. Les résultats de l'étude exclusive sont fondés sur l'expérience et la perception des propriétaires (sondage de février à avril 2006). Les renseignements contenus dans la présente annonce publicitaire sont présumés exacts au moment de l'impression. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# Nation québécoise: il faut agir avant qu'il ne soit trop tard

**DENIS DUFRESNE**  
denis.dufresne@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — «Il faut adopter cette résolution-là, avoir quelque chose à proposer au Québec avant qu'il ne soit trop tard; nous avons trop perdu de temps depuis 1995.»

Pour William Hogg, professeur au Département d'études politiques à l'Université Bishop's et membre de la Commission politique du Parti libéral du Canada (PLC), la résolution destinée à reconnaître le Québec comme une nation constitue une première étape en vue de lui donner la place qui lui revient dans la fédération.

Mais sans rouvrir l'épineux débat constitutionnel.

«On ne doit pas parler de constitution tout de suite, mais effectuer un premier pas dans un but «pédagogique», pense cet enseignant d'origine ontarienne s'exprimant dans un français quasi impeccable.

«Ça ne part pas des pouvoirs constitutionnels, mais de la différence culturelle, linguistique et historique. Moi, je le sais, je le vois, et je n'ai pas de problème avec le mot nation», explique-t-il.

«Ailleurs au Canada, on ne reconnaît pas que le Québec est une nation, mais on voit que c'est un problème de définition. En anglais, le mot nation veut dire État, comme si le Québec était souverain», souligne en outre William Hogg.

Il reconnaît bien sûr que la résolu-

tion qu'il a présentée et fait adopter par 80 pour cent des militants libéraux, lors du Conseil général spécial du PLC Québec, le 21 octobre dernier, à Montréal, a suscité beaucoup de division au sein du parti et chez les candidats au leadership.

«Moi, je pense que c'était évitable parce que trois jours avant la rencontre j'avais envoyé une lettre à tous les candidats pour leur expliquer (...). Malheureusement, Michael Ignatieff s'est approprié cette résolution. Il est allé trop loin et ça a causé une réaction des autres camps», croit-il.

Celle-ci, dit-il, devra être «raffinée et clarifiée» en vue du congrès libéral, à Montréal, du 29 novembre au 3 décembre, où les délégués seront aussi appelés à élire le prochain chef du PLC.

Malgré le rapatriement unilatéral de la constitution, en 1981, l'échec de l'Accord du lac Meech et de l'entente de Charlottetown, William Hogg refuse de céder au défaitisme et affirme «que c'est nécessaire d'inclure le



IMACOM, JESSICA GARNEAU

**William Hogg**

Québec dans la constitution.

Mais pour l'heure, dit-il, sa priorité est de voir sa résolution passer le test du prochain congrès.

«C'est un processus net qui vient de la base. Un groupe de travail doit l'étudier et, si ça passe, elle sera soumise au vote des délégués», explique M. Hogg.

«Il faut parvenir à un accord, si-

non il y aura beaucoup de conséquences négatives au niveau du PLC, de même qu'entre le Québec et le reste du Canada, le PLC et le PLQ», prévient-il.

À l'heure actuelle, seul le candidat Michael Ignatieff et meneur de la course appuie cette résolution. Les autres s'y opposent, tandis que Stéphane Dion la juge inutile et exige son retrait.

C'est pourquoi le chef par intérim

du parti, Bill Graham, aurait décidé de jouer un rôle de médiateur pour tenter d'aplanir les différends entre les principaux candidats à la direction du PLC et en arriver à un compromis.

**Les co-parrains s'expliquent**

en page 17

## Vous voulez PERDRE DU POIDS?

**Tanné d'essayer un régime après l'autre sans succès?**

Il est temps d'adopter une alimentation saine qui vous assurera une perte de poids durable.

## COMMENT?

Avec l'aide de **Thérèse Lasselle, spécialiste en amaigrissement depuis 10 ans** qui conçoit des régimes personnalisés selon le métabolisme de chacun.

POUR PLUS D'INFORMATION :  
**819 821-3646**  
CONSULTATION SANS FRAIS



CENTRE  
**NUTRITION SANTÉ BIOLIGNE** www.centrebionline.ca

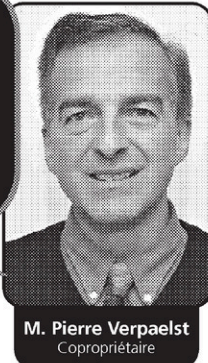
21, rue Morris, Sherbrooke

Thérèse Lasselle,  
Naturopathe diplômée

215973

**LES DÉMARREURS À DISTANCE vous gardent au chaud !**

À partir de **99,95\$** Installation et tx. en sus.



M. Pierre Verpaelt  
Copropriétaire

**PARE-BRISE ENDOMMAGÉ? 000\$**  
Aucune franchise à payer pour une réparation de pare-brise réclamée à l'assurance

- Service mobile au domicile ou au travail
- Auto de courtoisie disponible

**DURO**  
vitres d'autos

2700, rue King Ouest - 819 565-2727  
Ouvert : jeudi jusqu'à 21 h - Samedi de 8 h à 12 h  
1085, rue King Est - 819 569-9543  
140, boul. Bourque, Omerville - 819 843-8465  
70, boul. Labbé Sud, Victoriaville - 819 752-9679

214621

**LAROCHE**  
REMRORQUES

**LOCATION DE REMRORQUES**

Toutes grandeurs, ouvertes ou fermées

**SUR RÉSERVATION**  
**819 846-2622**

**Toyota MAGOG**

www.toyotamagog.com

**PLUSIEURS MODÈLES 2006 NEUFS ET DÉMONSTRATEURS EN LIQUIDATION**

La Yaris 2007

En location à **179\$ /mois\***

Prix à partir de **13 800 \$**



La Corolla 2007

En location à **199\$ /mois\***

1<sup>er</sup> VERSEMENT GRATUIT!



La Camry 2007

En location à **299\$ /mois\***

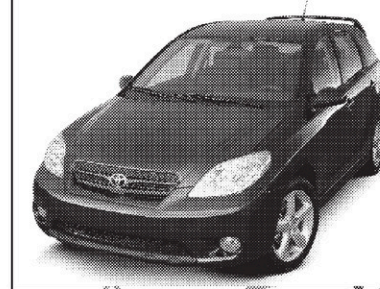
1<sup>er</sup> VERSEMENT GRATUIT!



La Matrix 2007

En location à **219\$ /mois\***

1<sup>er</sup> VERSEMENT GRATUIT!



\* Bail de 48 mois sur la Camry BE46KP AA avec comptant ou échange de 4535 \$, bail de 48 mois sur la Matrix KR32EM AA avec échange ou comptant de 2666 \$, bail de 48 mois sur la Corolla BR32EM AA avec échange ou comptant de 2626 \$. Bail de 60 mois pour la Yaris hatchback JT923M AA avec comptant ou échange de 1553 \$. Option 0 comptant disponible. Sujet à l'approbation de TSF, 24 000 km par année inclus. Transport et préparation inclus en location. Toutes les taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif seulement. Demander les détails à votre représentant chez Toyota Magog.



ACCÈS TOYOTA  
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Venez voir pourquoi tout le monde parle de Toyota Magog!

274, boulevard Bourque, Omerville 819 843-9883

# Le CRE honoré

**FRANÇOIS GOUGEON**  
francois.gougeon@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Le Centre de réadaptation Estrie (CRE) ne cesse d'accumuler les honneurs, cette fois parmi ses pairs et plus précisément

en matière de gestion. Ainsi, après les prix du ministre de la Santé et des Services sociaux et d'autres, dont tout récemment à un congrès international en Californie, le CRE est revenu du dernier Congrès québécois de réadaptation en déficien-

ce physique avec le «Prix d'Excellence pour son approche novatrice et la qualité de ses services». On sait qu'au fil des ans, l'organisme a développé et raffiné une dynamique intégrant valeurs et principes humanistes dans le but de favoriser le



ARCHIVES, LA TRIBUNE

**Lucie Dumas**

mieux-être et la santé globale de la personne soignée par ses spécialistes. L'idée, c'est que l'expérience de la réadaptation soit la plus enrichissante possible.

Premier établissement de réadaptation au Canada à avoir adhéré à la philosophie du groupe Planetree, le CRE a mis en place une série de mesures de façon à ce que les soins et services à la clientèle soient livrés par un personnel heureux et fier d'accompagner le patient.

Avec ce dernier prix, le CRE se démarque parmi les 23 autres établissements publics du genre au Québec qui, du reste, continuent d'interpeller le gouvernement québécois pour une augmentation de ressources afin de réduire les délais d'attente.

Enfin, loin de se pêter les bretelles et quasiment gênée d'être invitée encore une fois à commenter un nouvel honneur, la directrice générale Lucie Dumas a bien sûr refusé d'en prendre seule le crédit. «C'est le résultat des efforts de tout le monde au CRE, en cultivant l'importance que le savoir-être est aussi important que le savoir-faire. Mais ce prix, il vient aussi du support de nos partenaires, comme l'Agence de santé et de services sociaux de l'Estrie, la CSN représentant nos syndiqués et l'Université de Sherbrooke, de même que notre adhésion à Planetree», a indiqué Mme Dumas.

Réalisez votre rêve à Noël...

Jusqu'à **36** MOIS pour payer\*

\*S.A.C., versements mensuels égaux requis, sur articles sélectionnés.

**15%** sur tous les articles de décoration

**27.78** ou **999.99**  
Ensemble de 5 morceaux

**1399.99** ou **38.89** /mois

Canapé inclinable avec siège, dossier et accoudoirs en cuir. Causeuse et fauteuil disponibles.

**8.33** /mois

**299.99**  
Fauteuil berçant inclinable

Chandeliers à partir de **22,99\$**

**MISE AU POINT**

Veuillez noter les corrections suivantes:

Pour notre cahier publicitaire **extra! extra!** en vigueur les 18 et 19 novembre 2006, **Page 2** (WE113F506), Achat spécial! 9,99 chacun. Soutiens-gorges silhouette forte, nos 7850, 7847, 7849 et 7950 seulement **CORRECTION : l'annonce devrait se lire comme suit : Achat spécial! 9,99 chacun. Soutiens-gorges silhouette forte, nos 7850, 7847 et 7849 seulement"**

Pour notre cahier publicitaire **Mon rêve** en vigueur du 18 au 23 novembre 2006, **Page 3** (CC113F506), 16,99 chac. Accessoires pour animal domestique : gilet matelassé en rose ou en bleu, gilet à fourrure rose et imprimé léopard ou gilet à motif camouflage, nos 11316/7/8/9. **CORRECTION : l'annonce devrait se lire comme suit : 19,99-24,99 chac. Accessoires pour animal domestique : gilet matelassé en rose ou en bleu, gilet à fourrure rose et imprimé léopard ou gilet à motif camouflage, nos 41004/07/08/40.**

**Page 5** (CC113F506), Rabais 40 %. Blazer, blouse et jupe Jessica et Jessica petite. Parfaits pour le bureau. Blazer en velours, blouse en satin, jupe droite à garniture en satin. **CORRECTION : la description de la jupe est erronée. C'est une jupe, style tulipe à garniture en satin.**

**Page 45** (CC113F506), Rabais 180 \$. Téléviseur Sony TrinitronMD Wega 27 po à écran plat et meuble, no 14520. Rég. Sears 729,98. En solde 549,98. **CORRECTION : le meuble montré est inexact.**

**Page 47** (CC113F506), Moitié prix. Jeu d'outils Craftsman de 84 pièces dans une mallette en plastique, no 75025. Rég. Sears 39,99. En solde 19,99.

Rabais 55 %. Jeu de forets Craftsman de 29 pièces au titane, no 75829. Rég. Sears 79,99. En solde 35,99.

Rabais 40 %. Jeu Black & Decker de 132 pièces, no 75043. Rég. Sears 39,99. En solde 23,99. **CORRECTION : Les illustrations dans le cahier publicitaire sont inexactes.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenant que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS**

**5000\$**  
D'AMEUBLEMENT DE VOTRE CHOIX  
à gagner<sup>†</sup>

Participez à notre concours et doublez vos chances en visitant le [www.JeSuisGagnantAvecMultiMeubles.com](http://www.JeSuisGagnantAvecMultiMeubles.com) et obtenez un rabais instantané!

<sup>†</sup>Détails en magasin ou sur le site internet.

**MULTI MEUBLES**

*Gilles Boisvert*  
Ma source de confort... et d'inspiration!

231, rue King Ouest, Sherbrooke 819 563-4743  
g.boisvert@videotron.ca

PENDANT LE TEMPS DES FÊTES,  
VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE  
VOUS FAIT TOUT UN CADEAU!



**3 mois gratuits**  
L'événement «3 fois gagnant»

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN DE NOS VÉHICULES SÉLECTIONNÉS,  
VOS **3** PREMIERS MOIS SONT **GRATUITS** <sup>Δ</sup> !



Chrysler 300C 2006

**On vous offre  
vos trois  
premiers  
paiements !**



Grand Cherokee Limited 2006

**On vous offre  
vos trois  
premiers  
paiements !**



Dodge Charger 2006

**On vous offre  
vos trois  
premiers  
paiements !**

<sup>Δ</sup> Pour un maximum de 500\$ par mois.



**Vous pourriez**

**GAGNER\*\*  
1 000 000  
DE MILLES AÉROPLAN**

**Échangez vos MILLES Aéroplan<sup>™</sup>  
et économisez quand vous achetez  
ou louez un nouveau véhicule.\***

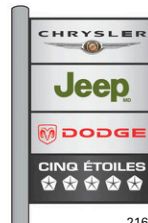
**Obtenez 40 000 MILLES Aéroplan  
quand vous achetez ou louez un  
nouveau véhicule admissible.\***

**Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge participant ou [daimlerchrysler.ca](http://daimlerchrysler.ca) aujourd'hui.**

Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/) ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour tous les détails et conditions. \*\*Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/), ou chez votre concessionnaire participant. Δ L'offre des trois premiers mois gratuits s'applique aux modèles 2006 neufs en stocks sélectionnés achetés ou loués par l'entremise de Services financiers Chrysler Canada. L'acheteur recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500\$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500\$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000\$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250\$ de rabais. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Offres exclusives d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les véhicules peuvent différer de ceux montrés. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Aéroplan est une marque déposée de Aéroplan, société en commandite.

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR  
Services financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec



216723

# Inquiétant



**DENIS DUFRESNE**  
denis.dufresne@latribune.qc.ca

**A** lors que les échanges entre le gouvernement et la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ) semblent se transformer en une guerre larvée, la population, pourtant habituée à un système de santé qui ne tourne pas toujours rond, est de plus en plus inquiète.

Non pas que les demandes de la FMSQ soient démesurées, mais le ton et l'attitude de rigidité de son nouveau président, Gaétan Barrette, n'augurent rien de bon.

**Gaétan Barrette semble préférer se bâtir une image de négociateur coriace à la négociation proprement dite.**

En exigeant le retrait pur et simple de la loi 37, fixant les conditions de travail des spécialistes, avant toute reprise de la négociation, M. Barrette donne malheureusement l'impression qu'il est à bâtir son image de négociateur «dur à cuire» plutôt que de chercher à faire avancer les choses.

Pourquoi, en effet, refuser d'emblée de discuter? En acceptant l'invitation du ministre de la Santé, Philippe Couillard, de reprendre la négociation, la FMSQ pourrait peut-être obtenir davantage que ce qui est actuellement sur la table et, qui sait, en arriver à une entente?

Faut-il rappeler que l'offre formulée jeudi par M. Couillard -une hausse de salaire de 12,5 pour cent sur six ans- se voulait un point de départ pour les discussions?

Évidemment, le climat actuel ne semble guère propice à un tel scénario.

Et il est vrai qu'il n'est jamais agréable d'être sous le coup

d'une loi spéciale.

Mais cela ne justifie pas le braquage actuel ou les menaces formulées par les obstétriciens de ne plus pratiquer d'accouchements à compter du 1er janvier.

Quel message envoie-t-on ainsi au public?

Depuis le début de la négociation, la FMSQ réclame un rattrapage salarial pour les quelque 8000 médecins spécialistes du Québec afin de rapprocher leur rémunération de celle de leurs collègues canadiens.

Ceux-ci gagnent 342 000 \$ par année contre 232 000 \$ pour les spécialistes québécois.

Cet écart est considérable et doit être corrigé de manière raisonnable, en tenant compte de la particularité des conditions de pratique ici.

Au total, la proposition de Québec comporte une enveloppe de 838,5 millions \$ pour les spécialistes, ce qui, selon les estimations gouvernementales, ferait augmenter leur revenu moyen de 29 pour cent. Ce n'est pas rien!

La FMSQ conteste toutefois cette donnée et ne s'entend pas non plus avec Québec sur l'importance de l'écart salarial entre ses membres et les spécialistes des autres provinces.

Malgré tout, devant l'ouverture manifestée par le ministre Couillard, la fédération devrait donner une nouvelle chance à la négociation.

Il est évident que le Québec ne peut se payer le luxe de perdre ses spécialistes au profit des autres provinces ou de l'étranger, comme ce fut le cas dans les années 90, alors que les listes d'attente sont outrageusement longues pour certains types de chirurgie.

Mais l'État ne pourra tout leur donner et ceux-ci devront mettre de l'eau dans leur vin.

La FMSQ devrait avoir la sagesse de reprendre le dialogue avec le gouvernement afin de trouver un terrain d'entente au plan salarial, mais aussi pour élaborer les moyens de mettre davantage à profit les compétences de ses membres et favoriser l'accès aux services.

Car au-delà de l'argent, il est question aussi de solidarité sociale.

## Tribune libre

### Trop taxés

Je suis contre le téléphérique et contre une étude de faisabilité. C'est complètement farfelu. Quant aux investissements dans Cité des rivières, trop, c'est trop!

Nous avons les salaires les plus bas au Québec, trop de chômage et trop de personnes qui vivent de

l'aide sociale.

Chers élus, s'il-vous-plaît, calmez votre imagination trop fertile et baissez plutôt nos taxes qui nous étouffent.

**Marguerite Bilodeau**  
Sherbrooke

## LES MÉDECINS SPÉCIALISTES DISENT NON À LA PROPOSITION SALARIALE DE COUILLARD



HERVÉ PHILIPPE  
18-11-06  
hervephilippe@videotron.ca

Droits réservés

## Fenêtre sur le monde

### Corée du Nord et tests nucléaires

JEAN-RENÉ CHOTARD

#### Analyse

Les tests nucléaires de la Corée du Nord continuent de présenter un risque, mal prévisible dans ses formes et ses conséquences. Le calcul des dirigeants nord-coréens reste flou, mais il rend plus sensible la rivalité d'intérêts des grandes puissances en Asie orientale. Les États-Unis avaient cherché à jouer l'île de Taïwan comme un pion, dont ils encourageaient l'indépendance face à la Chine. La Chine jouait le pion de la Corée du Nord contre la présence américaine. Que vient changer cet épisode?

Les décideurs nord-coréens se sont comportés à l'image d'une marionnette qui échapperait aux ficelles de son manipulateur. La puissance américaine ne pouvait guère réagir; embarrassée dans le conflit d'Irak, elle ne pouvait pas songer à ouvrir un deuxième front en Asie. Cependant, la posture de Washington se trouvait affectée puisque l'Amérique paraissait incapable d'agir pour protéger ses deux alliés, Corée du Sud et Japon.

La Chine également se trouvait prise par surprise et d'abord atteinte dans son prestige. La diplomatie chinoise, en effet, joue volontiers de

la bienveillance de la très grande puissance envers ses voisins, petits ou modestes. En échange, Pékin exige, sinon la soumission, du moins la consultation, au préalable, pour toute décision ayant une portée internationale. Les autorités chinoises se sont donc jugées atteintes dans leur autorité parce qu'elles n'avaient pu, ni empêcher, ni dissuader un voisin petit et pauvre d'agir de sa seule initiative. Le gouvernement chinois n'a pas tardé à réagir, d'abord en rassurant la Corée du Sud et le Japon, ensuite en acceptant de voter les sanctions de l'ONU. Les essais nucléaires de la Corée du Nord ont ainsi produit un élément d'accord entre Pékin et Washington.

#### Perspectives difficiles

Un conflit n'est pas impossible mais surtout, la Corée du Nord a ouvert un précédent que l'Iran pourrait suivre. Et c'est l'ensemble des accords de non-prolifération nucléaire, péniblement appliqués depuis 30 ans, qui se trouvent compromis.

Au Japon, les partisans d'un réarmement ne manquent pas. Durant 60 années, la protection américaine a assuré une garantie, renouvelée d'ailleurs par un autre accord, il y a dix ans. L'opinion publique japonaise pourrait-elle venir à la juger insuffisante?

Il y a pourtant une hypothèse raisonnablement optimiste, c'est celle d'un état de chose qui demeurerait inchangé pour l'avenir prévisible. Personne ne souhaite une réunification des deux Corées. Le Sud compte environ 35 millions d'habitants et le Nord, 25. Ni la Chine, ni le Japon ne souhaite voir émerger une puissance industrielle nouvelle qui disposerait de la bombe atomique et d'un réservoir de main-d'oeuvre à bon marché.

Quant à cette Corée du Nord, quelque 20 000 profiteurs se partagent un haut niveau de vie aux dépens d'une population misérable qui subit la malnutrition. Ils ne veulent rien changer et c'est de là peut-être que pourrait venir la crise. Ces élites du Nord ont besoin de dramatiser le mythe d'un danger impérialiste. Le spectre d'une menace d'invasion permet de maintenir un contrôle policier, au nom de la sécurité. (...)

Le résultat immédiat est une consolidation de la Chine comme leader en Asie orientale. C'est sa participation aux sanctions qui entraîne le plus d'impact sur la Corée du Nord. Elle apparaît comme le garant régional de la stabilité. Et même si l'Amérique demeure la superpuissance militaire, ses embarras en Irak laissent à la Chine une vaste liberté d'action.

## RÉSOLUTION SUR LA NATION QUÉBÉCOISE

## Les co-parrains commentent leur démarche

Depuis l'adoption de la résolution sur la Nation québécoise par l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, beaucoup d'interprétations fausses ont été dites ou écrites. À titre de co-parrains, nous désirons apporter neuf commentaires.

**Cette résolution n'émane pas du «camp Ignatieff».**

La version finale provient de nous deux dont le rôle était, à titre de membres de la Commission politique du PLC(Q), de rédiger ou d'aider à la rédaction de résolutions reflétant les préoccupations de nos militants.

Cette résolution aborde la question de la reconnaissance de la Nation québécoise tel que demandé par nos membres lors de consultations régionales, de la consultation «en ligne» sur le site du PLC(Q) et de différentes résolutions émanant d'associations de comté.

Pour des fins de transparence: William Hogg est demeuré neutre jusqu'à l'adoption de la résolution et fait maintenant partie de l'équipe de Stéphane Dion. Marc Bélanger oeuvre au sein de l'équipe de Michael Ignatieff, mais il a toujours refusé de discuter de son travail à la Commission avec les membres de cette équipe. En aucun temps, notre prise de position relative à la course à la chefferie n'a influencé notre travail à la Commission politique.

Les gens doivent aussi savoir qu'il existait un grand inconfort pour tous les principaux camps, relativement à l'existence de cette résolution. Bien que tous d'accord sur le principe, ils craignaient son impact sur la course à la chefferie et les conséquences néfastes sur l'électorat québécois, advenant son rejet lors du Congrès national.

**Il est faux de prétendre que l'adoption de la résolution amènera inévitablement une réouverture de la Constitution.**

En septembre dernier, Marc Bélanger a négocié, avec ceux exigeant la constitutionnalisation de la reconnaissance, une formulation plus souple (l'officialisation). À ce moment, cette approche ouvrait la porte à diverses alternatives et permettait de concilier la position des principaux candidats à la chefferie. Ceux-ci acceptaient la reconnaissance mais n'étaient pas tous enclins à l'incorporer dans la Constitution. Peines perdues, le libellé de la résolution était trop contraignant pour plusieurs. William Hogg a alors pris l'initiative de rédiger un amendement prévoyant la création d'un comité d'experts offrant une marge de manoeuvre temporelle. Il a ensuite expliqué son initiative, par écrit, à tous les candidats à la chefferie. Il est alors désolant que certains candidats attaquent maintenant cette résolution bien qu'elle n'exige pas nécessairement une réouverture des négociations constitutionnelles.

**L'adoption et la priorisation de cette résolution au niveau du PLC(Q) ne constituent pas une victoire d'un camp en particulier.**

En effet, aucune directive formelle, relativement au vote et à la priorisation de cette résolution, n'avait été donnée par les principales équi-



ARCHIVES, LA PRESSE

«Réalisez, amis des autres provinces, qu'il est loin d'être certain que, les gros 'Nous vous aimons!' suffiront lors d'un éventuel référendum.»

pes. Cela est vrai, même si certains membres du «camp Ignatieff», au même titre que d'autres personnes, furent plus actifs à promouvoir cette résolution, lors du Conseil général spécial du PLC(Q).

**Pourquoi avoir utilisé le concept de «nation québécoise»?**

Ce sont les principaux candidats à la chefferie qui, en reconnaissant le concept de nation québécoise (nation civique, nation au sens sociologique, etc.), ont inculqué cette terminologie dans le vocabulaire de la «base militante». Les meneurs ayant tous reconnu ce concept à maintes reprises, le terme nation devenait un choix inévitable pour les membres souhaitant que la reconnaissance demandée con-

corde avec celle exprimée par leur futur chef.

**L'adoption de cette résolution n'est pas un changement de cap opportuniste du PLC(Q).**

La «base militante» du PLC(Q) n'a pas changé de cap: elle s'est tout simplement fait entendre. En détenant les ficelles du pouvoir, la «vieille garde» du PLC(Q) aura longtemps su «convaincre» la «base militante» de rester silencieuse, relativement aux revendications traditionnelles du Québec. Maintenant qu'il est difficile de contester que notre Parti «a manqué le bateau» avec le Québec francophone, plusieurs intervenants de la «base militante» (présidents locaux et régionaux, membres du Conseil

de direction et des différentes commissions du PLC(Q)) exigent un plus grand respect de sa «base militante» afin d'assurer que notre Parti soit plus imprégné des réalités vécues sur l'ensemble du territoire québécois. Le fait que cette résolution sur la Nation québécoise existe représente une victoire de la «base militante».

**Que devraient éviter les trois candidats à la chefferie ayant obtenu le plus de délégués du Québec?**

Monsieur Ignatieff doit éviter que son clan lui attribue faussement la paternité de cette résolution puisque cela ne fait que polariser le débat sur la Nation québécoise entre les pro-Ignatieff et leurs op-

posants. Monsieur Rae devrait cesser de croire que cette résolution ne fait pas partie des priorités de notre Parti. La priorisation de cette résolution lors du Conseil général spécial du PLC(Q) (2ième en importance, après Kyoto) ne fait que confirmer l'importance de ce sujet pour les membres du Québec. Finalement, puisque les membres du PLC(Q) ont déjà pris une position claire à ce sujet, monsieur Dion devrait éviter de mentionner aux Québécois (et surtout devant le reste du Canada) que leur demande «souhaitable», risque de déstabiliser le Canada. Il devrait plutôt jouer son rôle de représentant responsable en mentionnant aux délégués libéraux de l'extérieur du Québec que cette demande «souhaitable» ne devrait pas être rejetée par eux, de peur de déstabiliser le Canada.

**Quel doit être le rôle du caucus du Québec maintenant que la base du PLC(Q) s'est prononcée?**

Il doit porter un message clair au reste du Canada et aux autres parlementaires libéraux. Il est temps que notre Parti soit plus ouvert envers le Québec et s'éloigne de son historique assez conflictuel avec cette province. Cette reconnaissance n'est qu'un geste de réconciliation entre notre Parti et le Québec. Le mouvement souverainiste n'est pas mort et un autre rendez-vous référendaire pointe à l'horizon. Réalisez, amis des autres provinces, qu'il est loin d'être certain que, les gros «Nous vous aimons!» suffiront lors d'un éventuel référendum.

**Jouons-nous le jeu des souverainistes en abordant cette question?**

Non. En fait, nous croyons que les fédéralistes québécois doivent cesser d'être craintifs relativement à leur sentiment d'appartenance au Québec et aux gestes qu'ils désirent poser afin de faire évoluer la relation du Québec au sein du Canada. De toute façon, le mouvement souverainiste ne sera jamais satisfait. Ils resteront révoltés par les défaites et déçus par les réussites qui ne seront jamais suffisantes pour eux. L'immobilisme permet d'éviter les défaites mais prive des victoires. Cependant, le monde évolue et l'immobilisme d'une société ne fait que mettre en danger sa survie, à long terme.

**Comment doivent voter les membres lors du Congrès national?**

Nous espérons que les membres du PLC reconnaîtront la sagesse de ce geste de réconciliation et voteront sur cette résolution en fonction des intérêts à long terme du Canada et, cela, indépendamment de leur position adoptée dans le cadre de la course à la chefferie.

**William Hogg et Marc Bélanger**  
Membres de la Commission politique du Parti libéral du Canada (Québec) et co-parrains de la résolution sur la Nation québécoise

(William Hogg est président de l'Association libérale de Compton-Stanstead.)

**Une manifestation anti-Bush en Indonésie**



Des étudiants indonésiens ont défilé, les yeux bandés, dans le cadre d'une manifestation contre la visite prochaine du président George W. Bush, hier à Djakarta. La visite de Bush dans le plus grand pays musulman du monde intervient sur fond de colère contre la politique américaine au Proche-Orient, en Irak ou en Afghanistan. Des manifestations ont été organisées presque quotidiennement depuis un mois.

**Hanoï rappelle de mauvais souvenirs**

JOSEPH COLEMAN  
ASSOCIATED PRESS

HANOÏ — George W. Bush a entamé hier à Hanoï une visite d'État de quatre jours au Vietnam, où il participera au sommet de l'APEC (Forum de coopération économique Asie-Pacifique). Mais ce voyage dans un pays où les Américains se sont longtemps battus rappelle inévitablement au président Bush que l'actuelle guerre en Irak est de plus en plus impopulaire.

À son arrivée à Hanoï, Bush a

déclaré que la guerre infructueuse menée au Vietnam il y a trois décennies a donné aux États-Unis une leçon sur le conflit en Irak: «Nous ne réussissons que si nous restons», a-t-il affirmé.

George W. Bush a fait cette remarque au cours d'un entretien avec le premier ministre australien John Howard, l'un de ses alliés les plus fidèles en Irak et d'autres conflits passés, y compris au Vietnam. «Nous avons tendance à vouloir une victoire immédiate dans le monde, mais la tâche à accomplir en Irak va

prendre du temps», a ajouté le président américain, qualifiant le conflit irakien de «grande lutte».

«Il va simplement falloir une longue période de temps pour que l'idéologie de l'espoir -et de liberté- triomphe d'une idéologie de haine».

Avec le temps, les États-Unis et le Vietnam ont concilié leurs différends, a souligné George W. Bush, qui a affiché sa confiance dans le fait que les pays «peuvent passer outre leurs différends pour le bien commun».

**Des troupes de l'ONU acceptées au Darfour ?**

ALFRED DE MONTESQUIOU  
ASSOCIATED PRESS

KHARTOUM — Un conseiller du président soudanais Omar el-Béchir a déclaré hier que Khartoum accepterait sous conditions une force de paix «hybride» ONU-Union africaine au Darfour, mais que le poids respectif de chacune des deux composantes de la mission proposée pour mettre fin aux violences dans la province restait à déterminer.

Des représentants africains -y compris de Khartoum-, arabes, européens et onusiens réunis à Addis Abeba ont conclu jeudi un accord de principe sur la création de la force hybride, qui pourrait atteindre 27 000 hommes, dont les 7000 soldats de l'UA déjà présents dans la région.

Mais l'acceptation de l'accord par le gouvernement soudanais, qui a jusqu'ici refusé l'envoi de soldats onusiens au Darfour, suscite des doutes. Le chef de la diplomatie soudanaise, Lam Akol, a ainsi affirmé hier que l'ONU ne pourrait apporter qu'une aide technique à l'UA.

Mais Majzoub al-Khalifa, plus haut responsable soudanais sur le Darfour, considéré comme un proche du président el-Béchir, à qui reviendra le dernier mot, a ensuite fait savoir que Khartoum accepterait, sous certaines conditions, une mission conjointe.

«Le concept d'une force mixte UA-ONU au Darfour n'est pas un problème, tant qu'il reste clair que sa direction et sa principale composante restent africaines», a-t-il déclaré. «Nous pourrions discuter des chiffres exacts et de la structure de commande-

ment plus tard selon les besoins sur le terrain», a-t-il ajouté en réponse à la proposition de l'ONU d'envoyer 17 000 soldats et 3000 policiers pour renforcer les effectifs de l'UA.

Le conflit, qui oppose depuis 2003 le gouvernement soudanais et les différents mouvements rebelles du Darfour a fait 200 000 morts et 2,5 millions de déplacés. Khartoum est accusé de soutenir les miliciens arabes Janjawids, responsables d'atrocités contre les populations noires locales, dont sont issus les insurgés.

**Le conflit déborde**

En outre, le conflit a débordé les frontières du Soudan, déstabilisant certaines régions du Tchad et de la République centrafricaine, laissant craindre une extension du conflit. Hier, le Parlement tchadien a approuvé le déploiement de soldats dans la République centrafricaine voisine pour combattre des insurgés, soutenus, selon N'Djamena, par le Soudan.

Selon les observateurs, les signaux contradictoires envoyés par le régime islamiste de Khartoum sont destinés à lui permettre de sauver la face devant l'opinion publique soudanaise.

En août dernier, le Conseil de sécurité de l'ONU avait proposé d'envoyer 20 000 casques bleus pour remplacer la force de l'UA, moins bien équipée, mais Khartoum avait jusqu'ici refusé, estimant qu'un tel déploiement serait «néocolonialiste» et précurseur d'une invasion étrangère.

À la radio officielle, Lam Akol avait minimisé l'importance de l'accord d'Addis Abeba.

**Tour de globe**

**Effectifs maintenus en Irak**

WASHINGTON — Le Département américain de la Défense a annoncé hier le déploiement de 57 000 soldats en Irak début 2007, afin de maintenir le nombre de GI's à son niveau actuel de 141 000.

D'après le Pentagone, ces militaires relèveront des soldats actuellement déployés en Irak. Les Démocrates, désormais majoritaires au Congrès sont divisés et prudent sur la question irakienne. Certains réclament une réduction importante des forces américaines et un calendrier pour ces départs.

La capacité des démocrates à contrôler la politique étrangère et de défense est constitutionnellement limitée: le président commande les forces armées et dirige la diplomatie. En outre, bien que majoritaires au Sénat, leur marge y est étroite: ils ne disposent pas de la majorité des deux-tiers nécessaire à passer outre un veto présidentiel et adopter des lois.

**De Guantanamo à l'Albanie**

WASHINGTON — Trois détenus de la prison de Guantanamo Bay ont été relâchés et transférés en Albanie, après que les autorités américaines aient décidé de ne plus les considérer comme des «combattants ennemis», ont déclaré les autorités hier.

Le département d'État américain a annoncé que l'Albanie avait donné son accord pour accueillir ces anciens détenus -un Algérien, un Égyptien et un homme d'origine ouzbek. Leur identité n'a pas été communiquée.

«Les États-Unis ont fait tout leur possible pour s'assurer que ces trois détenus seront traités humainement au moment de leur libération», a déclaré le département de la Défense dans un autre communiqué. «Notre objectif clé a été d'implanter ces détenus dans un environnement qui leur permettra de reconstruire leur vie. L'Albanie va offrir cette possibilité».

**Israël sommé de quitter Gaza**

NATIONS UNIES — L'Assemblée générale des Nations unies a adopté hier à une majorité écrasante une résolution appelant à la cessation des opérations militaires israéliennes dans la Bande de Gaza, lors d'une séance extraordinaire convoquée par la Ligue arabe.

La résolution de l'Assemblée, qui n'est pas contraignante, a été adoptée par 156 voix contre sept, avec six abstentions. Les États-Unis, Israël et l'Australie s'y sont opposés, tout comme quatre îles du Pacifique, alors que tous les membres de l'Union européenne ont voté pour après des changements de dernière minute qui ont apaisé le ton du texte.

Les pays de la Ligue arabe avaient décidé de convoquer cette séance de l'Assemblée devant le veto que les États-Unis ont opposé le week-end dernier au Conseil de sécurité contre une résolution similaire, quoique moins ferme.

**La burqa interdite aux Pays-Bas?**

LA HAYE — À quelques jours des législatives aux Pays-Bas, le gouvernement néerlandais a annoncé hier qu'il envisageait de rédiger un projet de loi «dès que possible» pour interdire dans les lieux publics le port de la burqa et de tout autre vêtement ou accessoire cachant entièrement le visage d'une personne.

«Le Cabinet juge indésirable que des vêtements cachant le visage, dont la burqa, soient portés dans les lieux publics, pour des raisons d'ordre public, de sécurité et de protection des citoyens», déclare la ministre de l'Immigration Rita Verdonk dans un communiqué publié hier.

Avancer l'argument de la sécurité publique semble destiné à éviter de se risquer l'inconstitutionnalité pour discrimination religieuse.

Les questions liées à l'immigration sont au coeur du scrutin du 22 novembre.

— Associated Press

**Tom Cruise se marie**



Le joueur de soccer et ex-capitaine du Real Madrid, David Beckham et son épouse Victoria arrivent à l'aéroport Ciampino, à Rome, dans le but d'assister au mariage de l'acteur Tom Cruise et de Katie Holmes, qui doit avoir lieu aujourd'hui au château médiéval d'Odescalchi, à Bracciano, une cité lacustre située près de Rome.

# Duceppe presse Harper de soutenir l'agriculture

JEAN-PIERRE BOISVERT  
jean-pierre.boisvert@latribune.qc.ca

DRUMMONDVILLE — «Il y a une ferme par jour qui disparaît au Québec. Il me semble que c'est assez pour que Stephen Harper se décide à mettre fin à la crise des revenus agricoles», a laissé tomber le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, de passage hier dans les locaux de la députée Pauline Picard, à Drummondville.

Lors d'une rencontre avec les journalistes, M. Duceppe a profité de l'occasion pour dénoncer l'inaction du gouvernement conservateur face aux besoins des Québécois.

«Les producteurs agricoles du Québec réclament une intervention vigoureuse pour assurer la survie et la prospérité de l'agriculture québécoise. Mais le gouvernement Harper tarde à mettre en place de véritables mesures, qui respectent les particularités des secteurs agricoles du Québec. Pendant ce temps, la crise continue d'affecter des agriculteurs qui ne voient pas la lumière au bout du tunnel», a-t-il affirmé.

Et de renchérir la députée de Drummond: «Le gouvernement Harper doit agir rapidement, non seulement pour freiner la diminution des revenus nets et l'accroissement de l'endettement des fermes, mais aussi pour réduire les impacts directs des subventions américaines sur le secteur agricole du Centre-du-Québec».

Appelé à commenter la possibilité d'une élection fédérale après les Fêtes, le chef du BQ s'est montré ferme en disant: «Ce gouvernement-là va tomber s'il ne respecte pas son engagement de régler le déséquilibre fiscal, pour nous c'est prioritaire. La part du Québec s'élève à 3,9 milliards de dollars par année, à terme, et elle doit être confirmée dans le prochain budget fédéral. Le gouvernement de Stephen Harper dispose de la capacité financière pour agir, reste à voir s'il en a la volonté. Sinon, les Québécois trancheront», a-t-il dit.



**Beaucoup plus qu'une fruiterie**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Melon miel</b><br/>du Mexique<br/>gr 8<br/><i>Nouvelle récolte</i></p> <p><b>79¢</b> ch.</p>             | <p><b>Mûres Driscoll</b><br/>du Mexique<br/>170g</p> <p><b>2/4<sup>00</sup></b><br/>ou 2,19 ch.</p>             |
| <p><b>Ananas Golden</b><br/>du Costa Rica<br/>gr 7<br/><i>Extra sucré</i></p> <p><b>1<sup>99</sup></b> ch.</p> | <p><b>Chou-fleur</b><br/>de Californie<br/>gr 12</p> <p><b>1<sup>99</sup></b> ch.</p>                           |
| <p><b>Mangue Tommy Atkins</b><br/>du Brésil<br/>gr 12</p> <p><b>1<sup>99</sup></b> ch.</p>                     | <p><b>Framboises Driscoll</b><br/>de Californie<br/>170g</p> <p><b>2/4<sup>00</sup></b><br/>ou 2,19 ch.</p>     |
| <p><b>Haricots verts</b><br/>des États-Unis</p> <p><b>1<sup>79</sup></b> /lb<br/>3,95/kg</p>                   | <p><b>Clémentine sans pépins</b><br/>de l'Espagne<br/>ou du Maroc<br/>gr 3</p> <p><b>19¢</b> ch.</p>            |
| <p><b>Laitue romaine</b><br/>de Californie<br/>gr 24</p> <p><b>99¢</b> ch.</p>                                 | <p><b>Pommes de terre biologiques</b><br/>du Québec<br/>sac de 5 lb</p> <p><b>Bio 2<sup>99</sup></b> ch.</p>    |
| <p><b>Concombre</b><br/>du Mexique<br/>gr petit</p> <p><b>69¢</b> ch.</p>                                      | <p><b>Boisson de soya Earth Shake</b><br/>au choix<br/>946ml</p> <p><b>2/2<sup>99</sup></b><br/>ou 1,79 ch.</p> |
| <p><b>Eau minérale San Pellegrino</b><br/>750ml</p> <p><b>2/3<sup>00</sup></b> tx<br/>ou 1,59 ch.</p>          | <p><b>Yogourt muesli Liberté</b><br/>au choix<br/>175g</p> <p><b>1<sup>29</sup></b> ch.</p>                     |
| <p><b>Fondue parmesan Paysanne</b><br/>225g</p> <p><b>2<sup>29</sup></b> ch.</p>                               | <p><b>Fromage suisse St-Fidèle</b></p> <p><b>8<sup>99</sup></b> /lb<br/>19,82/kg</p>                            |
| <p><b>Cheddar blanc 1 an Île-aux-grues</b></p> <p><b>10<sup>79</sup></b> /lb<br/>23,78/kg</p>                  | <p><b>Gorgonzola Quarter's</b></p> <p><b>12<sup>99</sup></b> /lb<br/>28,64/kg</p>                               |

Photos à titre indicatif seulement.

**Plus d'une centaine de spéciaux en magasin**

**en vigueur du samedi 18 au vendredi 24 novembre 2006**

**LE MARCHÉ Végétarien**  
Votre Panier Fraîcheur

**SHERBROOKE :**  
777, rue King Est  
50, boul. Jacques-Cartier Nord

**MAGOG :** 930, rue Principale Ouest

[www.levegetarien.com](http://www.levegetarien.com)

# Rabais liquidation 2006

# 0,8% jusqu'à 60 mois

## EN INVENTAIRE

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| (1) XC70 Cross Country (démo) | (3) S40 (courtoisie), bas kilométrage |
| (1) XC90 V8                   | (1) V70 2.5T                          |



# VOLVO

## SHERBROOKE

Estrie Auto Centre

4367, boulevard Bourque, Sherbrooke  
819 564-1600 - 1 800 567-4259

[www.estrievolvo.com](http://www.estrievolvo.com)

Sherbrooke samedi 18 novembre 2006 - La Tribune 19

# Point de mire

La grande entrevue  
du samedi



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

## Maher Boulos Génie et peintre à l'oeuvre

GILLES FISETTE

gilles.fisette@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Oui, certes, il y a la chimie des couleurs et on peut penser que c'est là le lien entre la passion pour le génie chimique qui a amené Maher Boulos à un niveau international et ses talents de peintre.

Mais, explique celui qui achève une brillante carrière de professeur à l'Université de Sherbrooke mais qui préside toujours - et pour longtemps encore - l'entreprise Tekna Systèmes Plasma, le lien réside plutôt dans la créativité dont il faut faire preuve tant en génie qu'en art plastique.

«Influence du père? Peut-être. Mais c'était la plus belle profession que je pouvais embrasser. C'est surtout une fascination pour le rôle que l'ingénieur peut avoir dans la société. C'est la créativité qui vient avec le génie. Le génie a permis la création de nouvelles structures, de nouveaux équipements. C'est un secteur pleinement ouvert à la créativité. Après 43 ans de carrière, je demeure fasciné par cette profession.»

Quant à la peinture, signale-t-il, il pratique cet art depuis l'âge de dix ans.

«Van Gogh est l'une de mes idoles. Je rigole avec mon épouse, quand je vais à Paris, je dis que je

vais aller voir mes amis au Louvre et au Palais d'Orsay... Ce qui caractérise les choses qui m'attirent, ce sont les éléments de créativité qu'elles contiennent. Elles permettent de rêver. Avec la peinture à l'huile, je peux créer à partir des couleurs et des textures. En génie, quand on fait, par exemple, la conception d'un réacteur à plasmas, on peut dire que c'est un chef-d'oeuvre. C'est peut-être difficile de dire si c'est réellement beau mais il y a de l'esthétisme, c'est sûr. Tant en peinture qu'en génie, on peut rêver d'une chose qui n'existe pas et la réaliser. Dans ma vie, j'ai eu la chance d'être dans la possibilité de réaliser ces rêves. Il y a plein de

gens qui ont la créativité mais qui n'ont pas la chance de la réaliser. Moi, j'ai été très chanceux et j'en suis reconnaissant.»

Il y a quelques jours, Maher Boulos et l'Université de Sherbrooke se sont partagé le prix Synergie du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG). Ce prix est une reconnaissance de l'interaction entre l'université et l'entreprise.

C'est une interaction, dit-il, qui date depuis longtemps, qui a mûri et évolué lentement et qui a donné des fruits satisfaisants dans ce qui peut être considéré comme le premier *spin off* de l'Université de Sherbrooke.

Tekna Systèmes Plasma est un leader mondial dans la technologie des plasmas inductifs.

Le plasma est un gaz inerte, un gaz ionisé qui a chauffé à des températures extrêmement élevées. C'est une décharge électrique, comme la foudre par exemple. C'est une conversion directe d'énergie électrique en énergie thermique. Le soleil est un plasma, résume M. Boulos.

Avec le plasma, il n'y a pas de combustion. Il n'y a donc pas de produits de combustion qui viennent polluer le matériau traité. Avec la technologie des plasmas, on peut donc fabriquer des matériaux de très grande pureté qui sont recherchés par de nombreuses industries dont la micro-électronique et l'aéronautique, pour n'en nommer que deux. À titre d'exemple, le plasma permet de fabriquer des poudres nanométriques dont le volume ne dépasse pas le milliardième de mètre, soit un millième de la grosseur d'un cheveu. Ces poudres nanométriques entrent dans la composition de pièces de téléphones cellulaires ou des crèmes solaires extrêmement efficaces.

Maher Boulos est né en Égypte, la veille de Noël 1942. Boulos, explique-t-il, est un nom copte orthodoxe qui signifie Paul. Diplômé en génie chimique à l'âge de 20 ans, il a travaillé deux ans avant de partir pour le Canada, à Waterloo, où il a complété ses études jusqu'au doctorat.

À cette époque, en Égypte, sous Nasser, les ingénieurs étaient littéralement réquisitionnés par l'État. La liberté de carrière n'existait pas. Ce qui n'était pas sans déplaire à un esprit libre comme le sien. Aussi, dit-il, l'Amérique représentait-elle l'aventure, le défi, la liberté d'agir.

Pour son stage postdoctoral, il a eu l'occasion de travailler avec le professeur Bill Gauvin, de l'Université McGill, un homme qui a marqué le monde de la science au Québec. C'est lui qui l'a initié à la nouvelle technologie des plasmas.

Quand un poste de professeur s'est ouvert à Sherbrooke, il a posé sa candidature. Il ne le jamais regretté. Le jeune département lui a toujours laissé les coudées franches et lui a permis d'explorer à fond l'univers des plasmas. Aujourd'hui, c'est toute la région qui en tire profit.

### Repères

- Né au Caire, en Égypte, le 24 décembre 1942

- A grandi au sein d'une famille de deux enfants

- Son père était ingénieur

- Bac en génie chimique de l'Université du Caire, en 1963

- Maîtrise et doctorat en génie chimique de l'Université de Waterloo

- Professeur à l'Université de Sherbrooke, depuis 1973

- A créé Tekna Plasma Systèmes en 1990

- Vient de décrocher le prix Synergie du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG)

### Jeu de la vérité

**Passe-temps préféré:** «Ma vie ne se limite pas à mon travail. Il faut avoir du temps pour vivre. J'ai plusieurs passe-temps. L'été, je fais de la voile. L'hiver, je fais de la peinture. Depuis un très jeune âge, je fais de la peinture à l'huile. Je suis un autodidacte. Et j'aime écouter de la musique. Mon épouse joue du piano. Moi, je ne suis pas un musicien. Mon rôle est d'écouter la musique.»

**Livre préféré:** «Je ne lis pas de roman. Je lis un peu. Pas beaucoup. Je lis davantage des ouvrages scientifiques sur le plasma ou d'autres choses du genre. J'aime aussi lire des ouvrages sur la psychologie, la perception humaine, l'*emotional quotient*. L'interaction humaine est très complexe. C'est un grand défi que d'essayer de la comprendre.»

**Musique préférée:** «J'aime surtout la musi-

que classique. Mon instrument préféré est le piano. Je suis assez mal à l'aise avec la musique «*rock beat*». Sinon, j'aime bien la musique légère, la chansonnette. Ma femme joue du piano et ma fille, du violoncelle. Elle est allée jusqu'au conservatoire avant d'opter pour la médecine, comme mon fils. Tous les deux sont médecins, en Suisse, le pays dont est originaire mon épouse.»

**Film préféré:** «Je suis un amateur de films. J'en écoute quand je suis fatigué et que je n'ai pas le goût pour une activité participative. Nous écoutons des films à la télé ou des DVD. Il y a des catégories que je ne tolère pas: les films violents, les films d'horreur et les films à effets sonores. Malheureusement, il y a de moins en moins de films qui ne tombent pas dans ces catégories. J'aime bien les films plus anciens, les films historiques et d'action.»

**Personnalité marquante:** «Nous sommes tous les fruits d'interactions dans nos vies, de ces rencontres aux coins des rues, au hasard de la vie. D'abord, je dirais mon père qui a eu un très grand impact sur moi. C'était un homme très intègre. Il m'a appris à toujours traiter les autres comme je veux que les autres me traitent. Alice, mon épouse m'a encouragé énormément. Elle a eu un impact sur le quotidien et sur ma vie professionnelle aussi en me donnant du courage souvent par sa seule présence. Il y a aussi Bill Gauvin, mon professeur à McGill, un homme qui a été marquant dans le monde scientifique. Il faisait ses journées chez Noranda et venait rencontrer ses étudiants, en soirée. C'était un passionné.»

**Dans une autre vie:** «Je continuerais d'être un ingénieur. C'est plus qu'une profession. C'est une passion.»

# Dany Laliberté brise la glace



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

Dany Laliberté a cassé la glace devant environ 700 personnes hier soir à la salle Maurice-O'Bready. Les extraits de la comédie musicale *Don Juan*, accompagnés de chorégraphies, ont été particulièrement appréciés.

## STEVE BERGERON

steve.bergeron@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — L'entreprise avait quelque chose d'exceptionnel et de risqué: une première de spectacle à la salle Maurice-O'Bready (la quatrième plus grande salle du Québec) par un artiste connu ici, mais encore loin du succès populaire. Le défi a quand même été bellement relevé par Dany Laliberté hier soir, devant 700 personnes conquises d'emblée.

Dany Laliberté exerce un magnétisme certain, possède une voix incroyable qu'il maîtrise admirablement, démontre un sens de l'interprétation assez fort. Il a aussi monté un spectacle où il livre tout un spectre de ses possibilités, entouré d'une équipe solide. Il habite très bien la scène et se décoince de plus en plus dans son grand corps de beau jeune homme séduisant.

On pourrait critiquer son choix de répertoire. Son premier album *Aller plus haut*, lancé le mois dernier, fonce droit dans la «pop à voix», avec notamment des reprises de *L'amour existe encore*, *Quand on a que l'amour et Nessun Dorma*. Force est d'admettre que ce créneau lui va comme un gant et qu'il l'exploite à fond. Quelques peignures ont sûrement écopé hier tant la puissance était à l'honneur.

Entouré de six musiciens et de deux choristes (Projectart a vraiment mis le paquet), Dany a donc fait cadeau de ses nouvelles chan-

sons, mais il a aisément rempli le reste d'interprétations surprises, montrant toute la souplesse dont il est désormais capable.

Mais il y a un gros hic: le quatrième mur, celui entre l'artiste et la salle. Habituellement, en chanson, il tombe. Malheureusement, Dany a tendance à entrer dans sa bulle, à regarder dans le fond de la salle (je n'ai pas vu de télésouffleur), à tout calculer et à trop en mettre, comme s'il se croyait encore en pleine comédie musicale. Tout ça manque vraiment de naturel. On avait presque envie de lui envoyer la main: «Youhou! Dany! On est ici!»

Heureusement, le mec redevient proche aussitôt qu'il s'adresse à l'auditoire, ou quand il laisse enfin poindre ses réelles émotions, comme lorsqu'il a présenté *Every Time You Go Away*, dédiée à ses parents.

## Demi-faisceau

Deux pots-pourris l'ont aussi vu retrouver des territoires familiers. Le premier, acoustique, ramenait à une tournée du ROSEQ qu'il a effectuée avec Geneviève Charest et René Lajoie. L'autre était consacré aux grandes comédies musicales: *Starmania*, *Les dix commandements* et *Notre-Dame-de-Paris*, qui a permis de recycler les décors de Projectart. Excellent travail d'éclairage, en passant, malgré le projecteur qui a flanché à demi.

J'oubliais *Don Juan*, dont il a été doublure. Entouré de quatre

étonnantes danseuses, il a offert *Du plaisir* et *Les femmes en eau profonde*. Pour qui aime encore et toujours ce répertoire, c'était le paradis. Mais moi je sature.

Il était tout à fait déplacé, voire insultant, de resservir le vidéo des personnalités souhaitant bonne

chance à Dany. Lors du lancement de disque, ça allait. Mais le spectateur n'était pas là pour assister à cette longue séance d'autocongratulation.

Audrey Bouchard, une jeune chanteuse de 20 ans ayant participé au spectacle *De Juliette à Don*

*Juan*, a assumé la première partie avec cinq chansons, dont quatre de son cru. Présence très agréable, voix très puissante (parfois trop), textes prévisibles et naïfs mais sensibles, mélodies prometteuses, trop de parlote entre les chansons.

## CONCOURS

### Vivez la magie d'Harmonie

## Le théâtre de la Dame de coeur présente



### UNIPRIX

La Tribune et le Centre culturel offrent la chance à 48 enfants de 6 à 12 ans d'obtenir un laissez-passer double (valable pour un adulte et un enfant) et de participer au spectacle *Harmonie*.

## Harmonie

conte fantastique  
12 décembre à 19 h 30

Remplissez le coupon et retournez-le à La Tribune au plus tard le 4 décembre 2006 à 16 h.

La Tribune  
1950, rue Roy  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2X8

### CONCOURS Harmonie conte fantastique

Nom : \_\_\_\_\_

Âge de l'enfant : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

## La Tribune



**COLUMBIA**  
Des gens de service

Garantie 2 ANS

0% d'intérêt et 0\$ dépôt pour 12 mois

SCIES à chaîne  
**CLAUDE COOKSHIRE**  
819-875-3847  
1-800-909-3847

**CARIER**

45, CRAIG SUD, COOKSHIRE

**STIHL** INDISPENSABLE

la scie à chaîne **STIHL**

Recevez une TROUSSE Wood-Pro STIHL GRATUITE avec achat

à partir de seulement **279<sup>95</sup>\$**

SCIES à chaîne  
**CLAUDE COOKSHIRE**  
819-875-3847  
1-800-909-3847

**STIHL**

**CARIER**

45, CRAIG SUD, COOKSHIRE

PROMOTION de **VTT**

PELLE à 99\$ ou GARANTIE 2 ans à 99\$

TRV 650 2007

Treuil GRATUIT

www.scie-carrier.com  
**ARCTIC CAT**

SCIES à chaîne  
**CLAUDE COOKSHIRE**  
819-875-3847  
1-800-909-3847

**CARIER**

45, CRAIG SUD, COOKSHIRE



La General Motors du Canada suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Aucun achat sans le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les prix sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions poids moyen de GM sont inadmissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants: les camions poids moyen de GM, la Corvette de Chevrolet, le Solstice de Pontiac, le SKY de Saturn, et tous modèles Cadillac et Hummer. La probabilité de gagner varie d'un prix à l'autre. Les personnes qui désirent participer doivent répondre au préalable à la question réglementaire. Probabilités des gains: Le crédit de base de 500 \$: une chance sur une; le prix de 700 \$: une chance sur 40; le prix de 10 000 \$: une chance sur 15 000; gagner un véhicule: une chance sur 20 000 (les prix comprennent le crédit de base de 500 \$). Les taxes sont incluses dans les crédits. Selon la première éventualité. Les camions de poids moyen de GM ne sont pas admissibles. Marque de commerce © 2006. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement du concours dans son intégralité, passez chez votre concessionnaire ou détaillant participant, composez le 1-800-463-7483 ou visitez gmoCanada.com.

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM  
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM  
5 ANS SUR LE GROUPE MOTO PROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE\*  
5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE\*  
5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE\*



Le nouveau Sierra SLT

# L'ÉVÈNEMENT Gagnez à souhait

Cobalt SS Supercharged



Aveo LT





gmcanada.com

Lucerne CXS



Aurora XR

**Tout le monde est gagnant !**  
Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000 \$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM.



CTS

Sherbrooke samedi 18 novembre 2006 - La Tribune

23 215695



Le nouveau Silverado LTZ



# Accommodement: Charest se dit en contrôle

**RENÉ-CHARLES QUIRION**  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Le gouvernement Charest considère avoir assuré le leadership sur la question des accommodements raisonnables en annonçant la mise sur pied de groupes de travail avant même

que des cas particuliers ne soient rendus publics.

Le premier ministre Jean Charest estime que son gouvernement a pris ses responsabilités en entamant la réflexion sur le sujet il y a déjà plusieurs semaines.

Selon lui, les accommodements raisonnables font partie d'une so-

ciété de diversité comme celle du Québec.

«Ils ne doivent pas se faire au détriment des autres individus ou d'un groupe dans une société. La solution est de faire les accommodements raisonnables en tenant compte des droits de chaque citoyen.»

«Le respect d'une personne ne doit pas se faire au détriment des autres», estime le premier ministre du Québec qui ne souhaite pas entrer les cas spécifiques des derniers jours.

Le groupe de réflexion doit statuer sur ce qui représente ou non un accommodement raisonnable.

La commission des droits et libertés de la personne et de la jeunesse doit aussi se pencher sur la question.

«Les solutions devront tenir compte de chaque citoyen. Nous vivons dans une société qui veut respecter chaque personne», estime Jean Charest.

## Dumont demande de tracer des limites

**MARTIN OUELLET  
ET PIERRE ST-ARNAUD**  
PRESSE CANADIENNE

**TROIS-RIVIÈRES** — Plutôt que de «laisser pourrir» la situation, le gouvernement Charest doit sans délai tracer des limites aux accommodements raisonnables pouvant être consentis aux communautés culturelles, soutient Mario Dumont.

Le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ) reproche au gouvernement et à l'opposition officielle péquiste «d'éviter et de contourner» la question au moment même où s'accumulent les cas d'accommodements controversés en faveur des minorités culturelles et religieuses.

Selon M. Dumont, le refus des leaders politiques de prendre le dossier de front est une grave erreur

qui risque de compromettre l'harmonie entre les communautés.

«Il y a beaucoup plus de danger de laisser pourrir la situation. On écoute les commentaires des gens et c'est sûr qu'il y a une frustration qui naît dans le Québec», a dit hier le chef adéquiste en conférence de presse à Trois-Rivières, où sont attendus 400 militants en fin de semaine à l'occasion du congrès du parti.

Le leader de l'ADQ n'en revient toujours pas qu'un CLSC de Montréal, celui de Parc Extension, ait pu en toute impunité interdire l'accès de ses cours prénataux aux hommes, sous prétexte d'accommoder des femmes musulmanes, sikhs ou hindoues.

Le gouvernement doit tirer la leçon de cette «dérive», a insisté M. Dumont, et réaffirmer «haut et fort» les principes d'égalité des ci-

toyens qui guident le Québec.

«Ce sont des principes qui ne peuvent pas être défendus du bout des lèvres avec un genou par terre. Ce sont des principes qui doivent être affirmés haut et fort. Je pense que les Québécois ont le goût que leurs leaders se relèvent le menton pour affirmer ces choses-là», a-t-il dit.

Nouveau président du parti, Gilles Taillon, ancienne tête dirigeante du Conseil du patronat du Québec, croit pour sa part qu'un débat public s'impose sur la notion d'accommodement raisonnable.

«C'est une question qui doit être débattue. (...) On ne pourra pas l'éluider», a-t-il mentionné.

D'ici là, M. Taillon lance un appel aux leaders des communautés culturelles pour qu'ils fassent «des demandes qui sont raisonnables et qui respectent la population» du

Québec.

L'ancien président de l'ADQ, Yvon Picotte, devenu responsable de la campagne électorale du parti, estime lui aussi qu'il est temps de corriger le tir.

### Boisclair inquiet

Par ailleurs, le chef du Parti québécois, André Boisclair, se dit inquiet de la façon dont son vis-à-vis adéquiste, Mario Dumont, aborde la question de l'accommodement raisonnable.

De passage dans l'est de Montréal, où il prenait part hier matin au Sommet de l'économie sociale et solidaire, M. Boisclair a dit que les propos tenus par M. Dumont ouvrent la porte à la démagogie et aux dérapages.

«Ce qui m'inquiète, c'est de voir la façon dont M. Dumont semble entreprendre le débat», a dit M.

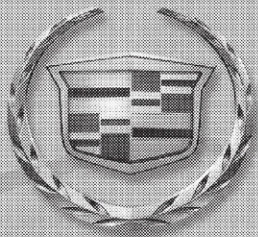
Boisclair.

«Je pense que ce qu'il faut faire, plutôt, lorsqu'on est responsable, c'est de rappeler quelles sont les valeurs fondamentales de la société québécoise, et de dire qu'il y a des choses pour cette société qui sont non négociables», a-t-il ajouté.

M. Boisclair a cité, parmi ces valeurs, l'égalité des sexes, la capacité d'intégrer les minorités, la volonté de vivre en français ainsi que le respect des droits de chacun.

«Ces valeurs fondamentales, elles doivent être rappelées et je pense que le gouvernement du Québec doit exercer plus de leadership», a dit le chef de l'opposition.

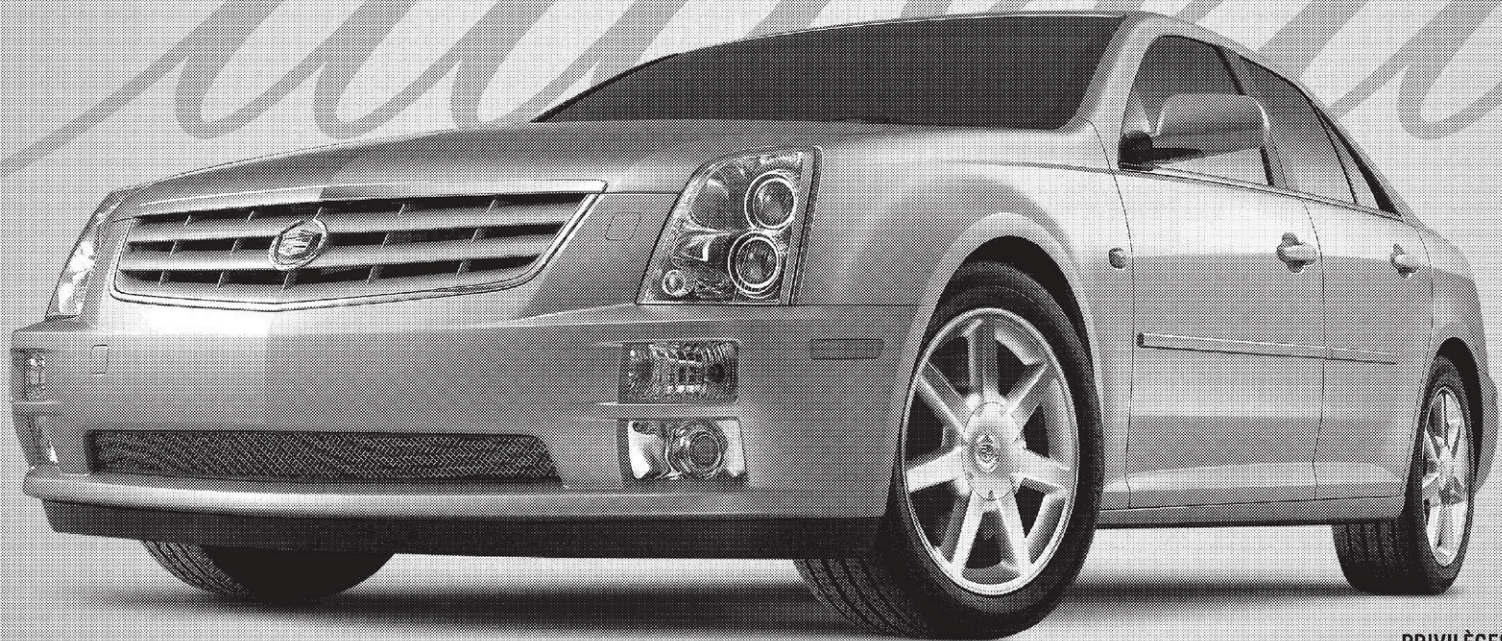
«Ce que je dénonce, au cours des dernières années, c'est l'affaiblissement du politique au profit des juges (...) qui tranchent des débats qui devraient être tranchés par les élus du peuple», a-t-il ajouté.



### Cadillac STS 2007

Moteur V6 WT de 3,6 L développant 255 HP  
Boîte automatique à 5 vitesses avec fonction manuelle  
Sièges avant chauffants et ventilés avec garniture de cuir  
Téléverrouillage automatique et démarrage sans clé  
Toit ouvrant à commande électrique  
Radio satellite XM<sup>SM</sup>  
[cadillac.gm.ca](http://cadillac.gm.ca)

**849 \$/mois\***  
Location  
39 mois  
**0 \$ de comptant**  
Transport et préparation inclus



### PRIVILÈGES CADILLAC:

Garantie de 160 000 km ou 5 ans\* sur le groupe motopropulseur  
Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km  
Abonnement d'un an au plan Orientation et dépannage d'OnStar<sup>SM</sup>

# Couillard et les résidents invitent les spécialistes à négocier

LIA LÉVESQUE  
PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Tant le ministre de la Santé Philippe Couillard que la Fédération des médecins résidents demandent aux spécialistes de se rasseoir à la table de négociation pour régler leur différend avec le gouvernement.

Le ministre Couillard et la Fédération des médecins résidents ont séparément rencontré la presse, hier à Montréal, pour inciter la Fédération des médecins spécialistes à revenir négocier plutôt qu'à recourir à des moyens de pression.

«Je répète qu'il s'agit d'une proposition de départ», s'est exclamé le ministre Couillard, en faisant référence à son offre de 12,5 pour cent, qui représente 370 millions \$ supplémentaires.

Pour une deuxième fois cette semaine, il a invité le nouveau président de la Fédération des médecins spécialistes, Gaétan Barrette, à venir négocier les conditions de travail de ses membres.

Il s'est défendu de n'avoir rien de nouveau à offrir aux médecins spécialistes, qui ont déjà refusé son offre, jeudi, exigeant notamment le retrait de la loi spéciale qui les frappe. «Il y a déjà quelque chose d'intéressant, de très nouveau et de très significatif sur la table», a commenté le ministre Couillard.

Le Dr Barrette avait déjà exigé le retrait de la loi spéciale et le respect de la lettre d'entente conclue avec le précédent gouvernement, qui prévoit la réduction de l'écart de rémunération entre les spécialistes québécois et leurs homologues canadiens.

Le ministre Couillard a jugé «très prématuré pour l'instant»

de parler du retrait de la loi spéciale.

## Résidents

Les médecins spécialistes ne décolèrent pas depuis l'adoption de la loi spéciale. Ils ont déjà entrepris divers moyens de pression pour contraindre le gouvernement à faire preuve de plus de générosité à leur endroit, notamment en boycottant les négociations sur leur prime d'assurance-responsabilité et en refusant d'offrir un certain type d'encadrement aux médecins résidents.

En plus du ministre Couillard, ce sont donc les médecins résidents qui ont invité les médecins spécialistes à retourner à la table de négociation, vendredi. Ils se disent pris entre l'arbre et l'écorce.

Ils trouvent légitimes les revendications des médecins spécialistes, mais «les moyens qui ont été choisis pour revendiquer sont inadéquats», a opiné le Dr Martin Bernier, président de la Fédération des médecins résidents.

Les médecins résidents veulent d'ailleurs se plaindre au Collège des médecins du Québec et au Collège royal des médecins du Canada, qui ont un mandat quant à la qualité des soins et au service au public.

Les résidents craignent que leur formation soit en péril à cause du manque d'évaluation par les médecins spécialistes, notamment. Si de tels «manquements» empêchent les résidents d'obtenir leur diplôme de spécialité, ils recourront à tous les moyens à leur disposition, préviennent-ils.

Le ministre Couillard a lui aussi déploré le fait que, par leurs moyens de pression, les médecins spécialistes «punissent» leurs futurs collègues de travail.

## Des statistiques «réelles» sur les urgences

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Le ministre de la Santé Philippe Couillard défend la façon qu'a son ministère de comptabiliser le temps d'attente à l'urgence.

Les chiffres du ministère sont «tout à fait réels», a-t-il affirmé, hier, alors qu'il réagissait à un article du quotidien *La Presse* rapportant que les patients qui sont placés dans les «unités de débordement» ne sont pas comptabilisés dans le temps d'attente aux urgences.

Interrogé à ce sujet hier, le ministre Couillard a fait valoir que ces unités de débordement avaient justement pour but de désengorger les urgences en offrant aux patients

des conditions de vie plus acceptables que dans un corridor. Il a fait valoir que ces unités avaient «un degré d'intimité accru».

«C'est fondamentalement une bonne façon de gérer les débordements à l'urgence», a-t-il opiné, à condition que cela soit «bien encadré» en termes de personnel, de durée de séjour et de fonctionnement.

Il a aussi souligné qu'il n'y a pas qu'au Québec que de telles unités de débordement existent.

Il ne voit rien de mal à ce que les patients placés dans ces unités ne soient pas considérés comme étant à l'urgence s'ils vivent dans des conditions suffisantes, qu'ils ont un environnement plus acceptable.

LES PNEUS

# ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !

**Épargnez de 30 \$\* à 40 \$\***

\*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus BFGoodrich<sup>MD</sup> :

Winter Slalom<sup>MD</sup> : 30 \$  
Offre en vigueur du 15 octobre au 15 décembre 2006.

Pneus camionnette et VUS : 40 \$  
Offre en vigueur du 15 octobre au 15 novembre 2006.  
Pour plus de détails, consultez le formulaire de remise.

**BFGoodrich**  
PRENEZ LE CONTRÔLE™

www.robertbernard.com

LES PNEUS

## Robert Bernard

5040, BOUL. INDUSTRIEL,  
SHERBROOKE, (ARR. ST-ÉLIE D'ORFORD)  
(819) 564-1636  
SANS FRAIS : 1 800 663-6172

Le monde  
**CHANGE**  
avec  
**VOUS**

**S** UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE

Centre universitaire de formation continue

Plus de 150 programmes de formation continue, partout au Québec, pour participer activement au changement.

Visitez notre site : [www.USherbrooke.ca/cufc](http://www.USherbrooke.ca/cufc)



# Les plaintes contre les policiers québécois en hausse

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Le nombre de citations déontologiques contre des policiers québécois ayant été examinées par le Comité de déontologie policière cette année a connu une augmentation de 55 pour cent comparativement à l'année précédente. En 2004-2005, il

en avait eu 60, contre 93 en 2005-2006.

Le Commissaire à la déontologie policière qui reçoit en premier lieu les diverses plaintes portées par les citoyens contre des policiers parle également d'une année record depuis l'entrée en vigueur du système déontologique en 1990. Ainsi, 1381 plaintes

ont été reçues en 2005-2006, ce qui représente une hausse de 6 pour cent par rapport à l'an dernier.

Ces données sont contenues dans les rapports annuels du Comité de déontologie policière et du Commissaire à la déontologie policière déposés le 16 novembre à l'Assemblée nationale par le ministre titulaire

Jacques Dupuis.

Le Commissaire Claude Simard note que les changements liés à l'accentuation du caractère multiculturel du Québec ont contribué à provoquer des tensions entre les minorités et les policiers.

Me Simard fait en outre ressortir dans son rapport l'intérêt grandissant des citoyens à l'égard de la

déontologie policière. On note ainsi une augmentation de 55,2 pour cent du nombre de consultations du site Internet par rapport à l'année précédente, pour un nombre total de 40 585 consultations.

Les citoyens qui se plaignent le font, dans le tiers des cas, pour un abus d'autorité de la part des policiers.

**Refuge Municipal de Notre-Dame-des-Bois**

vous propose une **JOURNÉE d'ADOPTION**

**Samedi 18 novembre 2006**

**Où?**

**Mondou**  
2925, boul. de Portland  
de 10 h à 16 h  
819 346-0081

Chats vermifugés et stérilisés.

**Donnez-leur une seconde chance d'être heureux.**

L'adoption se fait sous contrat. Frais d'adoption : 90\$.

Diane Deilgat-Leduc  
Notre-Dame-des-Bois (819) 888-2601  
deilgat@hotmail.com  
www.diane.petfinder.com

Bandit, mâle, 1 an    Bob, 1an    Poupa, 2 ans    Ti-gars, mâle, 2 ans

# Plus de la moitié des ponts du Québec sont déficients

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Plus de la moitié des ponts du Québec sont déficients.

La ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet, a affirmé à *La Presse* que 54 pour cent des ponts dont les municipalités sont responsables comportent des déficiences qui devront être corrigées à court et à moyen terme pour des raisons de sécurité.

Selon les prévisions du ministère des Transports du Québec, la réparation de milliers de ces ponts

municipaux coûtera plus de 370 M \$ au cours des cinq prochaines années.

Ces récentes estimations du ministère concernant ponts, viaducs et ponceaux sont presque deux fois plus importantes que les pires scénarios publiés par la Vérificateur général du Québec en 2003.

Il y a trois ans, le vérificateur estimait que les besoins des municipalités pour l'entretien et la réparation de ces infrastructures seraient de l'ordre de 35 à 40 M \$ par année. Or, le ministère des Transports

Spéciaux pour le temps des Fêtes

**ZONE erratum**

TOTALEMENT PHOTO IMAGE

Une erreur s'est glissée dans notre circulaire. La photo et les textes du Rebel de Canon à la page 3 de notre circulaire auraient dû être ceux du Rebel XT au lieu du XTi. Nous nous excusons des inconvénients que cette erreur a pu vous causer.

**Canon Digital Rebel XT/EF-S 18-55 mm**  
Compatible avec plus de 50 objectifs EF/EF-S  
Le plus petit réflex numérique EOS à ce jour  
**799<sup>99</sup>**

**Canon Digital Rebel XTi/EF-S 18-55 mm**  
Mémoire en prise de vue continue jusqu'à 27 images JPEG et 10 RAW  
Écran ACL de 2,5" avec un angle de vision de 160 degrés  
Traitement de l'image plus rapide  
Traitement antistatique sur la surface du détecteur  
**1049<sup>99</sup>**

8.0    10.1

217201

# Sortie de parents!

VEZ PRENDRE UNE PAUSE  
TOUT EN VOUS INFORMANT!

## Conférence de Mme Line Beauchesne



COMMENT PARLER DE  
DROGUES ET DE  
CONSOMMATION À  
NOS JEUNES?

Mme Beauchesne est professeure en criminologie à l'Université d'Ottawa et en toxicomanie à l'Université de Sherbrooke, membre fondatrice de la Canadian Foundation for Drug Policy, elle est reconnue mondialement pour son expertise et a déjà publié plusieurs ouvrages sur la question.



NOUS VOUS OFFRIRONS QUELQUES  
CONSOMMATIONS DE NOTRE  
BAR ALTERNATIF...

Une soirée gratuite à ne pas manquer!

Le 24 novembre 2006

19 heures

Hôtel Wellington, 68, rue Wellington Sud, Salon Major

Places limitées

Pour information et réservation :

CLSC  
Mme Jo-Anne Dostie  
Agente de milieu  
819 565-5370, poste 2350

Élixir  
Mme Adrienne Chauvette  
Intervenante en prévention  
819 562-5771

Activité réalisée dans le cadre de la semaine nationale de la prévention grâce au soutien financier du comité local PRATIC-05 Sherbrooke Programme de prévention de la toxicomanie jeunesse CSSS- IUGS point de service CLSC

# Harper multiplie les rencontres à Hanoï

JENNIFER DITCHBURN  
PRESSE CANADIENNE

HANOÏ, Vietnam — Le premier ministre Stephen Harper a rencontré un nouveau partenaire économique du Canada et un de ses alliés naturels, hier, au Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), à Hanoï, au Vietnam.

Il a d'abord pressé son vis-à-vis vietnamien, Nguyen Tan Dung, de respecter les droits de la personne dans son pays, pour ensuite partager le souper avec le premier ministre australien, John Howard.

M. Harper a toutefois gardé le silence sur les dossiers chauds du Canada, refusant de commenter la crise de l'eau potable à Vancouver ou la présumée demande américaine à la Marine canadienne d'arraisonner les navires en provenance ou à destination de la Corée du Nord.

Son personnel a bloqué l'accès aux journalistes à la plupart des activités auxquelles il participait à Hanoï.

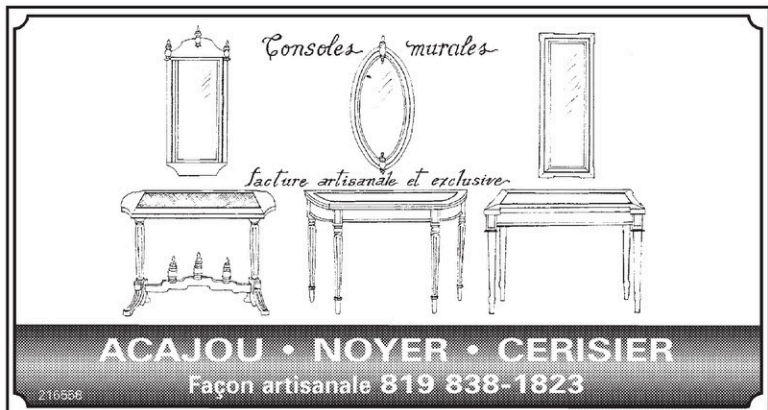
Ainsi, bien que le souper à l'ambassade australienne avec Mmes Harper et Howard était privé, les médias australiens étaient admis au mot de bienvenue, mais pas les médias canadiens.

M. Harper profite de sa première visite en Extrême-Orient pour s'entretenir avec des dirigeants de la région. Une rencontre entre M. Harper et le président chinois Hu Jintao est toujours possible, mais reste à confirmer.

Toutefois, en début de journée, il a rencontré son homologue vietna-



Stephen Harper a été accueilli par son homologue vietnamien, Nguyen Tan Dung, avant une rencontre officielle entre les deux hommes, à Hanoï.



mien, Nguyen Tan Dung. Il a évoqué les liens commerciaux de plus en plus forts entre les deux pays. Les exportations canadiennes dans ce pays d'Asie du Sud-Est ont augmenté de 84 pour cent entre 2004 et 2005.

«Il s'agit de mon premier séjour dans cette partie du monde, a dit M. Harper à son vis-à-vis. Mon frère fait des affaires au Vietnam. Je suis donc au courant de la croissance des échanges entre nos deux pays.»

Des responsables canadiens ont par la suite confié aux journalistes que le chef conservateur avait lié les questions du respect des droits humains à la hausse des échanges commerciaux, au cours de la partie privée du tête-à-tête.

M. Harper a expliqué à M. Nguyen que l'ouverture économique allait de pair avec les droits politiques et sociaux, notamment la liberté de la presse. De même, il a fait référence à plusieurs cas de dissidents emprisonnés.

## Rabais liquidation 2006

Rabais jusqu'à 2500\$

Taux de location

à partir de

0,8%

Taux de financement

à partir de

0%

EN INVENTAIRE

NEUVES

- (1) B9 Tribeca, 7 passagers, autom.
- (5) Legacy familiale 2.5i, autom.
- (1) Forester 2.5X manuelle
- (1) Legacy berline 2.5 GT LTD, autom.
- (1) Impreza WRX STi manuelle
- (1) Outback 2.5i manuelle
- (2) Outback 3.0R autom.
- (1) Legacy familiale 2.5i SE autom.
- (1) Outback 2.5i, autom.
- (1) Legacy berline 2.5i, autom.

BAS KILOMÉTRAGE

- (1) Impreza familiale 2.5i, autom. (courtoisie), 8500 km
- (1) B9 Tribeca, 5 passagers, autom., démarreur à distance, 7000 km
- (1) Impreza berline WRX, manuelle, démarreur à distance, pneus d'hiver, 11 000 km

AUSSI DISPONIBLE

- (1) WRX berline, autom., 2005, neuve
- (1) Legacy familiale GT LTD, autom., 2005, neuve



**SUBARU**

SHERBROOKE

Estrie Auto Centre

4367, boulevard Bourque, Sherbrooke

819 564-1600 • 1 800 567-4259

www.estrie.subarudealer.ca

2006 07 08 09 10 11 12

CONTINUEZ LA BELLE VIE



OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF OBLIGATIONS À TAUX FIXE OBLIGATIONS BOURSIÈRES OBLIGATIONS SÉCURITÉS  
OBLIGATIONS À ESCOMPTE OBLIGATIONS D'ÉPARGNE ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLAN ÉPARGNE PÉRIODIQUE

**ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC**  
VOS ÉCONOMIES GARANTIES À 100%

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements Québec

216672

TOYOTA  
**Richmond**

RAV-4 2007

LIQUIDATION  
TOYOTA

**349\$**\*/MOIS

Démonstrateurs disponibles

Notre tradition d'excellence fait toute la différence depuis 1970

\* Voir détails chez Toyota Richmond  
ACCÈS TOYOTA  
1 888 TOYOTA-8 • acces.toyota.ca

VENEZ RELEVER LE DÉFI CAMION

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN WEEK-END DE COURSES

NASCAR À DAYTONA D'UNE VALEUR DE 5 000\$



www.toyotarichmond.com • (819) 826-5923 • 1-800-363-1616



\*Les composants du groupe propulseur des véhicules 2007 sont couverts par une garantie limitée spéciale pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Voyez un détaillant pour les conditions, restrictions et protections de la garantie limitée ainsi que pour les modalités d'assistance et de service à la clientèle. † Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. \*Le transport de courtoisie et l'assistance routière sont aussi disponibles pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Ce que vous devez savoir : † PDSF de 24 990\$ pour une berline AURA XE ISA 2007 de Saturn. Un acompte ou un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. \*\* Basée sur une location de 48 mois pour une berline AURA XE ISA 2007 de Saturn. Un acompte ou un échange d'une valeur minimum de 2 650 \$ est requis pour une mensualité de 277 \$. Le taux d'intérêt annuel est de 2,9%. L'obligation totale est de 15 968\$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Sujet à l'approbation de crédit de BMA/C. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,15 \$. D'autres options de location sont offertes. L'offre s'applique à l'achat ou à la location des modèles neuf 2007 suivant : berline AURA XE ISA de Saturn. \*\* Le transport (1 250\$), la taxe sur la climatisation (100 \$) s'il y a lieu, l'immatriculation, la TPS, le TVQ, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM/PPSA, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. Les véhicules illustrés contiennent de l'équipement livrable en option. Les offres s'appliquent à l'achat ou à la location des modèles 2007 neufs livrés entre le 11 octobre 2006 et le 2 janvier 2007 d'une berline AURA XE ISA. L'offre est réservée aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. Les détaillants peuvent vendre/louer à moindre prix. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut, dans certains cas, être combinée avec d'autres offres. La cote 5 étoiles a été obtenue pour les places avant (conducteur et passager) dans les essais de collision frontale et pour les places avant et arrière dans les essais de collision latérale. La cotation à l'aide d'étoiles fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). (www.safercar.gov). \*Les données relatives à la consommation d'essence ont été établies d'après les méthodes d'évaluation de Transport Canada. Les données présentées sont celles de la AURA XE à transmission automatique. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. \*Aucun achat requis. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada ayant l'âge de la majorité dans la province où ils résident. Le concours prend fin le 10 janvier 2007. Les primes s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf Saturn 2006 ou 2007 livré le ou après le 15 novembre 2006 et le ou avant le 10 janvier 2007. Les primes ne s'appliquent pas aux véhicules SKY 2007 de Saturn. Les taxes sont incluses dans les primes. Les personnes potentiellement admissibles à l'attribution d'une prime devront répondre à une question d'habileté mathématique. Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix. Voici des exemples de probabilité : chances de gagner une prime de base de 500 \$ : 1 sur 1; pour une prime totale de 700 \$ : 1 sur 40; pour une prime totale de 10 000 \$ : 1 sur 15 000; pour une prime totale de 50 000 \$ : 1 sur 75 000. Les primes totales et les véhicules neufs ont une prime de base de 500 \$. © 2006 Saturn Corporation. Saturn et ses logos sont des marques déposées de Saturn Corporation. Tous droits réservés. AURA est une marque de commerce de Saturn Corporation. Le nom XM™ et le logo correspondant sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. Voyez un détaillant, visitez saturncanada.com ou faites le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails.



Dès maintenant et jusqu'au 10 janvier, rendez-vous chez votre détaillant Saturn et recevez un crédit de 500\$ à 10 000\$ applicable à l'achat ou la location de certains véhicules Saturn 2006 et 2007 - vous pourriez même gagner votre véhicule !

VOICI LA NOUVELLE PROMESSE SATURN  
 GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR\*, LE TRANSPORT DE COURTOISIE ET L'ASSISTANCE ROUTIÈRE†  
 EXPÉRIENCE D'ACHAT SANS TRACAS | PRIVILÈGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS†

**AURA XE 2007 DE SATURN**  
 PDSF À PARTIR DE : 24 990\$  
 LOUEZ POUR : 277\$  
 TAUX D'INTÉRÊT DE : 2,9%  
 \*Location de 48 mois, 2 650\$ comptant, transport en sus.  
 \*\*Cote de sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant dans les essais de collision frontale.  
 Cote de sécurité 5 étoiles aux places avant et arrière dans les essais de collision latérale.



**VOTRE VIEILLE VOITURE VOUS DONNE DROIT À UNE RÉCOMPENSE:**  
 Obtenez un rabais de 1 000\$ sur un véhicule Saturn neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieille voiture finir ses jours au ciel. Visitez saturncanada.com ou votre détaillant Saturn pour plus d'information.

# Accord sur le climat à Nairobi

PRESSE CANADIENNE ET ASSOCIATED PRESS

**NAIROBI** — Les pays représentés à la conférence de Nairobi sur le réchauffement climatique ont convenus hier de parvenir avant 2009 à un nouvel accord sur la réduction des gaz à effet de serre.

Le protocole de Kyoto fixe des quotas d'émissions de gaz à effet de serre jusqu'en 2012. Les délégués des 165 pays signataires du protocole se sont donc engagés hier à Nairobi à trouver un accord pour fixer de nouvelles limites passé cette date.

Le Canada réclamait une révision rapide du protocole tandis que la Chine et les pays en développement préféraient étendre la révision jusqu'en 2010, afin de retarder le moment où ils devraient se fixer des objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

D'après des dirigeants européens, les pays industrialisés signataires du protocole de Kyoto estiment qu'il faudra réduire de 50 pour cent d'ici 2050 les émissions de gaz à effet de serre. Cependant, la Chine a d'ores et déjà reçu l'assurance que les pays en développement ne se verraient pas imposer de nouvelles limitations dans l'immédiat.

«Ce n'est pas assez, ce que nous avons accompli à cette conférence», a déploré le ministre allemand de l'Environnement, Sigmar Gabriel. «Des mesures urgentes sont nécessaires.»

## 5 pour cent d'ici 2012

Le protocole de Kyoto de 1997 prévoit la réduction par 35 pays industrialisés de leurs émissions de gaz à effet de serre de 5 pour cent d'ici 2012, par rapport à leur niveau de 1990. Les États-Unis ont

refusé de ratifier l'accord, susceptible selon le président George W. Bush de mettre en péril l'économie

américaine. Peu d'experts s'attendent à un geste de Washington tant que l'administration Bush

sera au pouvoir.

Les scientifiques estiment que le climat s'est réchauffé de 0,6 degrés Celsius au cours du siècle dernier, notamment en raison de l'accumulation dans l'atmosphère

de dioxyde de carbone, méthane et autres gaz à effet de serre émis par les usines, automobiles et autres sources de combustion d'énergies fossiles comme le pétrole et le charbon.

CSX

L'excellent millésime 2006 tire à sa fin.



## CSX | 2006

Moteur i-VTEC<sup>MD</sup> de 2,0 litres, 155 chevaux, Roues de 16 pouces en alliage d'aluminium, Climatisation automatique, Chaîne stéréo AM/FM compatible MP3 avec changeur à l'intérieur et 6 haut-parleurs, Coussins gonflables avant / latéraux / rideaux latéraux, Système de contrôle automatique de la température, Freins ABS à répartition électronique.



PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS :

**308\$\*** / MOIS  
1 983 \$ DE COMPTANT  
**348\$\*** / MOIS  
0 \$ COMPTANT

**1,8%** TAUX DE LOCATION 48 MOIS\*  
TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS\*

## TSX | 2006

Moteur i-VTEC<sup>MD</sup> de 2,4 litres, 205 chevaux, Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, Toit ouvrant électrique, Intérieur en cuir, Climatisation automatique, Chaîne stéréo AM/FM de 360 watts avec changeur pour 6 CD et 8 haut-parleurs.



PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS :

**378\$\*** / MOIS  
4 014 \$ DE COMPTANT  
**458\$\*** / MOIS  
0 \$ COMPTANT

**1,8%** TAUX DE LOCATION 48 MOIS\*

## TL | 2006

Moteur VTEC<sup>MD</sup> V6 de 3,2 litres, 258 chevaux, Intérieur en cuir, Toit ouvrant électrique, Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, Assistance de la stabilité du véhicule (VSA<sup>MD</sup>), Freins ABS, Chaîne sonore ambiophonique Acura / ELS<sup>MC</sup> avec DVD-audio, Climatisation automatique.



**2,8%** TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS\*

# Le Canada «erre» en Afghanistan

PRESSE CANADIENNE

**KANDAHAR, Afghanistan** — Selon le président et chef de la direction de CARE Canada, John Watson, le Canada a commis une erreur irréparable en Afghanistan en confondant l'aide humanitaire et les opérations militaires.

M. Watson a affirmé hier que la guerre menée par le Canada au sud du pays, notamment dans la région de Kandahar, neutralise l'aide des organisations non-gouvernementales (ONG) aux populations sinistrées.

«J'ai bien peur qu'on a manqué une occasion, a-t-il énoncé au cours d'une entrevue téléphonique avec *La Presse Canadienne*, depuis Kaboul, la capitale de l'Afghanistan. Il est trop tard. Même si nous étions invités à Kandahar, je ne suis pas sûr que nous irions actuellement. Nous avons déjà notre lot d'urgences dans le monde.»

John Watson aurait préféré que le Canada s'en tienne à son rôle traditionnel de maintien de la paix et laisse les responsabilités militaires aux États-Unis. La combinaison des tâches du soldat et du travailleur humanitaire a de quoi rendre la population afghane méfiante, a-t-il estimé.

**PRECISION ACURA**  
S H E R B R O O K E

4900, boul. Bourque, Sherbrooke

819 564-8909

www.precisionacura.ca

GRUPE  
**PRECISION AUTO**  
Où le service est en tête de liste

\*Offre de location pour un temps limité sur la base d'un véhicule Acura CSX 2006 neuf (modèle # FD5556J) par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Taux d'intérêt annuel de 1,8 % pour une période de 48 mois. Le paiement mensuel est de 308 \$/348 \$ avec un acompte ou échange équivalent de 1 983 \$/0\$, transport et préparation de 1 280 \$, premier paiement mensuel et dépôt de sécurité de 0 \$ payables à la livraison. Obligation totale de 16 767 \$/16 704 \$. Frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Frais de 0,12 \$/par kilomètre en excès des 96 000 kilomètres alloués. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. \*Offre de financement pour un temps limité par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Financement à 1,8 % disponible pour un véhicule Acura CSX 2006 neuf (modèle # FD5556J) jusqu'à 60 mois. Transport et préparation de 1 280 \$, frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. \*Offre de location pour un temps limité sur la base d'un véhicule Acura TSX 2006 neuf (modèle # CL9586J) par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Taux d'intérêt annuel de 1,8 % pour une période de 48 mois. Le paiement mensuel est de 378 \$/458 \$ avec un acompte ou échange équivalent de 4 014 \$/0\$, transport et préparation de 1 430 \$, premier paiement mensuel et dépôt de sécurité de 0 \$ payables à la livraison. Obligation totale de 22 158 \$/21 984 \$. Frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Frais de 0,15 \$/par kilomètre en excès des 96 000 kilomètres alloués. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. \*Offre de financement pour un temps limité par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Financement à 2,8 % disponible pour un véhicule Acura TL 2006 neuf (modèle # UA6626J) jusqu'à 48 mois. Transport et préparation de 1 430 \$, frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

215984

# 1500 \$ pour fuir un rêve devenu cauchemar

**MARIE-CHRISTINE BOUCHARD**  
marie-christine.bouchard@latribune.qc.ca

**MARTINVILLE** — Pour Yvonne Bourgeois et son cousin François Bourgeois, le rêve d'une vie paisible à Martinville a tourné au cauchemar. Peu après s'être installés dans leur nouveau chez-soi, ils ont en effet appris que la municipalité possédait un jugement de la cour supérieure pour faire démolir la résidence sur laquelle ils avaient signé une promesse d'achat. La démolition est prévue pour lundi... et Mme Bourgeois y habite toujours, faute de moyens pour payer son déménagement.

C'est une véritable cri du coeur que pousse la dame de 55 ans, qui vit de l'aide sociale. «Mon cousin et moi, on savait qu'on achetait une demeure qui demandait beaucoup de rénovations parce que personne ne l'habitait depuis huit ou neuf ans. On avait 15 000 \$ pour les payer et on était heureux de pouvoir avoir une maison pour vivre avec mes trois gros chiens. Ça nous aurait coûté à peine 250 \$ par mois chacun, ça fait une grosse différence sur un budget d'avoir un loyer aussi abordable. Mais ça s'est gâté...»

En effet, bien avant leur déménagement, la municipalité avait déjà prévu passer la résidence sous la pelle des démolisseurs au cours de l'automne. Pas question pour eux de laisser des gens s'y établir, alors que l'intérieur de la résidence était couvert de champignons, que la sé-

curité des lieux était incertaine et qu'il était impossible d'y brancher l'électricité.

## Impossible de reculer

Lorsque les Bourgeois ont constaté dans quelle situation ils se trouvaient plongés, alors qu'ils venaient tout juste de quitter les Bois-Francis pour s'installer à Martinville, ils ont voulu annuler la promesse d'achat et repartir. C'était impossible, toutefois, puisque leur agent d'immeuble était en vacances, ce qui les empêchait de casser la promesse d'achat.

«Depuis septembre, j'ai dû louer un poêle à gaz pour chauffer la maison, faire bouillir de l'eau... Mon cousin et moi, on a dépensé tout ce qu'on avait pour se sortir de cette situation-là et survivre dans des conditions de misère. François a réussi à quitter au mois d'octobre. Moi, je n'ai plus rien. Plus un sou! Je suis désespérée... La municipalité me dit que c'est assez, que les *bulls* seront là lundi matin. Il faut que je parte dimanche et je veux partir! Mais je n'ai pas un sou pour payer le déménagement!», a lancé Yvonne Bourgeois, des sanglots dans la voix.

Sans famille, sans aide, la dame sait qu'il n'est pas évident de trouver un logis abordable tout en gardant ses trois chiens. Mais elle tient mordicus à les garder. «À force de chercher, j'ai trouvé une autre résidence en Abitibi. Tout serait correct, je veux partir! Mais il me manque 1500 \$ à 2000 \$ pour



LA TRIBUNE, MARIE-CHRISTINE BOUCHARD

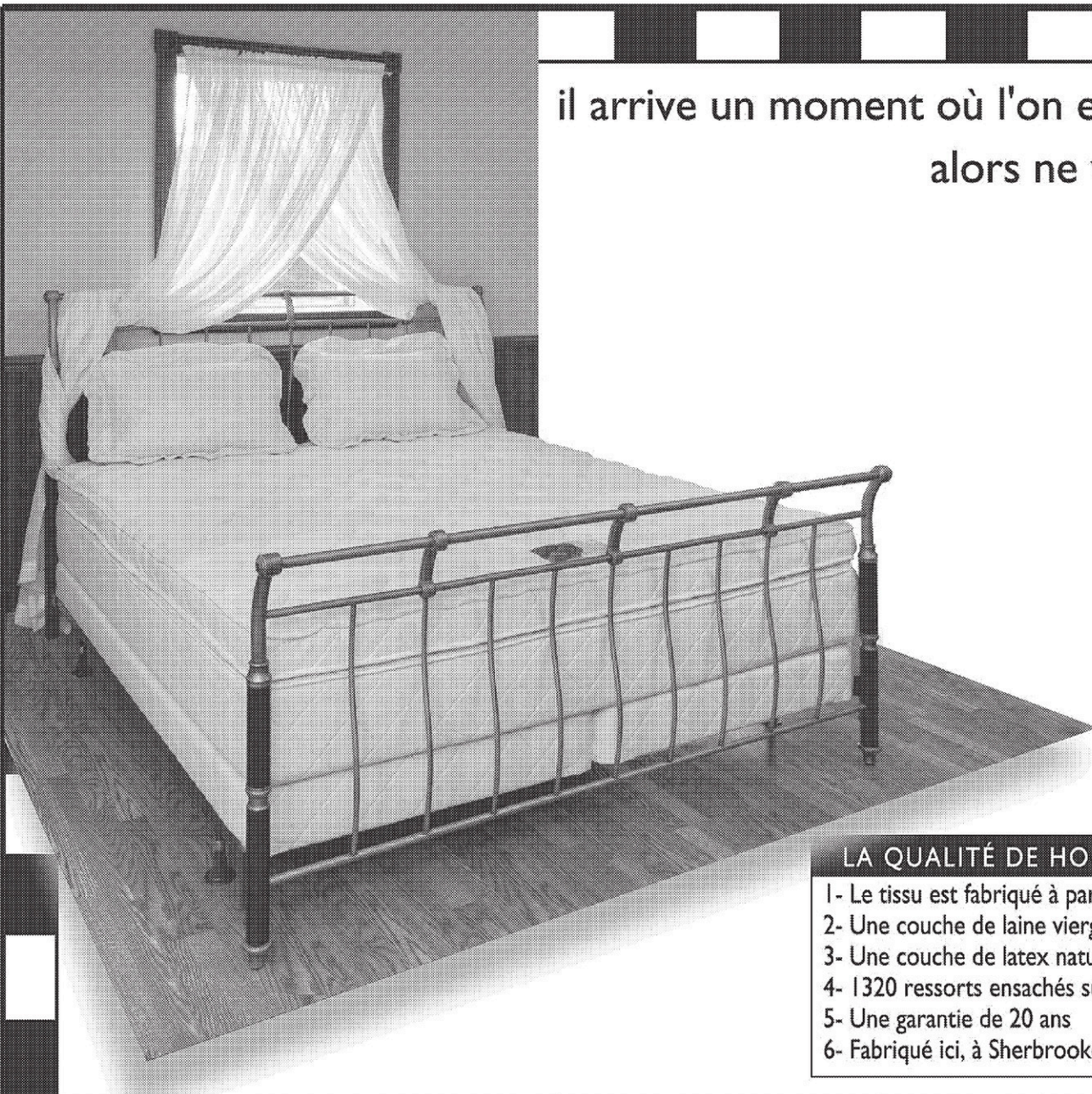
**En achetant cet ancien bar-restaurant inoccupé depuis huit ans, Yvonne Bourgeois rêvait de le rénover et de se créer son petit château, où elle et son cousin auraient pu vivre en paix avec les chiens de la dame.**

payer la remorque pour apporter mes quelques biens jusque-là. C'est tout...»

Du côté de la municipalité, on

tient à procéder à la démolition lundi. «Nous, on ne veut pas laisser des gens vivre dans une maison considérée comme insalubre et

dangereuse. S'il arrivait quelque chose à ces gens-là, on serait tenus responsables», explique le maire de Martinville, Réjean Masson.



il arrive un moment où l'on exige ce qu'il y a de mieux, alors ne vous fatiguez plus...exigez



LE FABRICANT DE MATELAS

343, 10e Avenue Sud,  
Sherbrooke  
819 346-3636

2300, King Ouest  
(face aux Promenades King)  
Sherbrooke  
819 822-0801

1 800 822-0801

www.matelashoude.com

LA QUALITÉ DE HOUDE LE FABRICANT EST SANS PAREIL

- 1- Le tissu est fabriqué à partir de fibre de bambou qui repousse la poussière
- 2- Une couche de laine vierge apporte un confort et le bien-être
- 3- Une couche de latex naturel de l'Australie
- 4- 1320 ressorts ensachés superposés pour une plus grande stabilité
- 5- Une garantie de 20 ans
- 6- Fabriqué ici, à Sherbrooke par une entreprise familiale depuis 3 générations.

Quand la nature se marie avec les bêtes



COLLABORATION SPÉCIALE, CLÉMENT NAULT



**CLÉMENT NAULT**

clement.nault@latribune.qc.ca  
Collaboration spéciale

En Amérique du Nord, la vache nous est utile tant pour la viande qu'elle procure que pour le lait qui possède de nombreuses qualités nutritives et dont on peut en tirer des produits variés. Le beurre et le fromage sont probablement les deux produits les plus populaires sur notre continent. Également, ses cornes, rapporte Encarta, «ont longtemps été utilisées dans la fabrication de boutons ou de peignes; puis, souligne la même source, le sang séché, la corne de sabots broyée ou la poudre d'os font

partie de la panoplie du jardinier». On utilise le fumier comme engrais. Certaines sources signalent que «la vache en évacue environ dix tonnes par an». Dans le passé, la bouse de vache constituait «de véritables réserves d'énergie pour l'hiver. Au Pérou, on lui donne le nom de bois de vache.»

Avez-vous pensé que le mot «vache» est employé régulièrement dans le langage familier? Larousse nous cite d'ailleurs plusieurs expressions dont le plancher des vaches, coup de pied en vache (de côté), coup en vache (attaque sournoise), vache à lait, période de vaches grasses ou de vaches maigres, manger de la vache enragée. Sur cette photo, un troupeau de vaches de la région de Coaticook attend patiemment la prochaine traite.

Pour ma formation, je n'ai jamais mis les pieds à l'université,

mais j'ai gardé la tête aux études grâce à la formation à distance.

Une trentaine de programmes et plus de 350 cours

Les deux tiers sur Internet

- Anthropologie
- Administration
- Agriculture et alimentation
- Informatique
- Science politique
- Théologie
- Etc.

Date limite d'inscription pour l'hiver 2007 : 15 décembre

**Inscrivez-vous dès maintenant!**

Bureau de la formation à distance  
418 656-3202  
1 877 785-2825, poste 3202  
[www.distance.ulaval.ca](http://www.distance.ulaval.ca)

UNIVERSITÉ LAVAL

216699

Sur nos routes, depuis 2001  
**8 754 victimes**  
ne portaient pas leur ceinture de sécurité.

La ceinture réduit de moitié le risque d'être blessé ou tué.  
**BOUCLEZ-LA!**



Le Dr Robert Dupuis a reçu le prestigieux prix Osler, récompensant l'interniste pour l'excellence de son travail.

LA TRIBUNE, JEAN-CHARLES POULIN

# Le prix Osler décerné au Dr Robert Dupuis

## L'interniste de Thetford Mines est honoré par ses pairs

NELSON FECTEAU  
nfecteau@latribune.qc.ca

THETFORD MINES — Interniste au Centre de santé et de services sociaux de la région de Thetford Mines, le docteur Robert Dupuis a reçu récemment à Calgary le prestigieux prix Osler. Décerné chaque année, ce prix est remis par la Société canadienne de Médecine interne à quatre internistes qui se démarquent dans le domaine de la médecine interne générale par l'excellence de leur travail au niveau de la recherche, de l'enseignement et de la pratique médicale.

Le docteur Dupuis a reçu le prix des mains du président de l'organisme, le docteur Donald

Echenberg, qui n'a eu que de bons mots à l'endroit du récipiendaire thetfordois. «Je considère le docteur Dupuis comme un modèle de l'interniste communautaire que nous aimerions former. Le Dr Dupuis aurait pu pratiquer en milieu académique, mais il a préféré s'installer à Thetford Mines où il a eu un impact spectaculaire. Il a bâti le service de médecine interne générale et il a recruté plusieurs internistes de Montréal, Québec et Sherbrooke, y compris trois de mes anciens résidents de l'Université de Sherbrooke. (...) Il nous fait grand plaisir de reconnaître les accomplissements de ce médecin exemplaire», a déclaré le Dr Echenberg.

Fidèle à sa réputation, le doc-

teur Dupuis a reçu cet honneur avec beaucoup de modestie et a tenu à le partager. «Je viens de recevoir plus d'éloges en une demi-heure qu'en 20 ans de carrière. C'est avec beaucoup de fierté que j'accepte cet honneur d'autant plus qu'il m'est décerné par mes pairs. Mais je le considère d'abord comme un prix pour l'équipe tant au niveau des internistes que du personnel infirmier. Nous sommes chanceux de pouvoir compter sur la relève. On ne peut pas être seul pour dispenser les soins aux patients», a déclaré le docteur Dupuis.

Ce dernier n'a cependant pas caché sa surprise. «Nous sommes un centre hospitalier relativement petit. Mais, sans fausse modestie, je dois dire que nous possédons une forte équipe d'internistes. Je crois sincèrement que c'est de cette façon-là qu'il faut procéder. Les dirigeants du centre hospitalier ont cru à cette façon de faire qui ne peut que permettre d'augmenter la qualité des soins.»

« Je viens de recevoir plus d'éloges en une demi-heure qu'en 20 ans de carrière. Mais je le considère d'abord comme un prix pour l'équipe. »

Le directeur des services professionnels et hospitaliers du CSSSRT, le docteur Martin Arata, a salué l'obtention de ce prix par Robert Dupuis. «C'est un honneur pour toute notre communauté médicale qui aura un effet de rayonnement sur tous vos collègues. Le prix Osler est l'une des reconnaissances les plus significatives et il revêt une valeur particulière. Il s'agit là d'une source d'inspiration pour les jeunes. Continuez à les contaminer par votre dynamisme», a souhaité le Dr Arata.

### Un leader exceptionnel

Chef du département de médecine interne, le Dr Guylaine Pruneau a également tenu à souligner les compétences exceptionnelles de son collègue de travail. «C'est un leader exceptionnel. Il est persévérant, pragmatique et toujours à la fine pointe des derniers développements. Les patients apprécient sa «bed side manner», de déclarer le docteur Pruneau.

Le docteur Robert Dupuis est à Thetford Mines depuis 1986. Il est directeur de l'unité des soins intensifs depuis plusieurs années. Il détient un poste de professeur affilié à la Faculté de médecine de l'Université Laval et son service accueille régulièrement des résidents de Laval de même que d'autres facultés de médecine. Il a développé plusieurs services dont les cliniques de pacemaker, d'anticoagulation et la clinique vasculaire, entre autres.



LE GROUPE **Beaucage**  
Parce que vous faites partie de la famille!

**MAZDA**  
SHERBROOKE

le croisement du design et de la performance

Camionnette et utilitaire sport de l'année, premier de classe de sa catégorie. (Guide de l'auto 2007)



Traction intégrale



Indice de sécurité le plus élevé lors d'essais de collision

MAZDA  
Cx-7 GS 2007

Ouvert ce dimanche

LOUEZ À PARTIR DE

**399\$** /PAR MOIS

POUR 48 MOIS

transport et préparation inclus, comptant initial de 3 495 \$

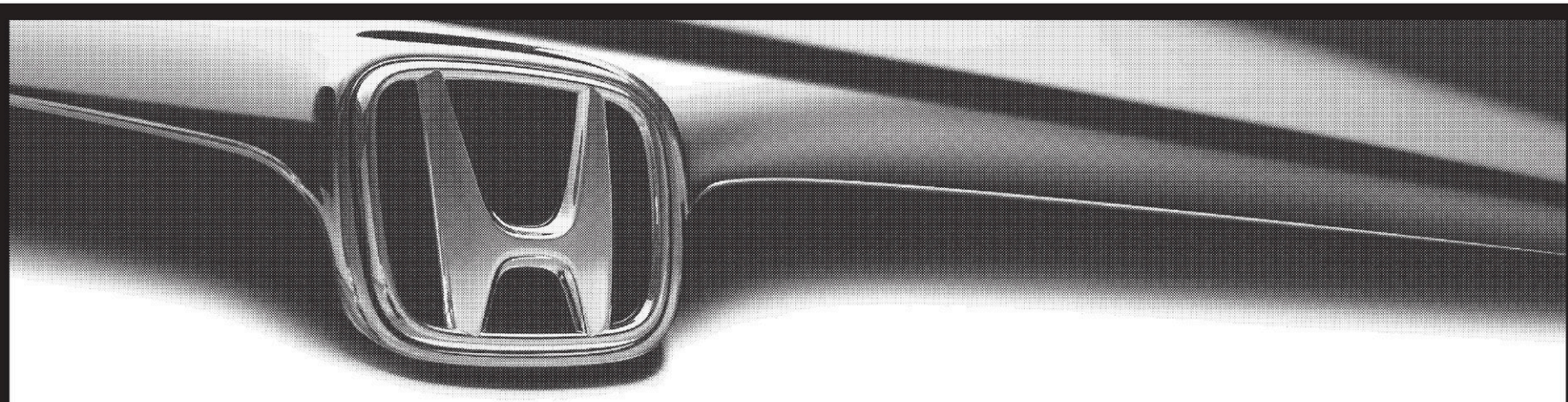


OU **0\$** dépôt de sécurité.



[mazdadesherbroke.com](http://mazdadesherbroke.com)

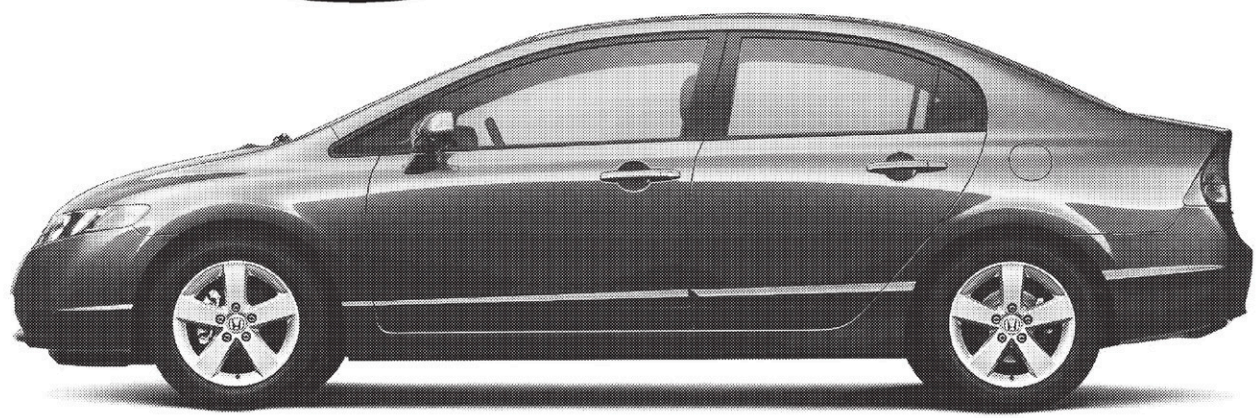
5119, boul. Bourque,  
Sherbrooke  
564-8664



# Grande offensive 0\$ comptant

Sherbrooke samedi 18 novembre 2006 - La Tribune

En location  
**> 0\$** comptant | **248\$\*** par mois / 48 mois



Berline Civic LX illustrée

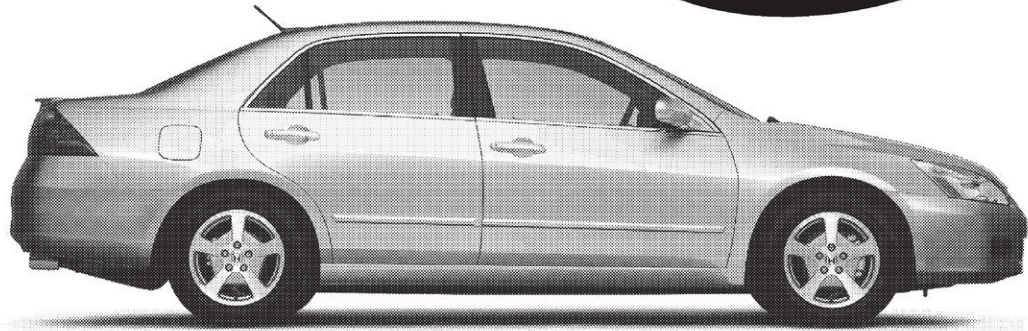
## Civic DX 2007

À l'achat obtenez  
**500\$<sup>†</sup>**  
en carte d'essence

Taux de financement à l'achat à partir de  
**3,9%**

**0\$** | Incluant 96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement  
dépôt de sécurité

En location  
**> 0\$** comptant | **348\$\*** par mois / 48 mois



Berline Accord hybride illustrée

## Accord DX 2007

Taux de financement à l'achat à partir de  
**3,9%**

À l'achat obtenez  
**750\$<sup>†</sup>**  
en carte d'essence

**0\$** | Incluant 96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement  
dépôt de sécurité

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



# HONDA

216665

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant terme de la location. Berline Accord DX (modèle CM5517E): a) 348\$, b) 0\$, c) 16 704\$. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1527E): a) 248\$, b) 0\$, c) 11 904\$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Carte d'essence de 750\$ incluant les taxes est applicable à l'achat d'une berline Accord 2007. La prime de 750\$ est comprise dans l'offre de location. Carte d'essence de 500\$ incluant les taxes est applicable à l'achat d'une berline Civic 2007 à l'exception de l'hybride et le 51 (100\$). La prime de 500\$ est comprise dans l'offre de location. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

|   |  |  |  |   |   |  |
|---|--|--|--|---|---|--|
|  <b>S&amp;P/TSX</b><br>12372,87<br>7,02 |  <b>S&amp;P/TSX VENTURE</b><br>2613,58<br>-4,21 |  <b>\$ CAN</b><br>87,22 ¢ US<br>-0,35 |  <b>DOW JONES</b><br>12342,56<br>36,74 |  <b>S&amp;P 500</b><br>1401,20<br>3,20 |  <b>NASDAQ</b><br>2445,86<br>-3,20 |  <b>OR US</b><br>621,50<br>0,90 |
|---|--|--|--|---|---|--|

## FERMETURE DU PROVIGO

# La reconstruction des Terrasses ne serait pas compromise

**DAVID BOMBARDIER**  
david.bombardier@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — La fermeture du Provigo des Terrasses Rock Forest pour cause de non-rentabilité ne semble pas compromettre la reconstruction de ce centre commercial. Évalué à 25 M \$, ce projet d'envergure comprend la construction d'un supermarché Maxi, considéré par plusieurs comme étant l'une des locomotives de ce futur «power center».

Même si la compagnie Provigo fermera son supermarché du boulevard Bourque au début 2007, elle ne met pas pour autant une croix sur la construction d'un nouveau supermarché dans le stationnement des Terrasses Rock Forest. C'est ce qu'a

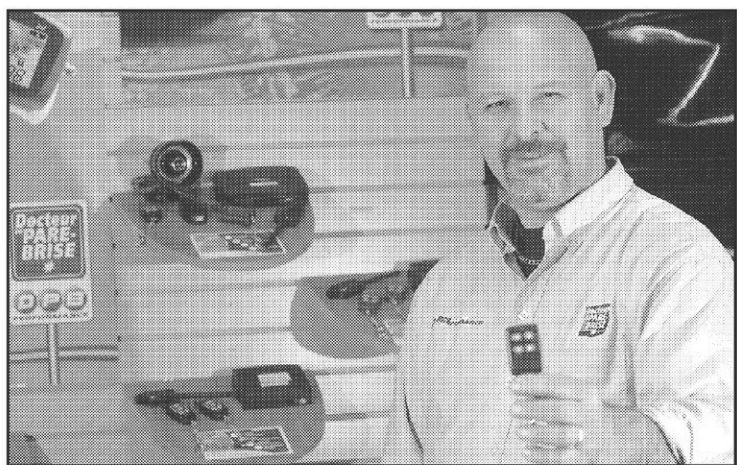
confirmé hier à *La Tribune* la porte-parole de Provigo, Josée Bédard.

Le projet de supermarché, visiblement un Maxi, «est toujours sur la planche à dessin, mais on ne peut rien confirmer pour l'instant. C'est vraiment à l'étape de projet», mentionne Mme Bédard. La fermeture du Provigo et la construction d'un nouveau supermarché en face du Metro Plouffe «ne sont pas liées du tout», indique la porte-parole.

L'élu du secteur, Serge Forest, se dit confiant que la reconstruction des Terrasses Rock Forest puisse tout de même aller de l'avant. Il tentera de joindre Gabriel Paliotti, porte-parole de la compagnie propriétaire des Terrasses, pour en savoir davantage. *La Tribune* a tenté en vain de s'entretenir avec

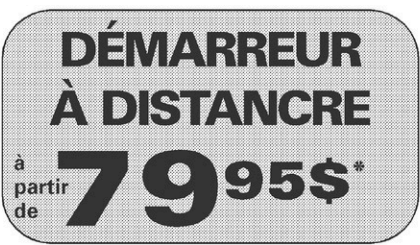
M. Paliotti au cours des deux derniers jours.

Parmi les locataires actuels des Terrasses Rock Forest, la Banque Laurentienne devait aussi déménager dans une nouvelle bâtisse construite dans le stationnement du centre commercial, en bordure du boulevard Bourque. Le déménagement de cette succursale bancaire serait toujours prévu pour le printemps prochain.



**Carl Michaud est de retour à Sherbrooke!**

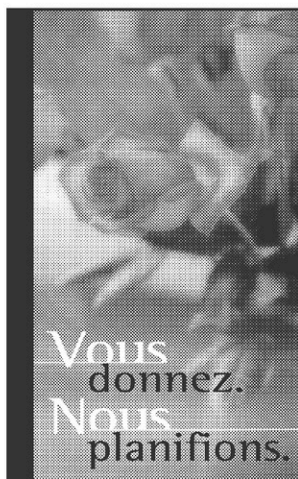
FORT D'UNE **EXPÉRIENCE DE PLUS DE 22 ANS**, dans le domaine du verre d'auto, des démarreurs à distance et des accessoires de tous genres, **CARL VOUS OFFRE UNE IDÉE CADEAU** à un prix qui démarre bien la saison.



\*Installation et taxes en sus.



1681, rue King Ouest, Sherbrooke  
**819 569-9696**  
[www.DPBperformance.com](http://www.DPBperformance.com)



«Votre planification financière ou successorale peut inclure un don planifié à la Fondation du CHUS. Ainsi, votre geste du cœur accomplira de grandes choses!»



Cabinet de services financiers et de planification financière

3000, rue King Ouest, bureau 200  
Sherbrooke (Québec) J1L 1Y7  
Tél. : (819) 566-7070  
[excel@groupeexcel.com](mailto:excel@groupeexcel.com)

198421

## Le huard glisse

PRESSE CANADIENNE

**TORONTO** — La Bourse de Toronto s'en est tirée avec un gain modeste, hier, son secteur de l'énergie reprenant des couleurs au fil de la journée même si le pétrole retraitait à nouveau. Le dollar canadien n'a pour sa part pas pu arrêter sa descente sur le marché des changes, glissant de 0,35 cent pour s'arrêter à 87,22 cents US.

À la cote new-yorkaise, le brut léger pour décembre a perdu 0,45 \$ à 55,81 \$ US le baril. L'or noir était passé un moment sous les 55 \$ US avant de remonter.

L'éditeur et imprimeur Transcontinental a gagné 0,73 \$ à 21,03 \$, le jour d'un contrat de 15 ans dépassant les 1 milliard \$ US, pour imprimer le quotidien *San Francisco Chronicle*.

# Des tarifs qui donnent chaud.

Économisez sur nos destinations soleil aux États-Unis

Réservez d'ici au 22 novembre 2006. Voyagez d'ici au 31 janvier 2007\*.

ALLERS SIMPLES au départ de Montréal offerts à partir de :

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <b>SANS ESCALE</b><br><b>119<sup>†</sup>\$</b><br>ORLANDO | <b>SANS ESCALE</b><br><b>129<sup>†</sup>\$</b><br>TAMPA | <b>SANS ESCALE</b><br><b>139<sup>†</sup>\$</b><br>FORT LAUDERDALE | <b>SANS ESCALE</b><br><b>149\$</b><br>WEST PALM BEACH |
|   | <b>159\$</b><br>FORT MYERS                              | <b>189\$</b><br>LAS VEGAS   | <b>209\$</b><br>NASSAU, BAHAMAS                       |

**AUTRES OFFRES AVANTAGEUSES SUR WESTJET.COM**



**WESTJET**

PARCE QUE LE PROPRIÉTAIRE TIENT

Réservez maintenant sur [westjet.com](http://westjet.com), composez le 1 877 956 6982 ou communiquez avec votre agent de voyages.

† Ces tarifs sont offerts sur les vols sans escale en direction de Tampa, Orlando et Fort Lauderdale seulement. \* Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 22 novembre 2006, pour les vols effectués d'ici au 31 janvier 2007. Aucun achat préalable n'est requis. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Il est possible que certains vols ne soient pas offerts chaque jour de la semaine. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour allers simples. Visitez [westjet.com](http://westjet.com) pour plus de détails.

## RÉSIDENTS PORTLAND

## Le Syndicat optera pour la grève, le 27 novembre

CLAUDE PLANTE

clau.plante@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Les syndiqués de la Résidence Portland passeront de la parole aux actes, en déclenchant une grève générale illimitée le 27 novembre à 1 heure du matin. Le conflit ne devrait pas affecter les pensionnaires de l'endroit, assure-t-on.

Les syndiqués se sont fait entendre, hier midi, en recevant une centaine de bruyants délégués du congrès de la CSN-Construction qui se tient à Sherbrooke jusqu'à demain.

La convention collective des travailleurs et travailleuses de l'établissement est échue depuis le 30 juin 2005 et l'employeur est en demande sur plusieurs points, notamment sur les salaires, déplore Suzanne Talbot, présidente du syndicat.

«Nous sommes en rupture de négociations depuis le 16 octobre après 17 séances de négociation dont certaines en présence du conciliateur», explique Mme Talbot.

«Le patron veut sabrer dans nos conditions de travail. Il est en demande à la baisse. «Nous aurions aimé une convention de trois ans, mais nous serions prêts à une entente de quatre ans avec une augmentation de 13 pour cent.»

Les 62 personnes âgées pensionnaires de la Résidence Portland ne devraient pas trop ressentir les ef-



IMACOM, MAXIME PICARD

Une centaine de délégués de la CSN sont venus appuyer les syndiqués de la Résidence Portland hier midi.

fets de cette éventuelle grève. Les syndiqués doivent respecter une liste de services essentiels.

Il n'est absolument pas question de les prendre en otages, assure-t-elle. «Nous ne les laisseront pas tomber. Nous les aimons trop pour ça...»

Une rencontre avec l'employeur doit se tenir lundi pour régler la question des services essentiels.

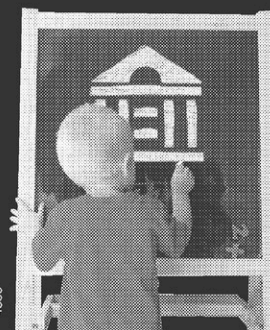
Un résident, M. Rudolf Gladu, regardait les manifestants du haut de

son balcon. La scène n'avait pas l'air de l'inquiéter. «J'en ai vu d'autres», dit-il au journaliste de La Tribune.

«On ne sent pas trop de nervosité chez les résidents. Certains ne comprennent pas trop ce qui se passe.»

L'une de ses voisines avait l'air plus anxieuse. «Nous nous demandons un peu ce qui va se passer. Nous sommes bien traités, mais nous sentons que quelque chose ne va pas chez les employés», dit la dame ne voulant pas s'identifier.

MOI AUSSI,  
QUAND JE  
SERAI GRAND,  
MA MAISON SERA  
PROTÉGÉE PAR  
LA GMN!

10 000 \$  
EN PRIX!CONCOURS  
de la GARANTIE des  
MAISONS NEUVES

Courez la chance de gagner\* l'un des deux ensembles de quatre électroménagers de marque GE d'une valeur approximative de 5 000 \$ chacun.

Participez en remplissant l'information ci-dessous et postez le tout à l'adresse suivante:

Comptoir postal Sainte-Catherine Est  
C.P. 60558, Montréal (Québec) H1V 1X0

Date limite de participation : 9 décembre 2006  
Date du tirage : 16 décembre 2006 à 16 h

La Tribune



\* Aucun achat requis. Aucun fac-similé ne sera accepté. Il faut être domicilié au Québec et être âgé d'au moins 18 ans pour être admissible au tirage. La remise des prix est sujette à certaines conditions. Règlements du concours disponibles sur requête par télécopieur au 514 526-1941.

Bulletin de participation

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone à la maison: \_\_\_\_\_ Téléphone au travail: \_\_\_\_\_

En vous référant au publipostage publié dans ce journal, dites-nous depuis combien d'années l'APCHQ offre un plan de garantie sur les maisons neuves: \_\_\_\_\_ années.

Plan de garantie approuvé par la Régie du bâtiment du Québec.

212620

Sur nos routes, depuis 2001  
**19 031 piétons**  
victimes d'accidents.

Contre une voiture, le piéton ne fait pas le poids.  
**SOYEZ VIGILANT!**

## LE PRIX DE L'ESSENCE EN RÉGION

NDLR — Avec les récentes fluctuations du prix de l'essence dans la région, il a été convenu de préparer chaque samedi un tableau des prix affichés le vendredi. Si des «aubaines» sont disponibles, nous souhaitons vous l'indiquer. Si vous avez des suggestions ou des commentaires, écrivez-nous à [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca)

| RÉGION         | PÉTROLIÈRE | \$/LITRE RÉG. | SEMAINE PRÉCÉDENTE |
|----------------|------------|---------------|--------------------|
| SHERBROOKE     | Esso       | 94,4          | 87,4               |
|                | Ultramar   | 94,4          | 87,4               |
| COATICOOK      | Esso       | 92,9          | 85,9               |
|                | Péto-T     | 92,9          | 85,9               |
| DANVILLE       | Ultramar   | 87,6          | 87,6               |
| DRUMMONDVILLE  | Péto-T     | 86,8          | 86,1               |
|                | Ultramar   | 86,8          | 86,1               |
| VICTORIAVILLE  | Shell      | 88,9          | 88,9               |
|                | Péto-T     | 87,6          | 87,6               |
| THETFORD MINES | Ultramar   | 92,9          | 86,9               |
|                | Shell      | 92,9          | 86,9               |
| LAC-MÉGANTIC   | Shell      | 94,9          | 88,9               |
|                | Esso       | 94,9          | 87,9               |
| STANSTEAD      | Péto-T     | 87,4          | 80,9               |
|                | Ultramar   | 92,4          | 85,4               |

## Le CN réduira son supplément carburant

PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — Le Canadien National (CN) a l'intention de réduire son supplément carburant à compter du 1er janvier, pour la troisième fois depuis l'introduction du tarif en avril 2005.

Dans un communiqué, hier, la compagnie a expliqué que lorsque le prix moyen mensuel de pétrole brut WTI atteint ou dépasse 25,00 \$ US au cours du deuxième mois civil

précédant le mois pour lequel le supplément carburant est imputé, son supplément est calculé à partir d'un taux de base correspondant à 1,5 pour cent des frais de transport de ligne.

Pour un prix par baril de pétrole brut West Texas Intermediate (WTI) d'environ 60 \$ US, le nouveau supplément carburant du CN serait de 9,32 pour cent, comparativement à 10,0 pour cent selon le tarif actuel.

«Cette nouvelle réduction du supplément carburant du CN traduit notre engagement à offrir un prix équitable pour des services de transport de qualité, a affirmé hier James Foote, vice-président exécutif Ventes et marketing du CN

«Nous appliquons le supplément à notre clientèle de la façon la plus étendue possible. Nous croyons que cette application universelle est équitable pour tous nos clients et reflète le marché.»

## Bourse en bref

| Sociétés Estrie | 17-11-06 | Var. (\$) | Var. (%) | Volume    |
|-----------------|----------|-----------|----------|-----------|
| Cascades Inc.   | 13.87    | -0.02     | -0.14%   | 74 092    |
| Domtar Inc.     | 8.48     | -0.12     | -1.40%   | 1 101 464 |
| Shermag Inc.    | 2.52     | -0.07     | -2.70%   | 3 900     |



Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'IRÉC.

| Indices Québec    | 17-11-06 | Var.  | Var. (%) | en 2006 |
|-------------------|----------|-------|----------|---------|
| Indice Québec 30  | 1218.67  | -4.54 | -0.37%   | 9.45%   |
| Indice Québec 120 | 1269.47  | -3.82 | -0.30%   | 9.67%   |

| IQ-120 : Les plus fortes hausses     | 17-11-06 | Var. (\$) | Var. (%) | Volume    |
|--------------------------------------|----------|-----------|----------|-----------|
| Neurochem Inc.                       | 23.90    | 1.97      | 8.98%    | 229 272   |
| Stella-Jones Inc.                    | 29.45    | 1.20      | 4.25%    | 37 051    |
| Transcontinental Inc.                | 21.03    | 0.73      | 3.60%    | 607 536   |
| Alcan Inc.                           | 53.43    | 0.58      | 1.10%    | 1 531 041 |
| Goodfellow Inc.                      | 28.50    | 0.50      | 1.79%    | 300       |
| Les Vêtements de Sport Gildan Inc.   | 62.04    | 0.39      | 0.63%    | 140 090   |
| Quebecor Inc.                        | 31.69    | 0.34      | 1.08%    | 75 378    |
| EXFO Ingénierie Électro-Optique Inc. | 6.60     | 0.25      | 3.94%    | 30 100    |
| Ambrilia Biopharma Inc.              | 3.44     | 0.24      | 7.50%    | 52 770    |
| Novamerican Steel Inc.               | 37.20    | 0.22      | 0.59%    | 4 868     |
| Groupe Laperrrière & Verreault Inc.  | 26.24    | 0.21      | 0.81%    | 51 047    |
| Groupe Sportscene Inc.               | 16.50    | 0.20      | 1.23%    | 2 500     |
| Banque Laurentienne du Canada        | 29.95    | 0.18      | 0.60%    | 46 545    |
| Groupe CGI Inc.                      | 7.72     | 0.16      | 2.12%    | 984 338   |
| Groupe Datamark Systems Inc.         | 2.00     | 0.10      | 5.26%    | 2 100     |

| IQ-120 : Les plus fortes baisses                              | 17-11-06 | Var. (\$) | Var. (%) | Volume    |
|---|----------|-----------|----------|-----------|
| Le Château Inc.   | 45.26    | -1.14     | -2.46%   | 3 782     |
| Gestion ACE Aviation Inc.                                     | 37.09    | -1.07     | -2.80%   | 271 246   |
| Metro Inc.  | 35.71    | -0.44     | -1.22%   | 131 382   |
| Mega Bloks Inc.   | 27.01    | -0.41     | -1.50%   | 43 959    |
| Alimentation Couche-Tard Inc.                                 | 26.56    | -0.37     | -1.37%   | 181 566   |
| Industrielle Alliance, Assurances et services financiers Inc. | 35.18    | -0.32     | -0.90%   | 116 180   |
| Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada              | 53.10    | -0.30     | -0.56%   | 802 421   |
| Groupe SNC-Lavalin Inc.                                       | 31.40    | -0.27     | -0.85%   | 201 321   |
| Banque Royale du Canada                                       | 53.46    | -0.26     | -0.48%   | 1 516 479 |
| DiagnoCure Inc.   | 4.43     | -0.25     | -5.34%   | 29 450    |
| Corporation de Sécurité Garda World                           | 21.13    | -0.24     | -1.12%   | 30 540    |
| Banque de Montréal  | 70.61    | -0.24     | -0.34%   | 823 344   |
| Groupe Optimal Inc.   | 8.94     | -0.23     | -2.51%   | 134 462   |
| Quebecor World Inc.   | 13.52    | -0.23     | -1.67%   | 121 328   |
| Saputo Inc.   | 37.38    | -0.22     | -0.59%   | 103 310   |

| IQ-120 : Les plus actifs                         | 17-11-06 | Var. (\$) | Var. (%) | Volume    |
|--|----------|-----------|----------|-----------|
| Bombardier Inc.                                  | 3.80     | -0.17     | -4.28%   | 9 631 940 |
| Abitibi-Consolidated Inc.                        | 2.72     | -0.05     | -1.81%   | 5 561 493 |
| Alcan Inc.                                       | 53.43    | 0.58      | 1.10%    | 1 531 041 |
| Banque Royale du Canada                          | 53.46    | -0.26     | -0.48%   | 1 516 479 |
| BCE Inc.   | 27.25    | -0.10     | -0.37%   | 1 130 145 |
| Domtar Inc.                                      | 8.48     | -0.12     | -1.40%   | 1 101 464 |
| Groupe CGI Inc.                                  | 7.72     | 0.16      | 2.12%    | 984 338   |
| Banque de Montréal                               | 70.61    | -0.24     | -0.34%   | 823 344   |
| Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada | 53.10    | -0.30     | -0.56%   | 802 421   |
| Ressources Freewest Canada Inc.                  | 0.14     | -0.01     | -3.57%   | 663 000   |
| Transcontinental Inc.                            | 21.03    | 0.73      | 3.60%    | 607 536   |
| CAE Inc.   | 10.31    | 0.01      | 0.10%    | 539 156   |
| Rona Inc.  | 21.06    | -0.18     | -0.85%   | 473 869   |
| Conjuchem Biotechnologies Inc.                   | 0.66     | 0.00      | 0.00%    | 468 118   |
| Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.                  | 11.75    | -0.15     | -1.26%   | 450 625   |

| D'un Océan à l'autre ...       | 17-11-06 | 1 jour | 3 mois | 6 mois |
|--------------------------------|----------|--------|--------|--------|
| Indice Colombie-Britannique 20 | 1252.63  | -0.12% | 12.67% | -6.11% |
| Indice Alberta 25              | 1163.24  | 0.26%  | 4.35%  | -9.12% |
| Indice Prairie 10              | 1241.45  | 0.65%  | 10.56% | 0.13%  |
| Indice Ontario 40              | 1285.72  | -0.03% | 17.90% | 10.23% |
| Indice Québec 30               | 1218.67  | -0.37% | 14.31% | 3.53%  |
| Indice Atlantique 15           | 1485.36  | -0.19% | 11.45% | 10.46% |

Centre d'Analyse et de Suivi d'Indice Québec [www.indicequebec.org](http://www.indicequebec.org)

Pour tous les détails sur vos titres préférés et l'évolution quotidienne des marchés boursiers, consultez sans frais [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)



NOUS PAYONS LES

TAXES

SUR

TOUT-TOUT EN MAGASIN

Skis • Planches

Vêtements • Chaussures

dans tous les départements sans exception.

2 jours seulement,  
samedi et dimanche.



Sherbrooke  
819 822-3077  
Granby

450 372-9066

Peut être appliqué sur les articles déjà réduits

216093

# Transcontinental signe un contrat de 1 milliard \$

LIA LÉVESQUE  
PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Transcontinental vient de signer un contrat de longue durée avec le géant Hearst, aux États-Unis, pour imprimer le quotidien San Francisco Chronicle.

L'impression du journal et éventuellement d'autres produits apporteront à l'imprimeur québécois plus de 1 milliard \$ US de revenus en 15 ans, a souligné lors d'une rencontre avec la presse hier, le président et chef de la direction de Transconti-

ental, Luc Desjardins.

L'entente prévoit que Transcontinental imprimera le San Francisco Chronicle à partir du printemps 2009 et ce dans une toute nouvelle usine.

D'ici là, Transcontinental devra investir 200 millions \$ US (228 millions \$ CAN) pour faire construire cette usine dans la baie de San Francisco.

Pour M. Desjardins, il s'agit là «de la première d'une série de percées que Transcontinental prépare auprès des chefs de file de l'industrie

des journaux aux États-Unis».

Il n'a pas voulu en dire davantage sur les pourparlers avec d'autres partenaires américains. Il n'y a «rien de concret» pour le moment, à part le San Francisco Chronicle, a-t-il répondu.

Le San Francisco Chronicle tire à 374 000 exemplaires du lundi au vendredi, 384 000 le samedi et 433 000 le dimanche.

Hearst Corporation, avec laquelle Transcontinental a signé son contrat exclusif pour 15 ans, publie 200 magazines dans le monde, dont

Cosmopolitan, Good Housekeeping et O, le magazine d'Oprah Winfrey. Hearst possède également 29 chaînes de télévision.

M. Desjardins a pris soin de mentionner que le contrat signé pour le San Francisco Chronicle «exclut le papier» nécessaire à l'impression. «Sur une base comparable» aux ententes signées avec des éditeurs canadiens, dit-il, un tel contrat vaudrait 2 milliards \$ US.

Transcontinental tire 25 pour cent de ses revenus du marché américain, soit 600 millions \$ CAN. Le contrat

signé avec Hearst prévoit une clause de protection contre une éventuelle baisse du tirage du journal.

Transcontinental nourrit d'autres projets pour sa future usine. «Il y a plusieurs autres marchés, mais les plus propices sont probablement les marchés d'impression d'encarts publicitaires, de catalogues et magazines, sans compter les quotidiens, parce que le Chronicle n'est pas le seul quotidien dans la Bay area», a expliqué François Olivier, président du secteur des produits et services d'impression.

## Delta juge son plan supérieur à l'offre de US Airways

HARRY WEBER  
ASSOCIATED PRESS

ATLANTA — Le transporteur américain Delta fait actuellement savoir à ses créanciers qu'il estime son plan autonome largement supérieur à l'offre de 8,7 milliards \$ US faite par US Airways afin de l'acquiescer et de créer la plus importante société aérienne aux États-Unis, a affirmé hier son directeur des finances, Ed Bastian.

En entrevue, M. Bastian a indiqué que le chef de la direction, Gerald Grinstein, et lui-même affirmaient aux créanciers que l'entreprise étudierait l'offre soumise mercredi par US Airways, mais qu'ils ne croyaient pas qu'il s'agissait du plan adéquat pour Delta.

«Jerry et moi sommes au téléphone avec nos créanciers sur une base quotidienne, a déclaré M. Bastian. Nous avons dit aux créanciers que nous allons examiner l'offre, mais que nous continuons de penser que notre proposition est supérieure.»

Le directeur des finances a également indiqué que le transporteur d'Atlanta, en Géorgie, se «battra afin qu'il soit certain» de sortir de la loi de la protection sur les faillites au cours du premier semestre de l'an prochain en tant que concurrent sérieux.

En avance sur son temps. Et vous, jamais en retard.



Berline G 2007  
39 990 \$

Voici la nouvelle G 2007 d'Infiniti. Après des années à frôler la perfection, elle atteint maintenant de nouveaux sommets. Une silhouette redessinée. Le système téléphonique mains libres Bluetooth®. Et l'avant-gardiste moteur VQ, une merveille d'ingénierie. Vous pouvez aussi opter pour la caméra de marche arrière et la traction intégrale intelligente ATTESA E-TS. Bref, nous avons accompli un exploit : celui d'élever, encore une fois, la G à un niveau supérieur. [infiniti.ca](http://infiniti.ca)

  
INFINITI.



**Sherbrooke Infiniti**

Le Groupe Beaucage Parce que vous faites partie de la famille!

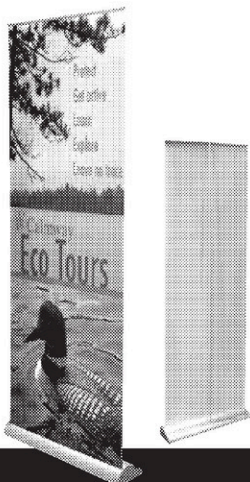
4280, Boul. Bourque, Sherbrooke, PQ

PDFS de 39 990 \$ pour la berline G 2007 (G4TG77 AA00). Frais de transport et de pré-livraison de 1630 \$, assurance, immatriculation, frais d'enregistrement RDPRM et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire Infiniti le plus près pour connaître tous les détails.

21-5081

## AFFICHAGE bannières rétractables et produits d'exposition

**219\$** +tx  
incluant impression et installation  
31,5 x 84 po



**279\$** +tx  
incluant impression et installation  
39,5 x 84 po



conception graphique  
publicité  
sites internet  
impressions numériques  
grands-formats  
bannières et kiosques  
plastification et laminage  
numérisation et retouche

**IMACOM**  
COMMUNICATIONS

(819) 565-0000, #23  
[www.imacom.qc.ca](http://www.imacom.qc.ca)

Conception graphique du visuel en sus

Conception graphique du visuel en sus

## « Parmi les plus belles années de ma vie »

MÉLANIE NOËL

melanie.noel@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Maintenant que la saison de Formule 1 est terminée, Normand Legault a plus de temps pour relaxer et récolter le fruit de son labeur! Le promoteur sportif et homme d'affaires était de passage au Delta de Sherbrooke, hier, dans le cadre du Gala du rayonnement de l'Université de Sherbrooke (UdeS), une soirée au cours de laquelle il a été nommé Grand Ambassadeur.

Pour une douzième année, Le Réseau a honoré les diplômés de l'UdeS qui se sont le plus distingués par leurs réalisations. Devant quelque

350 invités, treize anciens étudiants du campus ont été récompensés. Au centre de ces personnalités d'envergure se trouvait le nouveau Grand Ambassadeur, Normand Legault.

«C'est un hommage qui fait chaud au coeur. C'est le fun de voir que presque 30 ans après notre graduation, on se souvient encore de nous! a lancé M. Legault. Je garde un excellent souvenir des années où j'étudiais à Sherbrooke. Au cours de ces années, je me suis fait des amis que je vois encore aujourd'hui. Des amis pour la vie. Les années passées à Sherbrooke font partie des plus belles de ma vie.»

Le diplômé de la faculté d'ad-

ministration, promotion 1978, se souvient de l'accessibilité des professeurs et du dynamisme du système coopératif. «Des fois, on obtient un diplôme et on ne sait pas trop à quoi il sert. Moi, lorsque je suis sorti de l'université, j'avais l'impression d'avoir appris quelque chose», explique celui dont le fils est aujourd'hui étudiant en maîtrise à l'UdeS.

Jean Poirier, directeur général du Réseau, explique que l'UdeS est très fière de compter M. Legault parmi ses anciens étudiants. «En devenant très jeune directeur général du Grand Prix de Montréal, Normand a profité d'une grande visibilité et, par le fait même, il a

procuré un excellent rayonnement à l'Université de Sherbrooke. Nous sommes très heureux de lui rendre hommage ce soir.»

Au cours de la soirée, douze autres lauréates et lauréats ont été honorés pour leur contribution dans leur secteur professionnel ou dans leur environnement social. Parmi eux, neuf diplômées ont reçu le titre d'Ambassadeur, soit Francine Décary, présidente et chef de la direction d'Héma-Québec, Normande Lemieux, directrice générale de la Commission scolaire des Patriotes, Louise Proulx, vice-présidente au développement de produits chez Topigen Pharmaceutiques, Marti-

ne Sabourin, professeure associée au Campus de Longueuil de l'UdeS, Louise Samson, médecin spécialiste radiologiste et professeure titulaire à l'Université de Montréal, France Théoret, écrivaine, Jacques Dufresne, juge à la Cour d'appel du Québec, Georges-B. Lemieux, professeur au Département de kinanthropologie de l'UdeS, et Wilfrid Morin, président directeur général de Teknika HBA.

Le titre de Bâtisseur a été décerné au docteur Étienne Le Bel, qui a développé le Département de médecine nucléaire et de radiobiologie de l'UdeS, puis développé le premier programme de doctorat



**1** Une chorale de 30 enfants est montée sur scène, hier, au Delta de Sherbrooke, pour chanter quelques rythmes à saveur africaine pour celui qui a reçu le titre d'Émissaire 2006, Jean Gabin Ntebutse, un futur docteur en éducation. La prestation de la chorale Les Oisillons est une des treize prestations, conçues de façon personnalisée, en l'honneur des diplômés qui se sont distingués par leur carrière et leurs réalisations.

**2** Au cours de la 12<sup>e</sup> édition du Gala du rayonnement de l'Université de Sherbrooke, le président et chef de la direction du Grand Prix F1 du Canada, Normand Legault, a reçu, hier soir, le titre de Grand Ambassadeur. Le promoteur sportif et homme d'affaires, diplômé en administration en 1978, a reçu cet honneur en présence de son épouse, Carole Legault.

**3** Georges-B. Lemieux (au centre) a reçu le titre d'Ambassadeur 2006 de la faculté d'éducation physique et sportive. Le diplômé des promotions 1967 et 1970 a reçu les félicitations de Jean Perrault, maire de Sherbrooke et diplômé en 1969 de la faculté d'éducation physique et sportive, et Paul Deshaies, doyen de cette même faculté.

**4** C'est le sourire aux lèvres que Roger Noël, doyen de la faculté d'administration, et son épouse Denyse Morin-Noël ont assisté à la soirée en compagnie de Francine Décary, ambassadrice 2006 de la faculté d'administration et présidente et chef de la direction d'Héma-Québec, et son conjoint Raymond Oneson.



en radiobiologie au Québec.

Enfin, les prix Émissaire et Reconnaissance Le Réseau ont été respectivement remis à Jean Gabin Ntebutse, futur docteur en éducation, et à Claude Déry, professeur au Département de biologie de la Faculté de sciences et créateur du site pour les diplômées et les diplômés en sciences biologiques de l'UdeS.

Tout au long de la soirée animée par Diane Martin, des diplômés de l'Université et des artistes invités ont présenté des prestations artistiques créées spécialement pour les lauréats. Au menu, chorale, opéra, danse, pianiste et des airs de Brel, Léveillé, Charlebois et Queen.

**PHOTOS IMACOM**

**Maxime Picard**



C'est avec joie et fierté que le recteur de l'Université, Bruno-Marie Béchard, s'est présenté à la cérémonie. Il était accompagné de sa conjointe, Maryse Boudreau.



Luc Borduas, président de La Fondation de l'Université de Sherbrooke et associé au cabinet Heenan Blaikie, et sa conjointe, Linda Tanguay, étaient parmi les quelque 350 convives.



Sylvie Archambault et son conjoint Robert Vincent, associés principaux de 3Ci énergie éolienne, participaient aussi à la soirée.

Sherbrooke samedi



1



2



3

1 Alain Paquin, associé chez Raymond Chabot Grant Thornton, et sa conjointe Sylvie Gendron étaient au nombre des invités.

2 Wilfrid Morin, ambassadeur 2006 de la faculté de génie et président directeur général de Teknika HBA, et sa conjointe Pauline Lemaire. M. Morin a été honoré pour sa solide expertise dans le domaine du génie municipal, du génie routier et du traitement des eaux. L'ingénieur est également très impliqué socialement.

3 Luce Samoisette, rectrice adjointe et vice-rectrice à l'administration et son conjoint François Dubé, directeur général de La Fondation de l'Université de Sherbrooke étaient aussi de la soirée.

4 Marie-Josée Fortin et son conjoint Sylvain Guertin, associé et avocat de Vaillancourt Guertin, étaient au nombre des 350 convives tout comme Danielle Tremblay, conjointe de Dany Sévigny, président de ViaRoute et président du Challenge sur glace, ainsi que Louise Martin, épouse de Maurice Cloutier, rédacteur en chef de La Tribune.

5 Étaient présents au Gala, Dr Roch Bernier, ambassadeur 1995 (médecine), Dr Marquis Fortin, ambassadeur 2004 (médecine), Dr Louise Samson, ambassadrice 2006 (médecine), Dr Réjean Hébert, doyen de la Faculté de médecine, et son conjoint, Yvon Boilard.



4



5

18 novembre 2006 - La Tribune



**SAAB**  
SHERBROOKE

**MODÈLES  
2007  
ENFIN  
ARRIVÉS !!!**



Saab **93** berline sport 2007

À partir de **35 135\$** (PDSF)\*  
2,5 % en achat



Saab **93** CombiSport 2007

À partir de **36 635\$** (PDSF)\*  
2,5 % en achat



Saab **95** berline 2007

À partir de **43 540\$** (PDSF)\*  
2,5 % en achat



**SAAB**  
SHERBROOKE



4880, boul. Bourque  
SHERBROOKE  
819 823-1400

Saab **95** 2006



Liquidé en bas du prix coûtant

**40 995\$** et **1,9%** Location 489 \$ transport inclus  
0\$ comptant 60 mois

\* Transport en sus sur les prix de vente.

215964

s a a b c a n a d a . c o m

## « La région de Coaticook doit se ressaisir »

MÉLISSA FAUTEUX  
mfauteux@latribune.qc.ca

COATICOOK — Après une année de changement, la Chambre de commerce de Coaticook compte bien se stabiliser en 2006 afin de mieux combattre l'essoufflement commercial, tout en continuant d'offrir de la formation et des activités plus traditionnelles à ses quelque 230 membres.

« Depuis l'an passée nous ressentons un essoufflement au niveau du secteur commercial, avoue le président de la Chambre de commerce, René Jubinville. Ça fond comme neige au soleil, tranquillement, et ce n'est pas supposé. Certains de nos membres s'en inquiétaient d'ailleurs l'an passé et cette année, nous avons décidé de nous attaquer à cette problématique. »

Le plan d'attaque n'est pas totalement établi mais déjà la Chambre a fait appel à une firme de marketing afin d'évaluer le problème et d'apporter des solutions concrètes.

« La région a beaucoup de potentiel mais elle doit se ressaisir. Nous avons vécu la même situation il y a environ 15 ans et à cette époque, *Revicentre* avait donné un nouveau souffle à Coaticook en rénovant les trottoirs et les façades de magasins. Les commerçants avaient aussi eu

des cours afin d'apprendre à créer des vitrines plus attrayantes.

« Tout ça avait très bien fonctionné mais on dirait qu'après, nous nous sommes assis sur nos lauriers de sorte que le problème resurgit », constate M. Jubinville.

### Consolidation et stabilité

La consolidation de l'organisation de gens d'affaires préoccupe aussi les administrateurs. Depuis l'an dernier, la Chambre a vu arriver René Jubinville à titre de nouveau président ainsi que Sandrine Jean-Marie comme nouvelle directrice générale, à quelques semaines d'intervalles. Maryse Couture l'a remplacée il y a à peine trois semaines.

« C'est sûr que tout ça est nouveau pour moi mais comme j'ai toujours eu à cœur d'améliorer, de soutenir et d'aider mon milieu, j'ai confiance que nous réussirons à faire bouger les gens et que ceux-ci s'impliqueront de plus en plus », affirme la nouvelle directrice générale.

La Chambre de commerce a aussi profité de son assemblée générale annuelle pour combler les deux sièges laissés vacants par le départ de Robert Scalabrini et Claire Lavoie-Nadeau. Marie-Claude Lamoureux et Caroline Cloutier prendront la relève.

Résultats des tirages du: 2006-11-17

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>LOTO QUÉBEC</b>   | <b>La Mini</b> 800690                                  |
| <b>LOTTO SUPER 7</b> | NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$           |
| 03 23 26 37 compl.   | 5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$                  |
| 27 38 39 40          | 4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$                     |
|                      | 3 DERNIERS 25 \$                                       |
|                      | 2 DERNIERS 5 \$  |
| <b>Banco</b>         | 02 05 06 08 23 30 35 36 38 44                          |
|                      | 45 50 53 59 60 61 63 64 66 70                          |
| <b>Astro</b>         | Jour - Mois - Année - Signe                            |
|                      | 27 NOVEMBRE 11 POISSONS                                |
| <b>Extra</b>         | 4756824 * 500 000 \$ *décomposable dans les deux sens. |
| <b>649</b>           | CE SOIR GROS LOT DE 9 000 000 \$                       |

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## VOS PARTENAIRES EN AFFAIRES

### Raymond Chabot Grant Thornton

On peut vous aider à aller plus loin

**Sherbrooke**  
455, rue King Ouest, bur. 500  
J1H 6G4  
(819) 822-4000

**Lac-Mégantic**  
5320, rue Frontenac  
G6B 1H3  
(819) 583-0611

**Cowansville**  
104, rue Sud  
J2K 2X2  
(450) 263-2010

**Granby**  
20, Place du Lac  
J2G 9L9  
(450) 378-2002

**Bromont**  
89 boul. Bromont, bur. B202  
J2L 1A9  
(450) 534-3139

**Waterloo**  
4796, rue Foster  
J0E 2N0  
(450) 539-0575

**Coaticook**  
79, rue Court  
J1A 1L1  
(819) 849-9171

**Richmond**  
101, rue Principale Nord  
J0B 2H0  
(819) 826-5559

**Thetford Mines**  
257, rue Notre-Dame Sud  
G6G 1J7  
(418) 335-7511

**Disraëli**  
150A, rue Champoux  
G0N 1E0  
(418) 449-3875

**Weedon**  
241, 2e Avenue  
J0B 3J0  
(819) 877-2200

Internet: www.rcgt.com



### JOLY RIENDEAU & DUKE

COMPTABLES AGRÉÉS

**SHERBROOKE**  
3490, rue Galt Ouest  
(819) 566-2575

**COWANSVILLE**  
127, rue Principale,  
bureau 105  
(450) 263-4123

SAVOIR ET SAVOIR-FAIRE.

### COMPTABLES AGRÉÉS

Offrez vos services et spécialités dans cette rubrique  
« Vos partenaires en affaires ».



### GAGNON GUÉRIN CROOK

COMPTABLES  
D'AFFAIRES

155, boul. Jacques-Cartier Sud  
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4

Tél. : (819) 823-2453

Dennis Glezos



Maximiser la  
rentabilité de votre  
entreprise...  
voilà notre objectif

175, rue Queen, S-204, Lennoxville J1M 1K1  
Tél.: (819) 823-0800, téléc.: (819) 823-0470

# Assurance-emploi: une baisse du taux de cotisation qui fait rager

**GILLES FISETTE**  
gilles.fisette@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Le Mouvement des chômeurs et chômeuses de l'Estrie est choqué de l'annonce d'une nouvelle diminution du taux de cotisation d'assurance-emploi. Il se demande «jusqu'où ira le mépris du gouvernement fédéral».

Comme le déplore le coordonnateur du MCCE, Denis Poudrier, «le gouvernement a, encore une fois, fait la sourde oreille aux demandes de quelque quatre millions de salariés du Canada qui ne voulaient pas

de cette 13e baisse consécutive. Ces travailleurs, via leurs groupes de défense, leurs syndicats ou leurs partis politiques portent solidairement le même message: la priorité doit être la bonification du régime».

Il explique que la population demande à être protégée en cas de perte d'emploi.

«Elle n'a pas à troquer cette protection contre un petit trente sous par semaine. Se réjouir d'une nou-

velle baisse des cotisations, c'est oublier ou endosser que le régime actuel d'assurance-chômage exclut six personnes sur dix, à la suite d'une perte d'emploi», a déclaré M. Poudrier.

Le MCCE est d'avis qu'un retour à l'universalité de l'assurance-emploi est «nécessaire et légitime» alors que la caisse aura bientôt accumulé un surplus dépassant les 53 milliards \$.

## Aide de 90 000 \$

**VICTORIAVILLE** — Au nom de la ministre de l'Emploi et de la Sécurité sociale, le député d'Arthabaska annonce une subvention de 89 996 \$ provenant du Fonds national de formation de la main-d'oeuvre, à la firme J.U. Houle de Victoriaville, l'un des plus importants distributeurs de matériaux de plomberie, chauffage, produits municipaux et industriels au Centre-du-Québec.

Cette subvention bénéficiera aux 35 employés de la PME de service «La formation spécifique de nos ressources humaines est la clé d'une entreprise d'avenir», de déclarer le président de J.U. Houle.

— Gilles Besmargian

Le Festival du Lac Massawippi présente  
**Concert de Noël**  
**Le Quatuor Vocal Victorien**  
vous chantera des classiques:  
*Adeste Fideles, Joy to the World...*  
**Le dimanche 10 décembre 2006 à 16 h**  
Église Ste-Elisabeth  
3115 chemin Capelton, North Hatley

**Prévente**  
(jusqu'au 5 décembre)  
**Billets disponibles à 20 \$ chacun**

**Galerie Jeannine Blais**  
102, rue Main (2e étage), North Hatley  
**819 842-2784**

216543

## DANS LE CADRE DE NOS NOMINATIONS ...

C'est avec grand plaisir que Raymond Chabot Grant Thornton vous présente ses nouveaux directeurs principaux en certification.



|  |  |   |  |   |   |
|--|--|---|--|---|---|
| <b>Caroline Désorcy</b><br>CA<br>Directrice principale<br>Sherbrooke | <b>Maryse Dépault</b><br>CA<br>Directrice principale<br>Granby | <b>Annie Rainville</b><br>CA<br>Directrice principale<br>Sherbrooke | <b>Eric Mathieu</b><br>CA, M. Sc.<br>Directeur principal<br>Sherbrooke | <b>Hélène Paré</b><br>CA<br>Directrice principale<br>Sherbrooke | <b>Chantal Lessard</b><br>CA<br>Directrice principale<br>Sherbrooke |
|--|--|---|--|---|---|

Doués d'un jugement sûr et d'une grande perspicacité, ils peuvent aider votre entreprise à aller plus loin.

**Raymond Chabot  
Grant Thornton**

rcgt.com

217204

Vous construisez ou vous rénovez ?

Pensez  
**ESCATEK**  
Produits haut de gamme

**ESCALIERS**  
intérieurs de bois franc  
réalisés selon vos goûts

**SERVICE** d'installation  
**TRAVAIL** de qualité

**Escatek** Inc.

2519, chemin des Ecosais  
Bromptonville  
Tél.: 819 346-8478 • Téléc.: 819 346-0020

R.B.Q. : 8103-3409-07  
Membre de l'APCHO  
Venez voir notre salle de montre

210960

## INVITATION

**Madame Brigitte Morin,**  
présidente de



**La Chambre  
de commerce  
de Fleurimont**

vous invite au

**8e Souper de la présidente**  
présenté par



**Desjardins**



avec **Monsieur**

**Sylvain  
Boudreau**

et sa conférence

**Le MOI inc.**

« Les commentaires sont unanimes :  
**Le MOI inc. transforme le monde! »**

Date : le mercredi 22 novembre 2006

Heure : dès 18 h

Lieu : salon des optimistes au Centre Julien-Ducharme

Coût : 70 \$ pour les membres et 480 \$ pour une table de 8

Pour réserver, contactez-nous au **565-7991**  
ou par courriel au [info@ccfleurimont.com](mailto:info@ccfleurimont.com)

En collaboration avec nos partenaires majeurs

**Desjardins**  
Caisse de la St-François

Mario-Blaude  
**Lapointe**  
PHARMACIENNE  
ATMOS &  
JEAN COUTU

**Pensez Web.com**

**JLAV**  
avec 8 bureaux  
multilingues  
musique

214907

# Nécrologie



**AUDET  
Françoise  
Mathieu**

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 17 novembre 2006 est décédée madame Françoise Mathieu Audet, à l'âge de 66 ans, fille de Léomer Mathieu et de Gilberte Laforge et épouse de Jean-Luc Audet, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie**  
1011, rue Galt Ouest  
Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 564-7138  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

MARDI 21 novembre, 2006 de 9 h à 11 h. Une cérémonie d'adieu aura lieu au même endroit à 10 h 30.

Outre son époux, Mme Audet laisse dans le deuil son fils : Jean-François (Louise-Andrée Chabot). Son petit-fils : Jérôme. Ses sœurs: Micheline (André Fournier) et Lise (Réjean Gauthier). Elle était également la soeur de feu Léonce. Sa belle-mère : Pauline Richer (feu Léandre Audet). Ses beaux-frères et belles-soeurs : Denise (Paul-André Paris), Ginette (Michel Dulong), Rock et Sylvie (Mario Deshôtels). Ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins intensifs

chirurgicaux, le Dr David Mathieu ainsi que le personnel du 6eA du CHUS Fleurimont pour les bons soins prodigués à Mme Mathieu Audet.

En guise de sympathie, des dons à **LA FONDATION DU CHUS INC. (Recherche en neuro-oncologie du Dr David Fortin)**, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc., J1G 2E8, seraient grandement appréciés de la famille.



**FOREST  
Léontine  
(Bourassa)**

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 12 novembre 2006 est décédée madame Léontine Bourassa Forest à l'âge de 93 ans et 7 mois, épouse de feu Joseph Forest, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Forest, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie**  
530, rue Prospect  
Sherbrooke (Québec) J1H 1A8  
Tél.: 819-565-7646  
Télé.: 819-565-7844  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

La famille sera présente à l'église à compter de 13 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, SAMEDI 18 novembre 2006 à 14 h en l'église

Sainte-Praxède de Bromptonville. L'inhumation suivra au cimetière Ste-Praxède de Bromptonville. Madame Forest laisse dans le deuil ses enfants: Mariette, Calvin Haws (feu Lise), Paul (feu Noëlla Desmarais), Luc (Lynda Côté), Pierre (Huguette Marineau), Philippe, Lucie (feu Alphonse Sheito), Aline (Jean-Marie Vincelette) et Louis (Isabelle Bouffard); sa soeur Anne-Marie, son beau-frère Joseph Bernard et ses belles-soeurs Theresa Auger et Monique Auger. Elle laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis. Elle était aussi la mère de feu Jean-Marc. La famille tient à remercier tout le personnel du 8e étage du CHUS, Fleurimont pour les bons soins prodigués madame Forest. **Prière de ne pas envoyer de fleurs.**

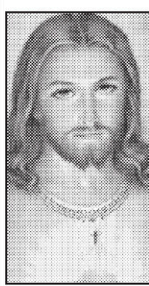


**GOULET  
Pauline**

À Magog, le 17 novembre 2006 est décédée madame Pauline Goulet, à l'âge de 68 ans, conjointe de Marcel Lapointe, demeurant à Magog. La direction des funérailles a été confiée à la:

**Résidence funéraire  
Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke  
Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473  
Télé.: 819-843-4563  
Jean-Pierre Morin, directeur  
ledoux@netrevolution.com

La famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles auront lieu le LUNDI 20 novembre, 2006 à 11 h en l'église St-Jean Bosco.



**REMERCIEMENTS  
AU SACRE-COEUR**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.D.

215168

Outre son conjoint, Mme Goulet laisse dans le deuil ses enfants : Manon (Pierre), Lise et son conjoint, Bruno. Les enfants de Marcel Lapointe, Robert et Annick. Ses petits-enfants, frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.



**LAPOINTE  
M. Jean-Pierre  
191338 - 2006**

À La Maison Aube-Lumière de Sherbrooke, le 15 novembre 2006, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Jean-Pierre Lapointe, fils de feu Alexandre Lapointe et de feu Antoinette Bédard, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la :

**Résidence Funéraire  
Steve Elkas Inc.**  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, Qc., J1G 1K4  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.

**Pour messages de sympathie :**  
www.steveelkas.com

JEUDI 23 novembre, 2006 de 13 h jusqu'à 15 h. Une cérémonie d'adieux sera célébrée le JEUDI 23 novembre, 2006 à 15 h à la Résidence Funéraire Steve L. Elkas. Les cendres seront ensuite déposées au Cimetière St-Michel de Sherbrooke.

M. Lapointe laisse dans le deuil sa fille : Marie-Josée Lapointe (Mario). Ses petits-enfants : Émilie, Gabriel et Sabrina. Ses frères et soeurs : Eva (Arthur), Henri-Paul (Suzanne), Fernand (Marthe), Yvon, Harmel, Denise et Gisèle. La mère de sa fille : Deliska Corriveau.

La famille tient à remercier tout le personnel de La Maison Aube-Lumière, La Rose des Vents, Erika et Lauraine pour les bons soins et services prodigués à M. Lapointe.

En guise de sympathie, des dons aux **SOINS PALLIATIFS LA ROSE DES VENTS DE L'ESTRIE**, 234, rue Dufferin, Bureau 102, Sherbrooke, QC., J1H 4M2 ou à **LA MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220, rue Kennedy Sud, Sherbrooke, J1E 2E7, seraient grandement appréciés de la famille.

**191084**  
**Ambiance** FLEURISTE POUR TOUTES OCCASIONS  
18 KING GUEST  
562-6226

## In mémoriam

- AUBÉ (Mme Monique) Drummondville
- AUDET (Mme Françoise) 66 ans, Sherbrooke
- BÉLANGER (M. Julien) 71 ans, Drummondville
- BOURASSA (M. Rolland) 89 ans, Sherbrooke
- FOREST (Mme Léontine) 93 ans 7 mois, Sherbrooke
- GIAMPAOLO (Mme Violet) 84 ans, Richmond
- GODBOUT (Mme Louise) 55 ans, Saint-Robert
- GOULET (Mme Pauline) 68 ans, Magog
- HOUDE (M. Alain) 49 ans, Tingwick
- LANDRY (Mme Yvonne) 82 ans, Drummondville
- LEMAY (M. Charles) 81 ans, Yamaska
- LAPOINTE (M. Jean-Pierre) 68 ans, Sherbrooke
- LÉPINE (Mme Rose) 71 ans, Sherbrooke
- LESSARD (Mme Jacqueline) 76 ans, Drummondville
- LÉVEILLÉ (M. Michel) 58 ans, Saint-Cyrille de Wendover
- MAROIS (Ozane) 21 ans
- MORRISSETTE (M. Bruno) 83 ans, Sain-Léonard d'Aston
- PARENTEAU (Mme Marie-Paule) 70 ans, Richmond
- PHILIPPON (Soeur Fabienne) 99 ans 1 mois, Montréal
- ROBIDOUX (M. Jean-Paul) 73 ans, Drummondville
- ROBILLARD (M. Normand) 83 ans, Drummondville
- ROUSSIN (Mme Yolande) 70 ans, Sainte-Clothilde de Horton
- ROYER (M. Wilfrid) 86 ans, Magog
- SANSOUCY (Mlle Béatrice) 81 ans, Arthabaska
- SÉNÉCAL (Mme Lucille) 78 ans, Drummondville
- THIBAUT (M. Ena) 99 ans, Victoriaville

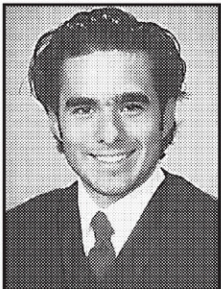
## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

à la douce mémoire de

### CARLOS LORENZO HERRERA

décédé le 13 novembre 2005

Le 13 novembre 2005, tu fermas doucement les yeux. Un an déjà que tu as dû partir et tu nous manques toujours autant. On se console en pensant que tu es parti pour un monde sans souffrance où il n'y a que de l'amour et de la paix.



La tristesse de ton départ n'effacera jamais le bonheur de t'avoir connu. Tu auras toujours une grande place dans nos coeurs et nos pensées.

Une messe sera célébrée à ton intention le 26 novembre 2006, à 17 h, à la Cathédrale St-Michel.

Tes parents, ta soeur, ton beau-frère et ton neveu.

Parents et amis sont invités à y assister.



216216

## REMERCIEMENTS

Il existe peu de mots pour exprimer nos sincères remerciements pour votre présence, votre soutien et surtout votre amour témoigné lors du décès de

### M. Joaquim Basora

survenu le 27 septembre 2006

Un merci tout spécial aux membres du 714e Escadrons des Communication pour le bel hommage rendu à leur Adjudant.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Sa conjointe Patricia, ses enfants, Alycia, Audrey et la famille Basora.



216464

## Remerciements



« Le mystère de notre vie est entre les mains de Dieu. »

Un merci sincère s'adresse à vous, chers parents et amis, qui avez témoigné votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles, lors du décès de

### ROSAIRE RODRIGUE

survenu le 26 octobre 2006

Son épouse, Annie; ses enfants, Alain, Guy, Louise, Julie; ainsi que ses petits-enfants.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.



215372



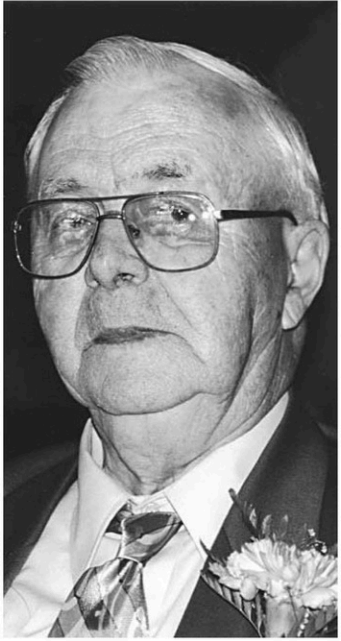
### MÈRE TERESA

Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

C.ST.O.

215379

# Nécrologie



**BOURASSA**  
**M. Rolland**  
**1917 - 2006**

À Fleurimont, le 16 novembre 2006, à l'âge de 89 ans est décédé monsieur Rolland Bourassa, époux de feu Annette Lemay, demeurant à Sherbrooke et autrefois de Cookshire, St-Isidore et St-Fortunat. La famille vous accueillera à la :

**Résidence Funéraire**  
**Steve Elkas Inc.**  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, Qc., J1G 1K4  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.

Pour messages de sympathie :  
[www.steveelkas.com](http://www.steveelkas.com)

**DIMANCHE**, 19 novembre de 19 h à 22 h et **LUNDI**, 20 novembre de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Le service religieux sera célébré le **LUNDI**, 20 novembre 2006 à 14 h en l'église Basilique Cathédrale St-Michel et de là au Crématorium Steve L. Elkas. Les cendres seront déposées au cimetière de Cookshire à une date ultérieure.

M. Bourassa laisse dans le deuil ses enfants : Laurianne (André Blouin), Denise (Jean-José Saspitury), Cécile (Michel Vaillancourt), Yolande (Frédéric Fortin), Madeleine (Claude Lafrance). Ses petits-enfants : Danielle, Guylaine, Nicole, Johanne et François Blouin ; Stéphane et Dominique Beauchemin ; Éric, Annie, Benoît, Rémi, Dany et Bianca Vaillancourt; Martin et Geneviève Côté ; Émilie, Antoine, Sophie et Olivier Lafrance. Ses 16 arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs : Gilberte Bourassa (Léo Lapointe), Anita Bourassa (Léopold Beauregard), Marcel Bourassa (Monique Auger), Lisette Bourassa (Michel Comtois), Madeleine Dodier (feu Hervé Bourassa). Ses belles-soeurs : Aurore Lemay (feu Fortunat Croteau), Rita Boissonneault (feu Lionel Lemay), Aurore Couture (feu Roland Lemay). Il laisse plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Un merci spécial à Claude, Madeleine et leurs enfants pour leur présence auprès de lui dans les derniers mois de sa vie.

**LÉPINE**  
**Rose**  
**(Lapointe)**

Au CHUS Hôtel-Dieu le 11 novembre 2006, est décédée madame Rose Lapointe Lépine à l'âge de 71 ans, épouse de feu René Lépine, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Lépine, il n'y aura pas d'exposition. La direction funéraire et la crémation ont été confiées à la :

**Coopérative funéraire**  
**de l'Estrie**  
530, rue Prospect  
Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646  
Télé.: 819-565-7844  
[info@coopfuneraire.com](mailto:info@coopfuneraire.com)  
M. Claude Roy, directeur

La famille sera présente à l'église à compter de 12 h 30 afin de recevoir les condéléances des parents et amis. Funérailles **SAMEDI** 18 novembre 2006 à 13 h 30 en l'église Marie-Médiatrice.

Madame Lépine laisse dans le deuil ses enfants: Josée, Claude (Michel Bourgeois) et Robert; ses petits-enfants: Pierre-Luc, Mélanie et Alex; ses belles-soeurs Micheline (Fernand Darche) et Cécile Lapointe. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis.

La famille tient à remercier le Dr. Claude Castonguay et tout spécialement Réjeanne et Renée des Soins palliatifs du CHUS Hôtel-Dieu, pour l'attention et les bons soins prodigués à madame Lapointe Lépine. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**, 3330, rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, Qc ou la **FONDA-TION DU CHUS INC.**, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2E8 seraient grandement appréciés de la famille.

**PHILIPPON**  
**Soeur Fabienne**  
**C.N.D.**

Soeur Fabienne Philippon, C.N.D. (S.S. Marie-Honorine (S. Papineau) est décédée à l'Infirmerie Notre-Dame-de-Bon-Secours-CND-Montréal, le vendredi 17 novembre 2006 à l'âge de 99 ans et 1 mois, dont 77 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Elzéar Philippon et de feu Honorine St-Pierre.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil son frère Armand (Blanche Boulé), sa soeur Marie-Thérèse CND, sa belle-

soeur Madeleine Giguère-Cloutier (feu Joseph), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

La dépouille sera exposée au :

**Salon Alfred Dallaire/Memoria**  
1111, rue Laurier ouest  
Outremont, Qc.  
Tél.: 514-277-7778  
Télé.: 514-908-1354

Le **LUNDI** 20 novembre, 2006 de 18 h à 21 h. Une célébration de prières aura lieu le même jour à 19 h 30, au même endroit. Le lendemain, le salon sera ouvert dès 13 h et les funérailles seront célébrés à 14 h en l'église Saint-Viateur d'Outremont située à quelques pas du salon. L'inhumation se fera au Cimetière Notre-Dames-Neiges.



**ROBILLARD**  
**Normand**  
**1923 - 2006**

À Drummondville, suite à une longue maladie, le vendredi 10 novembre 2006 est décédé à l'âge de 83 ans monsieur Normand Robillard, époux de dame Jeanne Ouellette, domicilié à Drummondville. M. Robillard sera exposé au :

**Funerarium Daniel Vachon Inc.**  
55, rue Notre-Dame  
Drummondville (Québec)  
Tél.: (819) 478-1448  
Sans frais: 1-800-567-3878  
Télé.: (819) 477-8823  
[funerarium.vachon@hotmail.com](mailto:funerarium.vachon@hotmail.com)  
André Vachon  
thanatologue diplômé, V.P.  
Marie-Josée Letarte  
thanatologue diplômée  
Affiliée à la C. T. Q.

Visites : **LUNDI**, 20 novembre 2006 à compter de 9 h et ses funérailles auront lieu le **LUNDI**, 20 novembre 2006 à 11 h en l'église Ss Pierre & Paul suivi de la crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière de Brompton à une date ultérieure dans le lot familial, lieu de son dernier repos.

M. Normand Robillard laisse dans le deuil ses enfants : Marc (Marguerite Phaneuf), Pierre (Madeleine Dery), Serge (feu Jacinthe Daigle). Ses petits-enfants : François, Simon, Martin, Catherine, Daniel, Julie, Sophie et leur conjoint(e). Ses 5 arrière-petits-enfants, ses soeurs et frères, belles-soeurs et beaux-

frères, nièces et neveux ainsi que plusieurs autres parents et amis. M. Robillard était retraité du CN et ancien combattant de la guerre 39-45.

Des dons à la **FONDATION DES MALADIES DU COEUR**, 2630, King Ouest, bureau 100, Sherbrooke, Qc., J1J 2H1, seraient grandement appréciés des membres de la famille.



**ROYER**  
**Wilfrid**  
**(Luc)**

À Magog, le 16 novembre 2006 est décédé monsieur Wilfrid Royer à l'âge de 86 ans, époux de feu Rita Marin, demeurant à Magog. Le famille vous accueillera à la :

**Résidence funéraire**  
**Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke  
Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473  
Télé.: 819-843-4563  
Jean-Pierre Morin, directeur  
[ledoux@netrevolution.com](mailto:ledoux@netrevolution.com)

Le **DIMANCHE** 19 novembre, 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, ainsi que **LUNDI** 20 novembre, 2006 de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 10. Les funérailles auront lieu le **LUNDI** 20 novembre, 2006 à 13 h 30 à l'église St-Patrice. Inhumation au cimetière du même endroit.

M. Royer laisse dans le deuil ses filles : Marcelle (Pierre Côté), Lorraine (Rolf Theissen). Ses

petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis. La famille tient à remercier toute l'équipe de l'Envolée pour leur présence.

En guise de sympathie, des dons à l'**ENVOLÉE**, 50, St-Patrice Est, Magog, Qc., J1X 3X3, seraient grandement appréciés de la famille.

**Suite des avis**  
**à la page suivante**



**MÈRE TERESA**

Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

A.L.

216467

## Messe 1<sup>er</sup> anniversaire



À la douce mémoire de  
**M. Jean-Pierre**  
**Gobeil**  
décédé le 30 novembre 2005



Cher Jean-Pierre, ton départ subi et prématuré ce 30 novembre 2005 a laissé un grand vide dans nos coeurs. Nous garderons de toi le souvenir de ton sourire, de ta joie de vivre et de ta générosité. Repose en paix, en attendant l'éternel revoir dans la maison de Notre-Père du ciel.

Ta mère Estelle, ta conjointe Diane, tes frères, soeurs et tes 2 nièces.

Une messe sera célébrée le dimanche 26 novembre 2006 à 11 h, en l'église Saint-Pierre-de-la-Patrie.

Parents et amis sont invités à y assister.

215377



## Sincères remerciements

Elle a été notre joie et notre bonheur sur terre, maintenant, elle est notre ange gardien.

Merci à vous, parents et amis, qui de quelque manière que ce soit, avez témoigné votre amitié et apporté votre support lors du décès de

**Mme Adélaïde Arsenault**  
survenu le 14 octobre 2006

Ses enfants, leur conjoint et conjointe, ainsi que les petits-enfants et arrière-petits-enfants.



215375

## MESSE 4<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

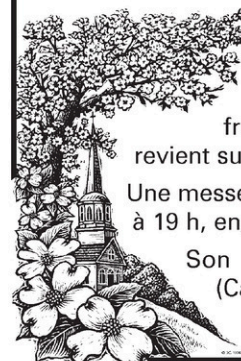
À la douce mémoire de  
**Réjean Bergeron**  
décédé le 22 novembre 2002

Quatre ans déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres.

Une messe sera célébrée le mercredi 22 novembre 2006 à 19 h, en l'église Saint-Roch de Rock Forest.

Son épouse Marlène et ses enfants, Richard (Caroline), Réal (Mélanie) et Catherine (Steeve).

Parents et amis sont invités à y assister.



215376

# Nécrologie



**SANSOUCY**  
Mlle Béatrice  
1925 - 2006

À Arthabaska, le 17 novembre 2006, à l'âge de 81 ans est décédée Mlle Béatrice Sansoucy, fille de feu Alcide Sansoucy et de feu Hélène Leclerc, demeurant à Arthabaska. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au :

**Crématorium**  
Steve Elkas Inc.  
445, rue du 24-Juin  
Sherbrooke, Qc.  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.

Pour messages de sympathie :  
[www.steveelkas.com](http://www.steveelkas.com)

La famille sera présente à l'église le jour des funérailles dès 10 h pour recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré le LUNDI 20

novembre, 2006 à 10 h 30 en l'église Coeur-Immaculé-de-Marie et de là au Cimetière St-Michel de Sherbrooke.

Mlle Sansoucy laisse dans le deuil sa soeur : Clémence Sansoucy Demers (Jean). Sa belle-soeur : Sola Sansoucy Baron (Denis Baron). Ses 26 neveux, nièces autres parents et amis. Elle était aussi la soeur de feu Sylvio et la belle-soeur de feu Laurent-Paul Lévesque.

La famille tient à remercier tout le personnel du foyer d'accueil de Victoriaville et Rita Duhaime pour les bons soins prodigués à Mlle Sansoucy.



**THIBAULT**  
Ena

À l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, le 17 novembre 2006 est décédé monsieur Ena Thibault à l'âge de 99 ans, époux de Mme Angéline Champagne, demeurant à Victoriaville. M. Thibault repose au :

**Complexe Funéraire**  
Grégoire et Desrochers  
1300 Notre-Dame Est  
Victoriaville, Qc.  
Tél.: 819-752-5131  
Télec.: 819-752-2322

[gregoiredesrochers@bellnet.ca](mailto:gregoiredesrochers@bellnet.ca)  
[www.gregoiredesrochers.com](http://www.gregoiredesrochers.com)

Heures de visite : DIMANCHE 19 novembre, 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, ainsi que LUNDI

20 novembre, 2006 de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles : LUNDI 20 novembre, 2006 à 14 h en l'église Notre Dame de l'Assomption de Victoriaville. Inhumation au cimetière St-Valère.

Outre son épouse, Mme Angéline Champagne, M. Thibault laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Claude (Raymonde Lemay), Rénald (Huguette Chartrand), Huguette (feu André Crevier), Paul-André, Louise (Yves Gosselin), Daniel (Sylvie Brière). Ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, arrière-arrière-petits-enfants et plusieurs autres parents et amis.

La famille tient à remercier particulièrement le médecin Louis Auger ainsi que tout le personnel de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska pour les bons soins prodigués à M. Thibault.

Pour témoigner votre sympathie, la famille apprécierait des dons pour la **FONDATION DE L'HÔTEL-DIEU D'ARTHABASKA**. Les formulaires seront disponibles au bureau de la maison funéraire.

À toutes les  
personnes éprouvées

**La Tribune**  
offre ses plus sincères  
condoléances

**JÉRÔME CONNAÎT SA CHIMIO...**  
grâce à  
**LA LIGNE INFO-CANCER**  
de la  
FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER  
Montréal (514) 527-2194 exténeur 1 800 363-0063  
<http://cancer.multiservices.com>

## Messe 8<sup>e</sup> anniversaire



**LISE LEMAY-TURCOTTE**

« Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin. »

Parents et amis sont invités à assister à une messe à la mémoire de Lise, le dimanche 19 novembre 2006, à 8 h 15, en l'église St-Patrice de Magog.

Michel et les enfants.

216214

## 1<sup>er</sup> anniversaire

à la douce mémoire de

### DENISE DOYON

décédée le  
16 novembre 2005

Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour nous avons une pensée pour toi.

Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.

Tes enfants Dominic et Jacinthe, ta mère, tes frères et soeurs.



215376

## REMERCIEMENTS

« Le dernier soir de notre vie, est le premier matin de notre éternité. »

Nous l'avons tellement aimée, elle qui était si heureuse de vivre avec ceux qu'elle aimait. Ce jour là nous avons compris qu'en fermant tes paupières, c'est tout un paradis que l'on a mis en terre. Nous faisons confiance à la vie, nous continuerons à l'aimer.



**MONIQUE**  
**LATULIPPE LÉVEILLÉE**  
décédée le 1er octobre 2006

Nous voulons exprimer toute notre gratitude.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Tes enfants, Mario, Rémi, Réjean, Danielle, François, Céline, Louise, Cécile, Lucie, André; conjoint(e), petits-enfants et arrière-petits-enfants.

215038

## SINCÈRES REMERCIEMENTS

« Au bout du chemin de la vie, se trouve un seuil qui nous conduit de l'autre côté de la nuit, vers la lumière où nous attendent le repos et la paix.. »

Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**JEANNE**  
**D'ARC**  
**DESHAIES**  
**MARCHAND**

décédée le  
14 septembre 2006

Ton époux Joseph A. Marchand, tes enfants, conjoint, conjointe, tes 16 petits-enfants et tes 7 arrière-petits-enfants.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

215041



## Avis de décès

### OZANE MAROIS 2005-2006



À Racine, accidentellement et beaucoup trop tôt, notre petit ange adoré, Ozane, s'est envolée, le 13 novembre 2006 à l'âge de 21 mois.

Elle laisse dans un immense chagrin sa maman Jessie (Steve Leblanc), ses grands-parents maternels Gilles Marois et Michelle Gagné, sa tante Marilyn (Jonathan), son arrière-grand-père Florémond Gagné, son éducatrice Louise Gagné, son père Steeve Côté, ses grands-parents paternels Claudette et Jules Côté, son oncle Luc Côté (Annick), ses cousins Anthony et Jeremy ainsi que ses autres parents et amis.

Une Cérémonie des Anges sera célébrée à une date ultérieure en la Chapelle du

**Girardot & Ménard**  
470 Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738  
Courriel: [complexe@girardot-menard.com](mailto:complexe@girardot-menard.com)  
Affiliée de la C.T.Q.

L'HEURE ET LA DATE DE LA CÉRÉMONIE VOUS SERONT COMMUNIQUÉES DANS UNE PROCHAINE ÉDITION.

365936V

## 2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

à la douce mémoire de

### MATHIEU LANGLOIS

décédé le  
19 novembre 2004



Ton départ a laissé un grand vide dans notre vie. Ta voix, ton sourire et ton amour nous manquent beaucoup. Ton souvenir vivra toujours dans nos coeurs. Après nous avoir donné la joie et le bonheur, tu es maintenant devenu notre ange gardien. Merci de nous avoir laissé ton amour en héritage.

Ton papa, Yves; ta maman, Gina; tes soeurs et leur conjoint Katerine et Carl, Vicky et David.

215380

## Remerciements

« Une personne chère ne nous quitte jamais! Elle vit au plus profond de notre coeur. ET, pour la revoir... il suffit de fermer les yeux! »

Un merci sincère s'adresse à vous, chers parents et amis, qui avez témoigné votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles, lors du décès de

### JEANNE D'ARC ROUSSEAU BIBEAU

survenu le 3 septembre 2006

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.



215371

# Nécrologie

## Remerciements

« Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le coeur des autres. »



Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de

### CHANTAL MERCIER

survenu le 5 octobre 2006

Ses parents et ses soeurs.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



215373

## Remerciements



« Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs. »

Nous remercions sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes, lors du décès de

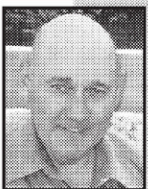
### MME JEANNE BLAIS

survenu le 28 octobre 2006

Ses filles, Colette et Murielle; leur conjoint ainsi que leur famille.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Messe 2<sup>e</sup> Anniversaire



à la douce mémoire de

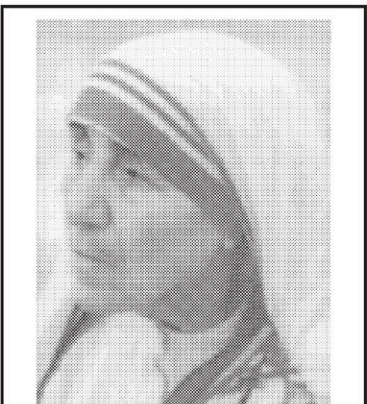
### MONSIEUR ARTHUR HARRON

décédé le 17 novembre 2004

« Demain et toujours, le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé. »

Une messe anniversaire pour le repos de son âme sera célébrée, le dimanche le 19 novembre 2006, à 11 h, en l'église St-Philippe de Windsor. Son épouse, Liette et ses deux enfants, Joey et Danny. Parents et amis sont invités à y assister.

215195



### MÈRE TERESA

Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

G.C.V.

215170

« Quand je serai grand, je serai guéri »

### Et si c'était votre enfant?

Pour vaincre le cancer, votre générosité fait toute la différence.



Fondation Charles-Bruneau

1-877-256-0404

## Messe 1<sup>er</sup> anniversaire

À la douce mémoire de

### Paul-André Provencher

décédé le 16 novembre 2005

- Époux et père - bien-aimé

Notre dernier baiser, notre dernière caresse sur ton visage et nos prières n'ont pas pu te garder auprès de nous encore quelques temps. Le temps de voir grandir tes enfants et tes



petits-enfants et d'aimer encore ton épouse. Notre douleur est encore profonde et saches que tu nous manques beaucoup. Chaque jour, nos pensées sont avec toi. Protège-nous.

Tu as été un père exemplaire. Nous nous souviendrons toujours des qualités qui te distinguaient. Ta générosité, ton humour, ta fermeté et ton dévouement continuel dans la famille comme au travail. Ta présence si chaleureuse restera à travers nous pour le reste des temps. Nous t'aimons pour toujours.

« Ne crains rien chérie, ne craignez rien les enfants. Je ne suis pas loin. Papa s'occupe de tout. Je veillerai sur vous pour toujours. Profitez de la vie. Nous nous reverrons là-haut, votre place est auprès de moi... »

Ton épouse Raymonde, tes enfants, Gabriel et Alexandre et leur conjointe, tes petits-enfants et maman Jeannette.

Lors du décès de M. Paul-André Provencher survenu le 16 novembre 2005, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 novembre 2006 à 10 h, en la Cathédrale Saint-Michel de Sherbrooke. Parents et amis sont invités à y assister.

## Remerciements

À la mémoire de

### Charles Bélisle

décédé le 9 septembre 2006

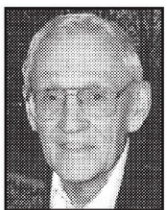


C'est d'abord Charles que nous remercions d'avoir été un fils, un frère et un ami authentique. Ce qu'il a partagé tout au long de sa courte vie devient pour nous un héritage.

Nous remercions personnellement tous les gens qui nous ont témoigné amitié, réconfort et compassion soit par leur visite, leurs dons, leurs cartes ou leurs appels téléphoniques.

Ses parents Guy et Louise, ses frères et sa soeur, Patrice, David et Julie

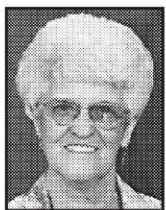
## BIENTÔT 5 ANS



Romain Lemieux  
décédé le 18 décembre 2001



À la douce mémoire de



Laurette Denault Lemieux  
décédée le 24 décembre 2001

Le temps n'a pas pu atténuer le vide causé par votre départ. Votre présence restera toujours gravée dans nos coeurs. Nous ne vous oublierons pas et chaque jours nous avons une pensée pour vous.

Sachez que nous vous aimons toujours autant. Veillez sur nous tous.

Une messe sera célébrée, le 19 novembre 2006, à 11 heures, en l'église Coeur-Immaculé.

Vos enfants.

Parents et amis sont invités à y assister.

215037

# Éphémérides

C'est le 18 novembre 2006.

2002 - Six prévenus dont Francis Boucher, le fils de Maurice Boucher, plaident coupable à des accusations de gangstérisme et complot pour meurtre.

1999 - A l'Université Texas A & M, le bûcher festif annuel s'effondre en cours d'érection et 11 étudiants sont tués.

1996 - Dans le tunnel sous la Manche, 34 personnes sont blessées dans l'incendie d'un train de ferroutage.

1994 - Le gouvernement du Québec confirme le report du projet hydro-électrique Grande Baleine.

1992 - Quatre tonnes de cocaïne sont saisies, dans un avion venu de la Colombie et atterri à Casey, en Haute-Mauricie, après avoir été suivi par des chasseurs américains et canadiens.

1990 - Une première femme gagne une grande course à la voile, Florence Arthaud dans la route du Rhum, entre Saint-Malo et Pointe-à-Pitre dans les Antilles.

1987 - À la station Kings Cross, du métro de Londres, un incendie fait 31 morts; le feu avait débuté sous un escalier roulant avec des parties en bois.

1978 - Le parlementaire Leo Ryan et quatre autres Américains sont assassinés en Guyana; peu après plus de 900 adeptes d'une secte sont poussés au suicide par cyanure, par leur chef Jim Jones.

1976 - À Madrid, le parlement entérine le retour à la démocratie, un an après la mort du dictateur Francisco Franco.

1966 - Aux États-Unis, l'église catholique renonce à interdire de manger de la viande le vendredi.

1945 - Les autres partis s'étant retirés, les communistes gagnent les élections en Bulgarie; le régime durera jusqu'en 1989.

1936 - Les régimes fascistes d'Allemagne et d'Italie déclarent leur appui à la rébellion anti-républicaine en Espagne. - Le Toronto Globe achète le Mail & Empire, créant l'actuel quotidien Globe & Mail.

1929 - Un raz-de-marée frappe la côte sud-ouest de Terre-Neuve, où 27 personnes périssent.

1928 - Au Colony Theatre, à New York, projection du dessin animé 'Steamboat Willie', ancêtre de Mickey Mouse.

1926 - Le Montréal, un navire à roues à aubes, est incendié à Saint-Joseph, près de Sorel.

1918 - Naissance de l'as pilote de chasse canadien William McKnight, qui remportera 16 victoires, à Edmonton, Alberta. - La Lettonie proclame son indépendance, Janis Catske est président.

1905 - Le Japon établit son protectorat sur la Corée.

Ils sont nés un 18 novembre:  
Le peintre et graveur anglais William Hogarth (1697-1764)  
Le pianiste et homme d'État polonais Ignacy Paderewski (1860-1941)  
La cantatrice italienne Amelita Galli-Curci (1890-1963)  
Le chef d'orchestre hongrois Eugene Ormandy (1899-1985)

Le peintre Jean-Paul Lemieux, à Québec (1904-90)  
La romancière Margaret Atwood, à Ottawa (1939)

Ils nous ont quittés un 18 novembre:  
1993: l'ancien ministre libéral Gérard D. Lévesque (1926)  
1987: le cycliste français Jacques Anquetil (1934)  
1980: Constantine Smythe, fondateur des Maple Leafs de Toronto (1895)  
1941: le poète montréalais Émile Nelligan (1879)

Citation du jour:  
'Martine: pourquoi ne restez-vous pas au lit? Don Juan: La dernière maîtresse y resterait aussi. Or c'est la prochaine que je préfère.'

(Jacques Ferron, Le Don Juan Chrétien)

C'est le 19 novembre 2006.  
2001 - Deux journalistes travaillant pour l'agence de presse Reuters, un journaliste du quotidien espagnol 'El Mundo' et une reporter du 'Corriere della Sera' sont tués dans une embuscade tendue par des hommes armés en Afghanistan.

2000 - Le groupe terroriste ETA revendique 17 attentats qui ont fait 10 morts en Espagne depuis le 31 juillet

1997 - En Iowa, une femme de 29 ans accouche des premiers septuplés qui aient survécu.

1996 - À l'ONU, les États-Unis opposent leur veto à un second mandat du secrétaire général Boutros Boutros Ghali; Kofi Annan sera élu.

1995 - L'attaque à la bombe d'un kamikaze, à l'ambassade d'Égypte au Pakistan, fait 16 morts et 60 blessés.

1990 - L'OTAN et le Pacte de Varsovie proclament la fin de la guerre froide.

1986 - Le président Ronald Reagan admet que des armes américaines ont été vendues à l'Iran, pour financer des rebelles anti-sandinistes au Nicaragua.

1979 - Antonine Maillet, de Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, reçoit à Paris le prix Goncourt pour son roman 'Pélagie la Charette'.

1977 - Le président égyptien Anouar El Sadate est le premier dirigeant arabe à visiter Israël, où il est chaleureusement accueilli.

1969 - À la deuxième mission américaine, le module d'Apollo XII alunit; Charles Conrad et Alan Bean sont à bord.

1967 - Au Québec, fondation du Mouvement souveraineté association, ancêtre du Parti québécois.

1965 - En France s'amorce la première campagne présidentielle; Charles de Gaulle battra François Mitterrand.

1954 - Washington et Ottawa lancent la construction de stations radar militaires dans le Grand Nord; à leur fermeture, plusieurs y laisseront des barils d'hydrocarbures et autres polluants.

1949 - De nouvelles orgues sont éternées, à la basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré.

1942 - À Stalingrad (aujourd'hui Volgograd), les Russes lancent leur contre-offensive sur les Allemands.

1941 - À 500 km à l'ouest de l'Australie, le Sydney affronte le Kormoran allemand; le navire australien disparaîtra avec ses 645 hommes d'équipage.

1918 - Par arrêté en conseil, Ottawa réunit des compagnies de chemin de fer en difficulté; la Canadian National Railways débutera en juin 1919.

1863 - Durant la guerre de Sécession, à Gettysburg, Pennsylvanie, le président Abraham Lincoln appelle à 'un gouvernement du peuple, par le peuple, pour le peuple'.

Ils sont nés un 19 novembre:  
Ferdinand de Lesseps, maître d'oeuvre du canal de Suez (1805-94)  
Le président américain James Garfield (1831-81)  
Le champion d'échecs Jose Raul Capablanca, à La Havane (1888-1942)  
L'acteur américain Clifton Webb, né Hollenbeck (1893-1966)  
Indira Gandhi, première ministre de l'Inde (1917-84)  
L'actrice Jodie Foster, à Los Angeles (1962)

Ils nous ont quittés un 19 novembre:  
2003: l'abbé Roland Leclerc, de l'émission dominicale 'Le Jour du Seigneur' à Radio-Canada (1946)  
2002: le membre du CIO et pionnier de la lutte antidopage Alexandre de Mero-de (1934)  
2001: l'artiste peintre et verrière Marcelle Ferron, cosignataire du 'Refus global' (1924)

2000: l'universitaire et journaliste français Robert Escarpit (1918)  
1828: le compositeur autrichien Franz Schubert (1797)  
1665: le peintre français Nicolas Poussin (1594)

Citation du jour:  
'Quand un enfant est ailleurs, c'est en général parce qu'il ne se trouve pas bien là où il est.'

(Patrick Cauvin, 'Pythagore je t'adore')

Sherbrooke samedi 18 novembre 2006 - La Tribune 45

# L'écrivaine Henriette Major s'éteint

PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — L'écrivaine Henriette Major est décédée hier à l'âge de 73 ans. C'est ce qu'a confirmé un communiqué du Salon du livre de Montréal où elle devait être l'une des invités d'honneur, mais elle avait dû se désister pour des raisons indépendantes de sa volonté.

Henriette Major était une pionnière de la littérature jeunesse au

Québec et auteure d'une centaine d'oeuvres, publiées par plus d'une quinzaine d'éditeurs au Canada et cinq maisons d'édition françaises. Au cours des années soixante, alors que la production québécoise de littérature pour la jeunesse est presque inexistante, Henriette Major a renversé la tendance.

Trois générations de lecteurs, de la maternelle à l'adolescence, ont pu profiter de sa plume à travers une impressionnante quantité de nouvelles, de romans, d'albums et de livres d'activités. On pense, entre autres, aux aventures de Sophie, neuf livres parus aux éditions Héritage entre 1988 et 1997, et à la série *Mamie Jo et Papi Chou*, six histoires publiées aux éditions Pierre Tisseyre depuis 1999, dont le dernier-né, *La Cabane dans l'arbre*, est en librairie depuis mai 2006.

Sa contribution à l'essor de la littérature jeunesse s'est particulièrement fait ressentir entre 1976 et 1993, alors qu'elle était directrice de la collection *Pour lire avec toi* aux Éditions Héritage. Durant cette période, les livres à succès se sont suivis et les ventes ont atteint des records pour le genre.

Elle a scénarisé une quinzaine de séries télévisées, dont *L'Évangile en papier* - Prix de l'Institut canadien de radio-télévision (1976) - et *Les Boucaniers d'eau douce*, qui remportait à son tour le Prix de l'Institut canadien (1977) et une médaille d'argent au Festival des films édu-



ARCHIVES, LA PRESSE

**Henriette Major était une pionnière de la littérature jeunesse au Québec et auteure d'une centaine d'oeuvres, publiées par plus d'une quinzaine d'éditeurs au Canada et cinq maisons d'édition françaises.**

catifs à New York en 1978.

L'écrivaine a aussi créé deux pièces pour le Théâtre sans fil qui ont connu un rayonnement international: *Jeux de rêves* (1992, VLB), traduite en anglais et en espagnol, et *La Couronne du destin*, écrite à l'occasion du Festival de théâtre pour enfants d'Edimbourg en 1995.

Parallèlement à l'écriture de fic-

tion, Henriette Major a collaboré aux revues *Châtelaine* et *Maclean's*, ainsi qu'à *Perspectives*, où elle a rédigé une chronique hebdomadaire de 1966 à 1978.

Henriette Major a remporté récemment le Prix Québec/Wallonnie-Bruxelles 2005 de littérature jeunesse pour *Les Devinettes d'Henriette* (HMH).

## Mario Pelchat connaîtra le verdict de son procès le 22 janvier

PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — Le chanteur Mario Pelchat devra attendre jusqu'au 22 janvier prochain pour connaître le verdict du juge Richard Chassé, dans le cadre de son procès.

Pelchat est accusé d'avoir frappé au visage un camionneur avec qui il a été impliqué dans une collision routière, en décembre 2002.

Hier, un dernier témoin est venu corroborer les dires de Mario Pelchat, à l'effet qu'il n'a jamais usé de

violence envers le camionneur.

Sébastien Savard, un violoniste du Cirque du Soleil qui accompagnait Pelchat lors de l'accident, a indiqué que le chanteur était sorti de son véhicule pour s'expliquer avec le chauffeur de camion, mais qu'il n'était pas colérique et qu'il n'a jamais démontré aucun signe de violence.

La présumée victime, appuyée par le témoignage de son frère, assure qu'au contraire, il a été frappé au visage et même bousculé par

Pelchat, qui l'aurait heurté avec la portière de l'automobile.

Dans sa plaidoirie, l'avocat de la défense a allégué que les témoignages de la présumée victime et de son frère n'étaient pas fiables. Selon lui, ils ont exagéré l'incident de façon grossière. Il demande l'acquittement de son client, en raison d'un doute raisonnable.

Du côté de la poursuite, on exige que Mario Pelchat soit reconnu coupable de voies de fait simples.

## Les trois « commis » de stupéfiants demeurent détenus

RENÉ-CHARLES QUIRION

rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Les trois présumés « commis » du « dépanneur » de stupéfiants démantelé jeudi sur la rue des Grands-Monts dans le secteur Ascot passeront la fin de semaine derrière les barreaux.

Kevin Bilodeau, 20 ans, Fuad Laaroussi, 23 ans et Louis L'Heureux-Lefebvre, 21 ans, ont été accusés, hier, de dix chefs d'accusation de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic et de trafic de stupéfiants, soit de cannabis, de résine de cannabis, de cocaïne, de speed et d'ecstasy, devant le juge Michel Beauchemin de la Cour du Québec.

La procureure de la couronne

Me Karine Frenette s'est objectée à la remise en liberté des trois individus. Des trois accusés, seul Kevin Bilodeau ne possède pas d'antécédent judiciaire.

L'enquête sur remise en liberté des trois accusés se déroulera lundi prochain.

Dans le logement de la rue des Grands-Monts, le SPS a découvert 200 grammes de marijuana, un quart de livre de haschich, cinq grammes de cocaïne de même que 160 comprimés d'ecstasy et de speed pour une valeur totale de plus de 5000 \$. En plus des stupéfiants, les policiers ont saisi tout le matériel servant à la distribution, 400 \$ en argent canadien de même que la liste des clients de ces présumés revendeurs de drogue.

## La bactérie C. difficile a fait une autre victime

**SAINT-HYACINTHE** — La bactérie C. difficile a fait une douzième victime à Saint-Hyacinthe, a annoncé hier le réseau LCN. Cette personne faisait partie des 31 patients qui ont été infectés par la bactérie Clostridium difficile à l'hôpital Honoré-Mercier.

La direction des communications de l'établissement a confirmé ce nouveau décès. Quatre patients sont toujours sous surveillance à l'hôpital.

Les équipes sanitaires ont terminé de nettoyer l'hôpital au grand complet, il y a deux jours. L'établissement a mis en place d'autres mesures, dont la surveillance quotidienne des infections et des tests rapides de dépistage de la bactérie sept jours sur sept.

— Presse Canadienne

## CARNET COMMUNAUTAIRE

Acheminer votre message par courriel à : [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca) ou par télécopie au 564-8098

> **L'organisme Les Sentiers de l'Estrie** propose aux gens d'arrêter à leur kiosque no 25 au Salon de l'environnement.

> **Danse du Club Optimiste de Windsor** pour les amis handicapés intellectuels et autres, 18 novembre, 13 h à 16 h Salle de l'Unité Domrémy, 49 de la 6e Avenue, Windsor. Inf.: 819-845-5742.

> **Exposition artisanale du Cercle de Fermières de St-Denis**, 18 et 19 novembre, 9 h à 16 h, Centre communautaire, 1485 route 222, Saint-Denis-de-Brompton. Réservation de table ou inf.: 819-846-2079.

> **Cadeaux inusités créés par plus de 35 artisans du Québec**, 18 et 19 novembre, 10 h à 17 h, Centre communautaire Marbleton, rue Principale. Dimanche midi: Chorale d'antan et classiques de Noël. Inf.: 819-887-6093.

> **Journée porte ouverte de l'artisanat La Ruche**, 18 novembre, de 10 h à 18 h, salle paroissiale Saint-Boniface, 75 rue Morris, Sherbrooke. Tissage, peinture, émail sur cuivre, courtpointe et bien d'autres.

> **Expo-vente d'artisanat de Noël du Cercle de Fermières de Saint-Élie-d'Orford**, 18 novembre, 10 h à 18 h, 19 novembre, 10 h à 16 h, Centre communautaire Richard-Gingras.

> **Rencontre d'information de l'Association de Spina-Bifida et d'Hydrocéphalie de l'Estrie** sur «La question de l'hébergement à l'âge adulte» avec Doris Fugère, 18 novembre, 13 h à 15 h 30, 928 rue du Fédéral, Sherbrooke. Inf. ou inscription: 819-822-3772.

> **Soirée amicale des Filles d'Isabelle (Cercle Marie-Julie 1260)**, 18 novembre, 20 h, local des Chevaliers de Colomb (Conseil 530), 2615 rue Hertel, Sherbrooke. Danse, animation et plaisir.

> **Les gens sont invités à se joindre à la dynamique équipe de la Fondation des maladies du cœur du Québec comme bénévole.** Selon les préférences: promotion de la santé, événements, communication, travail de bureau et autres. Inf.: 819-562-7942.

> **Nouveau au C.A.R.A.:** scrabble, cribble, cartes, à tous les 2 dimanches, 19 novembre, 3 et 17 décembre, dès 13 h 30, 397 rue Belvédère Sud. Inf.: 819-569-1000. Pétaque tous les dimanches.

> **Les Filles d'Isabelle (Cercle St-Louis 662)** annoncent la messe commémorative de leurs S urs défuntés, 19 novembre, 10 h 30, église St-Louis-de-France. On arrive une demi-heure à l'avance. Costume de mise.

> **Brunch des Chevaliers de Colomb (Conseil 8053) de Saint-Élie-d'Orford**, 19 novembre, Centre Richard-Gingras, 163 chemin St-Rock Nord, Sherbrooke. Services: 9 h et 10 h 30. Inf.: 819-572-8746.

> **Spectacle «Dans l'ambiance des Fêtes»**, 19 novembre, 13 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, sous-sol de l'ancienne église de Greenlay, Windsor. Activité pour faire revenir Katia, enfant de Tchernobyl, dans sa famille d'accueil.

> **Pas besoin de boire pour souffrir d'alcoolisme. Les Groupes familiaux Al-Anon**, une aide pour la famille et les amis des buveurs/problèmes: 819-820-5085.

## Bonheur dans le désert

SÉBASTIEN LAJOIE  
sebastien.lajoie@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Est-ce un hasard? Depuis l'arrivée de Yanic Perreault avec les Coyotes de Phoenix, l'équipe accumule les victoires après un début de saison catastrophique. Et la production offensive de l'attaquant sherbrookoïse a certes son mot à dire dans ces succès.

En six parties depuis qu'il a joint l'équipe de Wayne Gretzky à titre de joueur autonome, Perreault a amassé quatre buts et deux passes, dont deux points récoltés en avantage numérique.

Coïncidence, les Coyotes ont récolté trois victoires lors de ces six parties, eux qui n'en avaient emmagasiné que trois en 12 parties en début de campagne.

«Ça va bien depuis que je suis arrivé. J'ai beaucoup de temps de glace (entre 19 et 21 minutes) et il y a plusieurs blessés

à l'attaque, comme Shade Doan, Steve Reinprecht et Mike Comrie. Ça me donne plus de chances», a indiqué Perreault, joint hier à Phoenix.

Dans ce contexte, il se retrouve avec les meilleurs éléments de la formation, tant à cinq contre cinq qu'en avantage numérique. Il évolue présentement sur le premier trio de l'équipe, avec Ladislav Nagy et Frederik Sjostrom.

«On a eu une bonne semaine avec deux victoires consécutives et une difficile défaite de 2-1 contre San Jose, même si on a lancé plus de 40 fois sur leur filet. Les joueurs ont adopté le système, surtout en défensive, ce qui fait qu'on accorde pas mal moins de buts qu'en début de saison.»

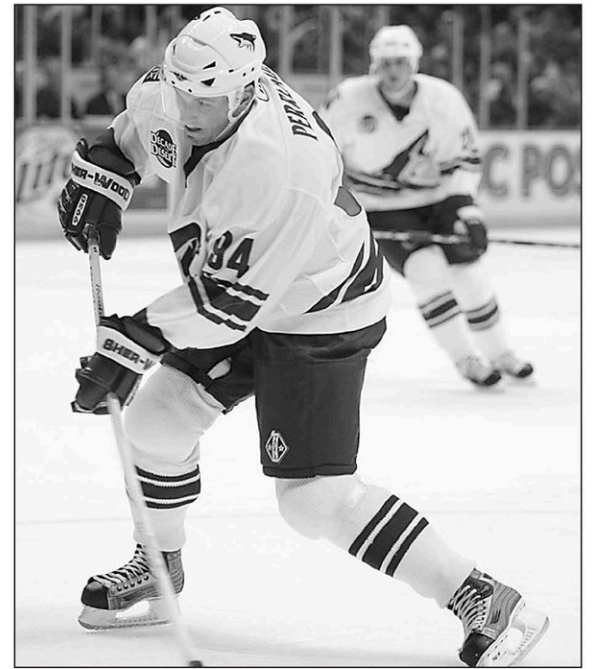
Pour l'instant, les critiques semblent s'être estompées du côté de Phoenix, surtout celles dirigées vers l'entraîneur Wayne Gretzky, ce qui facilite le climat de travail pour tout le monde, y compris pour

Perreault, fraîchement débarqué.

«Je saisis ma chance. Je ne savais pas trop à quoi m'attendre en arrivant ici. La première semaine a été difficile, car on ne jouait pas avant cinq ou six jours. L'ambiance n'était pas géniale, car l'équipe n'allait vraiment pas bien. Mais dès mes débuts, j'ai eu beaucoup de temps de glace. Les Coyotes étaient intéressés à mes services et ça paraît qu'ils sont contents de me voir avec eux», a indiqué Perreault, qui dit ne plus être importuné par son opération à l'abdomen.

Phoenix tente toujours de racheter son horrible début de saison et les Coyotes se retrouvent présentement à six points d'une place en séries éliminatoires.

«Notre calendrier n'est pas facile. On joue contre Los Angeles et Anaheim ce week-end. La compétition est féroce dans l'Ouest, et il n'y a rien d'acquis. Amasser les victoires augmente la confiance.»



Yanic Perreault

PHOTO GETTY

## Carbonneau a pardonné à Savard

FRANÇOIS LEMENU  
PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — Les relations entre Serge Savard et Guy Carbonneau n'ont pas toujours été des plus harmonieuses. Mais aujourd'hui, Carbonneau se dit heureux de savoir que Savard fera désormais partie des immortels du Canadien. Son numéro 18 sera retiré ce soir au Centre Bell avant le match que le Tricolore disputera aux Thrashers d'Atlanta.

«Il mérite d'avoir son chandail retiré», a fait valoir l'entraîneur du Canadien au retour de l'équipe d'un long voyage. «Il a fait partie de l'organisation du Canadien pendant des années, aussi bien sur la glace qu'en dehors.»

«Je ne l'ai pas vraiment connu comme joueur. À l'époque, je préférais jouer que de regarder des matchs à la télé. Mais je sais qu'il a été un grand joueur dans les belles années du Canadien. Il a fait partie du «big three» et il était un des meilleurs.»

«Je l'ai plus connu comme patron, a poursuivi Carbo. Pendant les 12 ans que j'ai passés ici, l'équipe a toujours eu des chances de gagner. Bien des joueurs ne peuvent en dire autant.»

«On avait tendance à l'écouter lorsqu'il parlait. Il avait un riche passé de joueur et il avait eu beaucoup de succès.»

### Des différends

Savard et Carbonneau ont eu leur part de



Guy Carbonneau

AP

différends. C'était vrai chaque fois que les deux hommes ont dû négocier un nouveau contrat. Le point de rupture est toutefois survenu quand Savard, sous la recommandation du président d'alors Ronald Corey, a transféré Carbonneau aux Blues de St-Louis en retour de Jim Montgomery le 19 août 1994.

«On n'était pas de grands amis après l'échange, avoue Carbo. Cette transaction m'a fait mal. J'étais le capitaine de l'équipe,

j'étais ici depuis 12 ans. Et puis je me pensais bien meilleur que Montgomery.»

Avec le recul, Carbo voit les choses différemment, surtout qu'il a lui-même été administrateur à Dallas à titre de directeur général adjoint.

«Je comprends mieux la «business» qu'à l'époque où j'étais joueur, dit-il. Je me pensais alors à l'abri de tout. Il y a aujourd'hui le plafond salarial. Avant, il y avait autre chose.»

Carbo est presque reconnaissant à Savard de l'avoir échangé.

«De bonnes choses ressortent parfois d'événements malheureux, dit-il. Grâce à l'échange, j'ai eu la chance de jouer six belles années aux États-Unis dont cinq à Dallas où j'ai remporté une coupe Stanley (sa troisième). Je suis aussi devenu plus riche, a-t-il ajouté en riant.»

On peut aussi penser que Carbonneau ne serait pas aujourd'hui l'entraîneur du Canadien s'il avait fait toute sa carrière à Montréal. Les années de l'administration de Réjean Houle n'ont pas été faciles et Carbonneau y aurait sans doute laissé des plumes.

Carbonneau et Savard ont fait la paix depuis.

«J'ai revu Serge il y a un couple d'années. On était alors tous les deux impliqués dans le junior. On a pris deux bières ensemble et on a jase. On a fait une croix sur le passé et on s'est quittés bons amis.»

## Le Canada entreprend le Mondial du bon pied

PRESSE CANADIENNE

**SENDAI, Japon** — L'équipe canadienne masculine de volleyball a entrepris le championnat du monde du bon pied, hier, en défaisant la formation du Kazakhstan en trois manches de 25-21, 26-24 et 25-21.

«Ç'a été un match difficile, comme tous les matchs en championnats du monde. Nous avons connu deux bons premiers sets. L'autre nous l'avons remporté à l'arraché», a avoué l'entraîneur-chef Glenn Hoag, qui est originaire de Sherbrooke.

Les Canadiens ont été particulièrement efficaces en défensive en réalisant 16 contres.

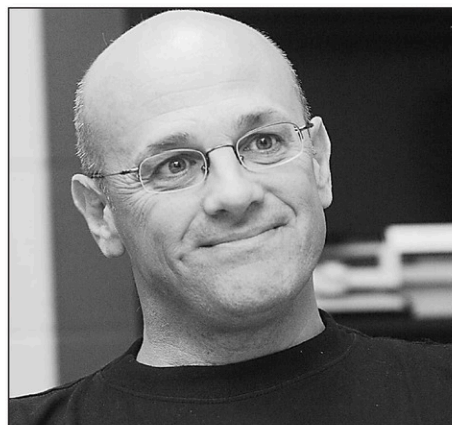
L'entrée en scène du Montréalais Christian Bernier en troisième manche en remplacement de son coéquipier Pascal Cardinal, de Pincourt, a aidé à remettre les Canadiens sur les rails. Bernier, un ancien porte-couleurs des Carabins de l'Université

de Montréal, a réussi à renverser la vapeur en neutralisant un dangereux attaquant kazakh à plusieurs occasions.

«Christian est venu donner un grand coup en réalisant deux blocs dès son entrée contre un attaquant qui mesure 7 pieds. En plus, il est allé chercher trois défenses cruciales qui ont été des points marquants dans le match», a expliqué Hoag à Sportcom.

Bernier était satisfait de sa prestation: «J'ai eu un bon match et quand je suis entré, ç'a bien été. Je crois que j'ai fait le travail que j'avais à faire et j'ai pu changer un peu la dynamique de l'équipe. Nous avons bien exécuté notre plan de match. Nous sommes parvenus à tenir nos systèmes de jeu et nous avons réussi à tenir l'équipe du Kazakhstan comme on le voulait.»

L'autre Québécois membre de l'équipe, Louis-Pierre Mainville, de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, n'a pas participé à la rencontre.



Glenn Hoag

PC

L'équipe canadienne sera opposée ce soir à la Corée du Sud, qui a été défaite 3-2 par la Tunisie en ouverture du tournoi.

### En bref

#### Virage familial au Challenge

La 9e édition du Challenge sur glace Continental prendra un virage familial en s'associant au Carnaval de Sherbrooke, anciennement le Carnaval de Fleurimont, pour présenter une fin de semaine complète d'activités les 22, 23, 24 et 25 février 2007.

L'équipe du Challenge sur glace Continental a également profité de cette période de changement pour remanier son volet sportif se déroulant sur le circuit Bertrand-Fabi, où les pilotes se disputeront des bourses totalisant tout près de 130 000 \$.

Cette année, le Challenge sur glace Continental souhaitait contribuer au développement des séries canadiennes et, par ricochet, favoriser le développement du sport automobile sur glace au Québec. Une nouvelle classe ouverte pour les voitures quatre roues et deux roues motrices fera ainsi son entrée en piste. La Coupe Echo s'ajoutera également à la programmation, tout comme les compétitions de quads.

#### Pas de Russes au TIBS

Malgré leurs efforts, les organisateurs du Tournoi international bantam Éconosports de Sherbrooke doivent faire leur deuil d'une équipe russe encore une fois cette année. En effet, une équipe de Moscou, qui devait participer aux activités dans la catégorie AAA, a déclaré forfait à la toute dernière minute.

#### Gala de lutte de la WXW

La Fédération de lutte WXW présente son gala Night from Hell, ce soir, dès 19 h 30, au Centre communautaire de Drummondville-Sud, situé rue Saint-Aimé. En combat principal, le photographe Ghyslain Bergeron alias Kempo Knight affrontera Motaz pour la ceinture de championnat de la WXW. Dans les autres batailles au programme, le duo Pure Talent sera opposé au Hollywood Xtremes. BMS affrontera Bloody Blade dans le cadre d'un combat de rue. Les Keven H, Mystery, Jessej, Jefrx et autres seront aussi de la soirée. Pour infos : 819 479-0033.

# Saint-Jean corrige le Saint-François

SÉBASTIEN LAJOIE  
sebastien.lajoie@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — «Saint-Jean était seul sur la glace ce soir (hier). Mes gars sont venus pratiquer et je suis gêné de la prestation de l'équipe. Oui, on a des blessés, mais c'est aux autres joueurs de prendre la relève. Cette fois, le club de senior CC, c'était nous.»

Pas content, mais alors là, vraiment pas content, Daniel Bissonnette. Le Saint-François de Sherbrooke a une fois de plus fait preuve d'indiscipline avant de s'incliner par 7-2 contre les Summum Chiefs. Un deuxième revers consécutif pour eux.

Un match où l'analyse s'avère facile : Saint-Jean a inscrit quatre buts en 14 avantages numériques, tandis que Sherbrooke était blanchi en six occasions. L'indiscipline fait mal, et la longue liste de blessés hypothèque sérieusement l'alignement sherbrookoïse.

En plus des Luc Bélanger, Brad Wingfield, Jean-François Grégoire et Jean-François Boutin, c'était au tour de Yannick Tremblay d'être absent. Dans son cas, on parle plutôt d'une absence motivée par le travail.

Bissonnette en avait tellement marre qu'il a été expulsé de la rencontre. Pas tant pour critiquer l'arbitrage que pour montrer son dégoût à ses joueurs.

«J'étais gêné, tanné et au bout du rouleau. Ce que je voyais me déce-



PHOTO VINCENT LÉVESQUE ROUSSEAU

Mathieu Benoit et Guillaume Lefebvre célèbrent le troisième but des Summum Chiefs.

vait au plus haut point. Le manque d'effort était collectif, il n'y a rien de positif à retirer de match-là. Le plus choquant, c'est qu'on devra payer les gars quand même», a indiqué

Bissonnette, qui bouillait encore après le match.

«On a des blessés mais il y a des joueurs qui ont raté une sacrée chance ce soir. Personne n'a pris

la relève. On est ex-champions, il ne faut pas l'oublier. Même si l'arbitrage avait été bon, les gars n'ont pas livré la marchandise. Le pire, c'est que je n'ai pas de marge de

manoeuvre pour faire des changements pour dimanche (demain). Ça nous prenait peut-être une défaite comme celle-là pour descendre de notre piédestal.

« Les durs ont essayé de jouer au hockey et les joueurs de talent ont voulu jouer aux rudes. On joue au hockey et on se fait marquer un but. J'étais violet. »

Une simple idée du déroulement de la soirée : Sherbrooke a écopé 78 minutes de punitions hier soir contre 52 pour Saint-Jean.

«Les durs ont essayé de jouer au hockey et les joueurs de talent ont voulu jouer aux rudes. On a pris beaucoup de deux minutes de réaction. J'embarque mes durs en début de match, on demande à l'adversaire s'il veut engager le combat. Non? On joue au hockey et on se fait marquer un but. J'étais violet», continue Bissonnette.

Sherbrooke n'a que quelques heures pour avaler ce revers, lui qui se mesurera au Radio X, dimanche au Palais des sports, à compter de 16h.

## Météo

DIMANCHE



POSSIBILITÉ D'AVERSES DE NEIGE

MAX.: 1° MIN.: -2°

% de précipitation: 40%

LUNDI



ALTERNANCE DE SOLEIL ET DE NUAGES

MAX.: -1° MIN.: -5°

% de précipitation: 30%

MARDI



ENSOLEILLÉ

MAX.: 2° MIN.: -7°

% de précipitation: 0%

197874

## Le Prolab s'enfonce dans la cave du classement

PIERRE NADEAU  
pierre.nadeau@latribune.qc.ca

QUÉBEC — Le Prolab de Thetford Mines a tenu le coup pendant 50 minutes, mais ce ne fut pas suffisant et il s'est incliné par la marque de 4-2 hier soir, devant une autre maigre foule de 2614 spectateurs au Colisée de Québec face au Radio X. Les unités spéciales ont fait la différence pour les vainqueurs qui ont marqué la moitié de leurs buts en supériorité numérique.

Le gardien Frédéric Deschênes, qui n'a rien à se reprocher avec 39 arrêts, était déçu de la tournure des événements mais voyait de la lumière au bout du tunnel.

«C'a bien été pour moi, mais on arrive encore à court d'un but, cependant on s'améliore, de souligner le portier qui s'est surpassé à plus d'une reprise, tout en louangeant le travail des arrières Thomas Bellemare et Maxime Desruisseaux. À force égale, on joue un bon match mais il va falloir travailler nos unités spéciales qui font souvent la différence dans cette ligne.»

L'entraîneur par intérim Serge Poudrier ne partageait pas nécessairement les dires de son gardien, considérant que sa troupe avait plutôt manqué d'intensité dans les derniers instants de la rencontre. «Je trouve que l'intensité a manqué dans les dix dernières minutes. Il nous faudra maintenant jouer 60 minutes lors de notre prochain match.»

« Il va falloir travailler nos unités spéciales. »

Marquis Mathieu, sur des jeux de Michel Picard à chaque occasion, a compté les deux buts du Prolab. Picard a d'ailleurs franchi le cap des 200 points sur le premier filet. Karl Gagné (1-2), Frédéric Bouchard, Brant Blackned et Alexandre Mathieu dans une cage déserte ont donné la réplique des vainqueurs.

Le Prolab, qui a salué le retour au jeu de Carl Ménard et André Martineau, devra se ressaisir rapidement puisque qu'il sera l'hôte dès ce soir du Top Design de Saint-Hyacinthe.

## Le jeu de puissance des Foreurs coule les Voltigeurs

DANNY ALLARD  
danny.allard@latribune.qc.ca

DRUMMONDVILLE — Des buts en supériorité numérique de Maxime Lincourt et de Brad Marchand en troisième période ont rompu une égalité de 2-2, hier, à Val-d'Or pour permettre aux Foreurs de vaincre les Voltigeurs de Drummondville au compte de 4-3. Le jeu de puissance des Abitibiens a fait la différence dans la rencontre en produisant quatre filets en neuf occasions. Les Voltigeurs ont été un en neuf en pareilles circonstances.

Choisi la troisième étoile de la rencontre, le gardien Pier-Olivier Pelletier a connu un troisième départ consécutif de qualité devant la cage drummondvilloise en affrontant une mitraille de 51 lancers.

L'entraîneur Guy Boucher comprenait mal une deuxième contre-performance d'affilée à Val-d'Or.

«On a dominé les 10 premières minutes de jeu et le reste du match a ressemblé à notre dernière performance misérable ici. En Power Play, Kristopher Letang a dirigé

plusieurs lancers dangereux (11) sur Pelletier, qui a été excellent. Quant à nous, on n'a rien fait en Power Play. On ne méritait vraiment pas ce match-là, il aurait fallu faire plus. On devra se secouer demain (ce soir) à Rouyn », a-t-il commenté d'une voix éteinte.

Dès la 36<sup>e</sup> seconde du début de la partie, Scott Howes a brisé la glace pour les Voltigeurs, mais Mathieu Roy a créé l'égalité avec 49 secondes à écouler à la période.

Au second tiers, Marc-André Côté a vu son tir dévier sur le défenseur Drew Paris et pénétrer dans le filet pour donner l'avance aux Foreurs. Bien alimenté par Gaby Roch, Tomas Svoboda (2-0) a fait 2-2 d'un tir de l'enclave.

Au dernier engagement, Svoboda a marqué en avantage numérique pour les Drummondvillois avec 14 secondes à écouler au match. Le gardien des Foreurs Raffaele D'Orso a fait face à 19 tirs, dont seulement quatre en troisième période.

Les Voltigeurs seront à Rouyn-Noranda, ce soir, et s'arrêteront à Gatineau, demain.

COMME UN *souffle* DE VIE

27<sup>e</sup>  
Téléthon  
Fondation du CHUS

CAHIER  
PUBLICITAIRE

à lire le vendredi 24 novembre dans **La Tribune**

# Deux Québécois au secours des Patriots



**ALAIN GOUPIL**  
alain.goupil@latribune.qc.ca

## Chronique

**SHERBROOKE** — Lundi dernier, moins de 24 heures après la défaite des Patriots aux mains des Jets de New York, Robert Kraft, le propriétaire des Pats, a décidé qu'il en avait assez. Fini le gazon naturel au Gillette Stadium. On passe au synthétique.

Kraft a pris le téléphone et a appelé à Montréal au siège social de la compagnie FieldTurf.

Selon Peter King, du magazine Sports Illustrated, Kraft a alors demandé au président de la compagnie montréalaise, John Gilman, ancien porte-couleurs des Alouettes, s'il était capable de lui livrer une surface synthétique dans un délai de 12 jours.

- Douze jours! lui aurait répondu Gilman. Le délai de livraison est habituellement de trois semaines.

Mais Gilman et son bras droit Jean Prévost ont décidé de sauter dans l'aventure. Leur compagnie a déjà installé plus de 950 surfaces synthétiques à travers l'Amérique du Nord, dont celle de l'Université Concordia, à Montréal, et ils pensent être capables de répondre à la demande des Pats.

Les deux Québécois n'ont pas

## Prédictions

Une autre preuve de la parité qu'offre la NFL: dimanche dernier, 12 des 15 affrontements se sont soldés par un écart de huit points ou moins... Quatre négligés sur 10 sortent vainqueurs de leur affrontement depuis le début de la saison. De quoi perturber le sommeil... Mes choix sont en majuscules.

- Atlanta à **BALTIMORE**
- ST. LOUIS en Caroline
- PITTSBURGH à Cleveland
- N.-ANGLETERRE à Green Bay
- Buffalo à **HOUSTON**
- Oakland à **KANSAS CITY**
- Minnesota à **MIAMI**
- Cincinnati à **LA N.-ORLÉANS**
- CHICAGO à NY Jets
- Tennessee à **PHILADELPHIE**
- Washington à **TAMPA BAY**
- DETROIT en Arizona
- SEATTLE à San Francisco
- INDIANAPOLIS à Dallas
- San Diego à **DENVER**

Lundi soir  
NY Giants à **JACKSONVILLE**

Semaine dernière : 9-7  
Cumulatif : 79-63

perdu de temps. Dès mardi matin, les pelles mécaniques et les niveleuses remuaient le gazon endommagé du Gillette Stadium. Leur objectif : que la surface synthétique soit prête pour le match du 26 novembre, lorsque les Bears de Chicago seront les visiteurs en Nouvelle-Angleterre.

Kraft a indiqué au Boston Globe que l'idée de doter le Gillette Stadium d'une surface synthétique lui trottait déjà dans la tête depuis un bon bout de temps. Le projet se serait concrétisé l'an prochain.

Mais de voir Tom Brady en arracher comme ce fut le cas dimanche dernier l'a finalement convaincu d'agir immédiatement.

Et le fait aussi que Brady présente une fiche de 19-1 lorsqu'il joue sur un terrain synthétique l'a sûrement aidé à allonger son livret de chèques.

## Du renfort pour les Seahawks

Matt Hasselbeck et Shaun Alexander devraient être en uniforme demain pour le match entre les Seahawks de Seattle (6-3) et les 49ers de San Francisco (4-5).

Les médecins ont donné le feu vert à Alexander pour qu'il recommence à s'entraîner pour la première fois en huit semaines, bien que l'os de son pied gauche ne soit pas totalement guéri.

Si le demi à l'attaque, élu joueur par excellence de la NFL en 2005, ne ressent pas de douleur au terme de la séance d'échauffement d'avant-match, son entraîneur Mike Holmgren le réinsérera dans la formation.

Holmgren n'a d'ailleurs pas caché sa satisfaction de voir revenir ses deux joueurs vedettes.

«Quand vous perdez le meilleur



La surface de jeu du Gillette Stadium, le domicile des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, est en train d'être entièrement refaite. C'est la compagnie montréalaise Field Turf qui a reçu la commande de doter le terrain des Patriots d'un revêtement synthétique.

joueur du circuit et votre quart-arrière en même temps, ça fait beaucoup d'argent dans la salle d'entraînement au lieu d'être sur le terrain», a imaginé Holmgren.

Hasselbeck a manqué les trois derniers matchs en raison d'une blessure au genou subie contre les Vikings du Minnesota. Avec Seneca Wallace au poste de quart, les finalistes du dernier Super Bowl ont conservé un dossier de 2-1.

## Encore loin du Super Bowl

Nous sommes encore loin du Super Bowl, mais la visite qu'effectuent les Colts d'Indianapolis demain au domicile des Cowboys de Dallas pourrait en être le préambule.

Même les preneurs aux livres de Las Vegas le croient. Ceux-ci

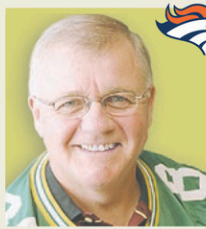
ont ramené à un point l'écart entre les deux formations, en faveur des Colts. Cet écart était de deux points et demi en début de semaine.

Selon plusieurs experts, s'il y a une équipe capable de mettre fin à la fiche parfaite des Colts, ce sont les Cowboys de Dallas.

D'accord, mais à condition que les Cowboys jouent à leur plein potentiel. Ce qui n'a pas été le cas depuis le début de la saison.

## LE MATCH DE LA SEMAINE

CHARGERS (SAN DIEGO) C. BRONCOS (DENVER)



### MICHEL FORTIN BRONCOS

«Match important entre deux équipes ayant une fiche identique (7-2). L'offensive des Chargers a marqué 297 points, alors que la défensive des Broncos n'en a accordés que 111. Choix difficile, mais je choisis les Broncos, qui ont l'avantage de jouer à la maison, par une faible marge, disons 20-17...» FICHE : 8-3



### YVES PAQUETTE ANIMATEUR À ROCK DÉTENTE BRONCOS

«La meilleure attaque (San Diego) contre la meilleure défensive (Denver). Les Chargers ont marqué une tonne de points dimanche dernier, mais oubliez ça face aux Broncos, qui accordent une moyenne de 12 points par match. Je prévois un match aérien, que Denver va remporter.» FICHE : 7-4

## RICHISSIMES PROPRIÉTAIRES

Il faut être riche pour faire partie du club sélect des propriétaires de la NFL. Immensément riche même. Un exemple : Paul G. Allen, propriétaire des Seahawks de Seattle, vient au 6<sup>e</sup> rang des personnalités les plus riches de la planète, selon le magazine Forbes. Sa fortune personnelle est évaluée à 22 milliards \$ US. Voici quelques-uns de ces propriétaires riches ainsi que l'origine de leur fortune.



|                                     |  |                                     |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| <b>ROBERT K. KRAFT</b><br>PATRIOTS  |  | International Forest Products (IFP) |
| <b>WAYNE HUIZENGA</b><br>DOLPHINS   |  | Waste Management, Blockbuster Video |
| <b>ARTHUR H. BLANK</b><br>FALCONS   |  | Home Depot                          |
| <b>PAUL G. ALLEN</b><br>SEAHAWKS    |  | Microsoft                           |
| <b>RANDY LERNER</b><br>BROWNS       |  | MBNA                                |
| <b>DANIEL M. SNYDER</b><br>REDSKINS |  | Six Flags (parcs d'attraction)      |

SOURCE: FORBES, WIKIPEDIA.COM

## LE RADIO X AU PALAIS DES SPORTS CE DIMANCHE À 16 h !

Éric Fichaud, Frédéric Bouchard... et Jacques Dubé s'amènent contre nos SAINTS!

Le Saint-François bataille avec le Mission et les Summit Chiefs pour le premier rang du classement de la LNAH. Nos joueurs ont besoin de votre appui dans ce match contre le Radio X.

Après le match, assistez au match de la Coupe Grey au Bar le Saint! (Pizza et ailes de poulet à prix populaire.)

**ECONO SPORTS** **Thibault** Billets en vente au Palais des Sports et sur le réseau **ADMISSION**

La Tribune Jeune depuis 1903

Hockey

LIGUE NATIONALE

| Association de l'Est |    |    |    |    |    |     |          |    |         |          |          |   |    |          |       |
|----------------------|----|----|----|----|----|-----|----------|----|---------|----------|----------|---|----|----------|-------|
| Section Nord-Est     |    |    |    |    |    |     | Domicile |    |         |          | Etranger |   |    | 10 dern. | Série |
| Mj                   | G  | P  | DP | DF | BP | Pts |          |    |         |          |          |   |    |          |       |
| Buffalo              | 19 | 16 | 2  | 0  | 1  | 86  | 57       | 33 | 6-2-0-1 | 10-0-0-0 | 8-1-0-1  | 1 | G1 |          |       |
| Toronto              | 20 | 11 | 5  | 1  | 3  | 70  | 64       | 26 | 5-3-0-2 | 6-2-1-1  | 7-2-1-0  | 0 | P1 |          |       |
| Montréal             | 18 | 10 | 5  | 0  | 3  | 57  | 53       | 23 | 4-2-0-2 | 6-3-0-1  | 6-3-0-1  | 1 | P1 |          |       |
| Boston               | 16 | 7  | 7  | 0  | 2  | 45  | 60       | 16 | 5-3-0-1 | 2-4-0-1  | 5-3-0-2  | 2 | G3 |          |       |
| Ottawa               | 19 | 7  | 11 | 1  | 0  | 62  | 57       | 15 | 2-6-0-0 | 5-5-1-0  | 2-7-1-0  | 0 | P1 |          |       |

Section Atlantique

|              |    |    |    |   |   |    |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
|--------------|----|----|----|---|---|----|----|----|---------|---------|---------|---|----|--|--|
| New Jersey   | 18 | 11 | 6  | 0 | 1 | 46 | 48 | 23 | 8-1-0-1 | 3-5-0-0 | 7-3-0-0 | 0 | G1 |  |  |
| NY Rangers   | 19 | 10 | 8  | 1 | 0 | 64 | 63 | 21 | 3-4-1-0 | 7-4-0-0 | 6-3-1-0 | 0 | P1 |  |  |
| NY Islanders | 17 | 8  | 6  | 1 | 2 | 46 | 49 | 19 | 4-3-1-1 | 4-3-0-1 | 6-3-0-1 | 0 | P1 |  |  |
| Pittsburgh   | 17 | 8  | 7  | 2 | 0 | 54 | 55 | 18 | 4-4-1-0 | 4-3-1-0 | 4-4-2-0 | 0 | P1 |  |  |
| Philadelphie | 19 | 5  | 12 | 1 | 1 | 47 | 75 | 12 | 2-5-1-1 | 3-7-0-0 | 3-6-1-0 | 0 | G2 |  |  |

Section Sud-Est

|            |    |    |   |   |   |    |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
|------------|----|----|---|---|---|----|----|----|---------|---------|---------|---|----|--|--|
| Atlanta    | 21 | 12 | 6 | 1 | 2 | 75 | 66 | 27 | 6-4-0-1 | 6-2-1-1 | 5-5-0-0 | 0 | P3 |  |  |
| Caroline   | 21 | 11 | 7 | 1 | 2 | 71 | 67 | 25 | 5-3-0-1 | 6-4-1-1 | 7-2-0-1 | 0 | G1 |  |  |
| Tampa Bay  | 19 | 10 | 8 | 1 | 0 | 63 | 55 | 21 | 5-6-0-0 | 5-2-1-0 | 6-3-1-0 | 0 | P1 |  |  |
| Washington | 19 | 8  | 6 | 1 | 4 | 57 | 62 | 21 | 4-3-1-1 | 4-3-0-3 | 5-4-0-1 | 1 | P2 |  |  |
| Floride    | 20 | 7  | 9 | 1 | 3 | 56 | 67 | 18 | 6-3-0-1 | 1-6-1-2 | 3-4-1-2 | 0 | G1 |  |  |

Association de l'Ouest

| Section Centrale |    |    |    |    |    |     |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
|------------------|----|----|----|----|----|-----|----|----|---------|---------|---------|---|----|--|--|
| Mj               | G  | P  | DP | DF | BP | Pts |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
| Detroit          | 18 | 12 | 5  | 0  | 1  | 48  | 37 | 25 | 6-1-0-1 | 6-4-0-0 | 9-1-0-0 | 0 | P1 |  |  |
| Nashville        | 17 | 11 | 4  | 1  | 1  | 59  | 53 | 24 | 3-1-1-1 | 8-3-0-0 | 7-1-1-1 | 1 | P1 |  |  |
| Chicago          | 17 | 6  | 9  | 0  | 2  | 42  | 53 | 14 | 4-5-0-0 | 2-4-0-2 | 2-6-0-2 | 2 | P1 |  |  |
| St. Louis        | 18 | 5  | 10 | 2  | 1  | 44  | 63 | 13 | 4-4-1-1 | 1-6-1-0 | 2-7-0-1 | 1 | P2 |  |  |
| Columbus         | 17 | 5  | 11 | 1  | 0  | 37  | 54 | 11 | 4-5-1-0 | 2-5-0-0 | 3-7-0-0 | 0 | P4 |  |  |

Section Nord-Ouest

|           |    |    |    |   |   |    |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
|-----------|----|----|----|---|---|----|----|----|---------|---------|---------|---|----|--|--|
| Minnesota | 18 | 12 | 6  | 0 | 0 | 57 | 45 | 24 | 8-1-0-0 | 4-5-0-0 | 5-5-0-0 | 0 | G1 |  |  |
| Edmonton  | 19 | 10 | 8  | 0 | 1 | 50 | 51 | 21 | 7-2-0-0 | 3-6-0-1 | 4-5-0-1 | 0 | G2 |  |  |
| Calgary   | 18 | 9  | 7  | 1 | 1 | 55 | 43 | 20 | 6-3-0-0 | 3-4-1-1 | 6-3-0-1 | 0 | G6 |  |  |
| Colorado  | 19 | 8  | 9  | 2 | 0 | 58 | 56 | 17 | 4-6-1-0 | 4-3-1-0 | 4-6-0-0 | 0 | G1 |  |  |
| Vancouver | 19 | 8  | 10 | 0 | 1 | 44 | 50 | 18 | 3-5-0-0 | 5-5-0-1 | 3-7-0-0 | 0 | P3 |  |  |

Section Pacifique

|             |    |    |    |   |   |    |    |    |         |         |         |   |    |  |  |
|-------------|----|----|----|---|---|----|----|----|---------|---------|---------|---|----|--|--|
| Anaheim     | 19 | 13 | 2  | 1 | 3 | 66 | 47 | 30 | 8-1-1-2 | 5-1-0-1 | 6-2-1-1 | 1 | P1 |  |  |
| San Jose    | 20 | 14 | 6  | 0 | 0 | 64 | 46 | 28 | 6-2-0-0 | 8-4-0-0 | 7-3-0-0 | 0 | G1 |  |  |
| Dallas      | 18 | 13 | 5  | 0 | 0 | 49 | 34 | 26 | 5-2-0-0 | 8-3-0-0 | 6-4-0-0 | 0 | G1 |  |  |
| Los Angeles | 21 | 6  | 11 | 2 | 2 | 53 | 68 | 16 | 4-5-2-2 | 2-6-0-0 | 3-5-1-1 | 1 | P1 |  |  |
| Phoenix     | 18 | 6  | 12 | 0 | 0 | 44 | 71 | 12 | 5-6-0-0 | 1-6-0-0 | 4-6-0-0 | 0 | G2 |  |  |

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point s'il ne s'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade).

LIGUE NORD-AMÉRICAINE

| Mj              | G  | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-----------------|----|---|----|----|----|----|-----|
| Saint-Jean      | 13 | 9 | 3  | 0  | 1  | 62 | 46  |
| Sorel-Tracy     | 13 | 9 | 4  | 0  | 0  | 65 | 53  |
| Sherbrooke      | 12 | 8 | 3  | 0  | 1  | 56 | 42  |
| Trois-Rivières  | 13 | 7 | 5  | 0  | 1  | 53 | 53  |
| Québec          | 13 | 6 | 7  | 0  | 0  | 51 | 52  |
| St-Georges      | 13 | 5 | 6  | 1  | 1  | 54 | 54  |
| Saint-Hyacinthe | 13 | 5 | 6  | 1  | 1  | 48 | 54  |
| Thetford Mines  | 14 | 3 | 11 | 0  | 0  | 51 | 86  |

Vendredi 17 novembre  
 Thetford Mines 2 Québec 4  
 Saint-Georges 2 Sorel-Tracy 5  
 Sherbrooke 2 Saint-Jean 7  
 Trois-Rivières 2 Saint-Hyacinthe 3  
 Samedi 18 novembre  
 Saint-Jean à Saint-Georges, 20h00.  
 Saint-Hyacinthe à Thetford Mines, 20h00.  
 Dimanche 19 novembre  
 Sorel-Tracy à Trois-Rivières, 14h00.  
 Québec à Sherbrooke, 16h00.

LIGUE JUNIOR MAJEURE

| Section Ouest |    |    |    |    |    |     |     |
|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Mj            | G  | P  | DP | DF | Bp | Bc  | Pts |
| Val-d'Or      | 27 | 16 | 8  | 2  | 1  | 113 | 94  |
| Gatineau      | 25 | 15 | 7  | 1  | 2  | 114 | 105 |
| Québec        | 27 | 16 | 11 | 0  | 0  | 118 | 111 |
| Shawinigan    | 25 | 13 | 8  | 1  | 3  | 94  | 100 |
| Rouyn-Noranda | 26 | 13 | 9  | 2  | 2  | 100 | 112 |
| Baie-Comeau   | 25 | 13 | 8  | 1  | 3  | 123 | 106 |
| Victoriaville | 24 | 13 | 11 | 0  | 0  | 97  | 83  |
| Chicoutimi    | 28 | 8  | 15 | 4  | 1  | 74  | 107 |
| Drummondville | 26 | 9  | 15 | 0  | 2  | 93  | 118 |
| Rimouski      | 26 | 5  | 17 | 3  | 1  | 92  | 127 |

Section Est  
 Lewiston ..... 24 17 5 0 2 98 67 36  
 Cap-Breton ..... 27 17 9 1 0 126 82 35  
 Moncton ..... 26 16 9 0 1 97 100 33  
 Acadie-Bathurst ..... 25 15 9 1 0 118 92 31  
 I.-P.-E. ..... 23 12 7 0 4 102 82 28  
 Halifax ..... 26 13 11 1 1 97 96 28  
 Saint-Jean ..... 23 9 12 1 1 79 114 20  
 St. John's ..... 25 9 14 1 1 77 116 20

Vendredi 17 novembre  
 Lewiston 4 Halifax 1  
 Moncton 3 Rimouski 1  
 I.-P.-E. 7 Shawinigan 3  
 Acadie-Bathurst 6 St. John's 2  
 Saint-Jean 6 Baie-Comeau 5 (F)  
 Chicoutimi 4 Cap-Breton 3  
 Québec 5 Gatineau 1  
 Rouyn-Noranda 3 Victoriaville 1  
 Val-d'Or 4 Drummondville 3  
 Samedi 18 novembre  
 Saint-Jean à Chicoutimi, 16h00.  
 Shawinigan à Acadie-Bathurst, 19h00.  
 Cap-Breton à Baie-Comeau, 19h00.  
 Victoriaville à Val-d'Or, 19h00.  
 Drummondville à Rouyn-Noranda, 19h30.  
 Dimanche 19 novembre  
 Drummondville à Gatineau, 16h00.  
 Washington à Boston, 19h00.  
 St. John's à Halifax, 16h00.  
 Lewiston à Moncton, 16h00.  
 Rimouski à I.-P.-E., 16h00.  
 Saint-Jean à Québec, 16h00.

LIGUE MIDGET AAA

| Section C.C.M.  |    |    |    |    |    |    |     |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|-----|
| Mj              | G  | P  | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
| Laurentides     | 20 | 14 | 3  | 1  | 2  | 93 | 43  |
| C.Ch.-LeMoyne   | 21 | 15 | 6  | 0  | 0  | 78 | 66  |
| Lac-Saint-Louis | 18 | 14 | 3  | 1  | 0  | 70 | 41  |
| Laval-Bourassa  | 18 | 12 | 3  | 0  | 3  | 74 | 57  |
| Gatineau        | 21 | 8  | 9  | 1  | 3  | 57 | 67  |
| Châteauguay     | 22 | 8  | 11 | 2  | 1  | 70 | 97  |
| Amos            | 20 | 5  | 13 | 0  | 2  | 57 | 93  |
| Montréal        | 20 | 4  | 15 | 0  | 1  | 49 | 94  |

Section Reebok  
 E. S. Notre-Dame ..... 20 15 3 0 2 87 51 32  
 Sém. St-François ..... 20 14 5 0 1 86 51 29  
 Magog ..... 22 12 8 0 2 83 74 26  
 Crabtree ..... 21 10 8 1 2 80 81 23  
 Lévis ..... 22 10 9 0 3 73 80 23  
 C. Antoine-Girouard ..... 21 11 0 0 0 79 79 22  
 Trois-Rivières ..... 16 5 10 1 0 45 68 11  
 Jonquière ..... 19 4 13 0 2 42 81 10

Vendredi 17 novembre  
 Crabtree 3 Châteauguay 5  
 Laurentides 5 C.C.-LeMoyne 1  
 Magog 3 Lévis 2  
 Laval-Bourassa 3 Gatineau 0  
 Samedi 18 novembre  
 Montréal au Sém. Saint-François, 14h00.  
 Amos à Lévis, 14h30.  
 Ecole sec. Notre-Dame au C.A.-Girouard, 16h00.  
 Jonquière à Trois-Rivières, 20h00.  
 Dimanche 19 novembre  
 C.C.-LeMoyne à Montréal, 13h30.  
 Jonquière à Trois-Rivières, 13h30.  
 Amos au Sém. Saint-François, 14h00.  
 Châteauguay à Gatineau, 14h00.  
 Ecole sec. Notre-Dame au C.A.-Girouard, 14h00.  
 Magog à Montréal, 14h00.  
 Laurentides à Crabtree, 14h30.

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-MAURICIE

| Section Sherwood |    |    |    |    |    |     |     |
|------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Mj               | G  | P  | DP | DF | Bp | Bc  | Pts |
| Longueuil        | 23 | 17 | 5  | 1  | 0  | 116 | 86  |
| Valleyfield      | 22 | 15 | 5  | 2  | 0  | 109 | 77  |
| Kahnawake        | 24 | 13 | 9  | 2  | 0  | 121 | 111 |
| Granby           | 22 | 12 | 8  | 2  | 0  | 102 | 100 |
| Lachine          | 24 | 11 | 10 | 3  | 0  | 111 | 121 |
| C. Champlain     | 26 | 12 | 14 | 0  | 0  | 88  | 98  |
| Vaudreuil        | 24 | 8  | 16 | 0  | 0  | 98  | 130 |

Section Drolet  
 Saint-Jérôme ..... 25 20 4 1 0 143 91 41  
 Cégep Joliette ..... 23 17 4 2 0 121 87 36  
 Terrebonne ..... 26 15 6 3 2 124 118 35  
 C. St-Lawrence ..... 20 8 7 3 2 97 87 21  
 Saint-Eustache ..... 25 8 14 2 1 111 134 19  
 Saint-Félicien ..... 23 6 13 3 1 86 108 16  
 C. Lafleche ..... 23 3 19 1 0 63 142 7

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).  
 Vendredi 17 novembre  
 Granby 3 Saint-Félicien 4 (P)  
 Vaudreuil 8 Kahnawake 7 (P)  
 Saint-Jérôme 5 Longueuil 2  
 C. Champlain 4 Cégep de Joliette 7  
 Valleyfield 4 Lachine 6  
 C. Lafleche 4 C. Saint-Lawrence 3  
 Samedi 18 novembre  
 Cégep de Joliette à Lachine, 14h00.  
 Granby à Saint-Félicien, 16h00.  
 Dimanche 19 novembre  
 Vaudreuil au C. Lafleche, 13h15.  
 Lachine au C. Saint-Lawrence, 16h00.  
 Longueuil à Terrebonne, 19h30.

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-MAURICIE

Vendredi 17 novembre  
 Plessisville 5 St-Cyrille 4  
 St-Marc c. St-Tite  
 Waterloo 1 Windsor 5  
 Samedi 18 novembre  
 19h St-Tite c. St-Boniface  
 Dimanche 19 novembre  
 19h10 Waterloo c. Plessisville

Football

NFL

| Association américaine |   |   |      |       |             |     |   |   |      |    |    |
|------------------------|---|---|------|-------|-------------|-----|---|---|------|----|----|
| Section Est            |   |   |      |       | Section Sud |     |   |   |      |    |    |
| G                      | P | N | Moy. | PP    | PC          | G   | P | N | Moy. | PP | PC |
| N.-Angleterre          | 6 | 3 | 0    | .667  | 201         | 131 |   |   |      |    |    |
| N.Y. Jets              | 5 | 4 | 0    | .556  | 177         | 207 |   |   |      |    |    |
| Buffalo                | 3 | 6 | 0    | .333  | 140         | 180 |   |   |      |    |    |
| Miami                  | 3 | 6 | 0    | .333  | 146         | 168 |   |   |      |    |    |
| Indianapolis           | 9 | 0 | 0    | 1.000 | 249         | 189 |   |   |      |    |    |
| Jacksonville           | 5 | 4 | 0    | .556  | 185         | 127 |   |   |      |    |    |
| Houston                | 3 | 6 | 0    | .333  | 144         | 206 |   |   |      |    |    |
| Tennessee              | 2 | 7 | 0    | .222  | 146         | 243 |   |   |      |    |    |
| Baltimore              | 7 | 2 | 0    | .778  | 198         | 137 |   |   |      |    |    |
| Cincinnati             | 4 | 5 | 0    | .444  | 216         | 217 |   |   |      |    |    |
| Cleveland              | 3 | 6 | 0    | .333  | 150         | 184 |   |   |      |    |    |
| Pittsburgh             | 3 | 6 | 0    | .333  | 215         | 207 |   |   |      |    |    |
| Denver                 | 7 | 2 | 0    | .778  | 158         | 111 |   |   |      |    |    |
| San Diego              | 7 | 2 | 0    | .778  | 297         | 175 |   |   |      |    |    |
| Kansas City            | 5 | 4 | 0    | .556  | 193         | 182 |   |   |      |    |    |
| Oakland                | 2 | 7 | 0    | .222  | 105         | 181 |   |   |      |    |    |

Association nationale  
 Section Est  
 N.Y. Giants ..... 6 3 0 .667 214 182  
 Philadelphie ..... 5 4 0 .556 233 163  
 Dallas ..... 5 4 0 .556 250 174  
 Washington ..... 3 6 0 .333 165 217  
 Section Sud  
 La N.-Orléans ..... 6 3 0 .667 229 197  
 Atlanta ..... 5 4

**Sommaires**

**LIGUE NATIONALE**

**OTTAWA 2 NEW JERSEY 3**

**Première période**  
1. New Jersey, Langenbrunner 6 (Parisé, Zajac) 2:29  
2. New Jersey, Langenbrunner 7 (Parisé, Zajac) 19:08 (an)  
**Pénalités** – White NJ 3:31, Gionta NJ 8:44, McGrattan Ott., Janssen NJ (majeurs) 17:30, Hamel Ott 18:01.  
**Deuxième période**  
3. New Jersey, Parisé 8 (Zajac, Langenbrunner) 6:56  
**Pénalité** – Aucune.  
**Troisième période**  
4. Ottawa, Neil 6 (Meszaros, Fisher) 5:38  
5. Ottawa, Alfredsson 5 (Vermette, Schaefer) 11:29  
**Pénalité** – Gionta NJ 20:00.

**Tirs au but**  
Ottawa ..... 6 7 4 - 17  
New Jersey ..... 7 13 3 - 23  
**Gardiens** – Ottawa: Emery (P-3-0); New Jersey: Brodeur (G,11-6-0).  
**Avantages numériques** – Ottawa: 0-2; New Jersey: 1-1.  
**Assistance** – 15 133 (19 040).

**DALLAS 5 ATLANTA 3**

**Première période**  
1. Atlanta, Rucchin 4 (Kovalchuk, Mellanby) 0:42  
2. Dallas, Barnaby 1 (Zubov) 2:15  
3. Dallas, Ribeiro 4 (Stefan, Daley) 5:59  
4. Dallas, Ribeiro 5 (Stefan, Robidas) 16:46  
**Pénalités** – Havelid Atl 13:52, Morrow Dal 13:58, Daley Dal 18:09.  
**Deuxième période**  
5. Dallas, Stefan 1 (Barnaby, Halpern) 12:03  
**Pénalités** – Vishnevski Atl 1:08, Modry Dal 9:45, Barnaby Dal 12:32, Daley Dal (min., inconduite) 14:57.  
**Troisième période**  
6. Atlanta, Metropolit 2 (Sim, Kapanen) 9:31  
7. Atlanta, Hossa 16 13:12  
8. Dallas, Modano 9 (Zubov, Boucher) 14:25 (an)  
**Pénalités** – Kovalchuk Atl 13:41.

**Tirs au but**  
Dallas ..... 7 6 7 - 20  
Atlanta ..... 10 8 5 - 23  
**Gardiens** – Dallas: Turco (G,11-4-0); Atlanta: Lehtonen (P,9-6-3).  
**Avantages numériques** – Dallas 1-3; Atlanta 0-5.  
**Assistance** – 18 545 (18 545).

**PITTSBURGH 2 BUFFALO 4**

**Première période**  
1. Buffalo, Afinogenov 9 (Brière, Spacek) 6:06 (an)  
**Pénalités** – Recchi Pgh 4:01, Melichar Pgh 5:25, Novotny Buf 13:07, Vanek Buf 15:07, Novotny Buf 15:33.  
**Deuxième période**  
2. Buffalo, Vanek 13 (Paetsch, Afinogenov) 9:00  
3. Buffalo, Drury 11 (Pominville, Hecht) 11:28 (an)  
4. Pittsburgh, Crosby 8 (Recchi, Scuderi) 15:14  
**Pénalités** – Brière Buf 6:08, Crosby Pgh 10:04.  
**Troisième période**  
5. Pittsburgh, Crosby 9 (Recchi, Ouellet) 18:59  
6. Buffalo, Kotalik 6 (Drury, Gaustad) 19:15 (fd)  
**Pénalités** – Mair Buf (double min.) 8:57, Malkin Pgh 12:18.

**Tirs au but**  
Pittsburgh ..... 8 16 12 - 36  
Buffalo ..... 12 13 11 - 36  
**Gardiens** – Pittsburgh: Thibault (P,0-2-1); Buffalo: Biron (G,7-1-0).  
**Av. numériques** – Pittsburgh: 0-6; Buffalo: 2-4.  
**Assistance** – 18 690 (18 690).

**JEUDI:**

**CHICAGO 2 PHOENIX 3 (F)**

**Première période**  
1. Phoenix, Perreault 4 (Nolan, Michalek) 4:19 (an)  
2. Chicago, Stewart 1 (Seabrook, MacDonald) 10:01  
3. Chicago, Lapointe 5 (Smolinski, Vrba) 11:33 (an)  
**Pénalités** – Keith Chi 2:59, Cullimore Chi 3:59, Boynton Pho 7:16, Laraqe Pho 10:46, Ruutu Chi, Perreault Pho 13:14, MacDonald Chi 19:30. **Deuxième période**  
Aucun but.  
**Pénalités** – Seabrook Chi (double min.), Scatchard Pho (double min.), Nolan Pho 1:39, Boynton Pho 4:53, Jones Pho 7:53, Ruutu Chi 12:16.

**Troisième période**  
4. Phoenix, Zigomani 2 (Laraqe) 8:41  
**Pénalités** – Scatchard Pho 5:25, Sjostrom Pho 13:12, Phoenix banc (purgee par MacLean) 13:20.  
**Prolongation**  
Aucun but.  
**Pénalité** – Ruutu Chi 2:09.

**Fusillade**  
**Phoenix remporte la fusillade par le score de 2-1**  
**Chicago (1)** – Vrba, raté; Hamilton, marqué; Holmqvist, raté.  
**Phoenix (2)** – Perreault, marqué; Nagy, marqué.  
**Tirs au but**  
Chicago ..... 14 6 14 0 - 34  
Phoenix ..... 9 7 7 4 - 27  
**Gardiens** – Chicago: Boucher (P,1-7-2); Phoenix: Joseph (G,4-8-0).  
**Avantages numériques** – Chicago: 1-8; Phoenix: 1-5.  
**Assistance** – 15 963 (17 799).

**PHILADELPHIE 4 LOS ANGELES 3**

**Première période**  
1. Philadelphie, Sanderson 6 (Robitaille, Richards) 18:56  
**Pénalités** – Cammalleri LA 4:45, Kostopoulos LA 7:34, Visnovsky LA 16:49, Meyer Phi 19:35.  
**Deuxième période**  
2. Los Angeles, Frolov 9 (Conroy, Avery) 2:31  
**Pénalités** – Blake LA 4:58, Kane Phi 18:25.  
**Troisième période**  
3. Los Angeles, Willis 3 (Brown, Visnovsky) 2:37  
4. Los Angeles, Frolov 10 (Conroy, Avery) 9:24  
5. Philadelphie, Gagné 10 (Knuble, Forsberg) 13:13  
6. Philadelphie, Umberger 5 13:53  
7. Philadelphie, Umberger 6 (Richards, Sanderson) 16:23  
**Pénalités** – Robitaille Phi 3:36, Hatcher Phi 19:52.

**Tirs au but**  
Philadelphie ..... 8 8 14 - 30  
Los Angeles ..... 7 5 14 - 26  
**Gardiens** – Philadelphie: Niittymaki (G,3-9-2); Los Angeles: Cloutier (P,3-7-2).  
**Av. numériques** – Philadelphie: 0-4; Los Angeles: 0-4.  
**Assistance** – 16 446 (18 118).

**LIGUE JUNIOR MAJEURE**

**VICTORIAVILLE 1 ROUYN-NORANDA 3**

**Première période**  
1. Rouyn-Noranda, Michael Dubuc (10) (M. Desnoyers, H. Carpentier) 8:43 (an)  
2. Rouyn-Noranda, David Buc (7) (J. Munden, J. Desjardins) 18:11 (an)  
**Pénalités** – D. Nolin Vic 1:41, G. Lépine Rou 3:35, J. Desjardins Rou 4:08, F. Champagne Rou 5:20, K. Guérette-Charland Vic 7:52, M. Madsen Vic 8:47, M. Desnoyers Rou 15:03, A. Ross Vic 17:27, K. McNeil Vic 20:00.

**Deuxième période**  
Aucun but.  
**Pénalités** – G. Lépine Rou 6:43, D. Buc Rou 8:16, M. Dubuc Rou 10:55, I. Vishnevskiy Rou 11:51, F. Guérette-Charland Vic 14:06, I. Vishnevskiy Rou 18:42, A. Ross Vic 19:58.

**Troisième période**  
3. Victoriaville, Benoit Doucet (14) (F. Guérette-Charland, M. Madsen) 4:50  
4. Rouyn-Noranda, Hugo Carpentier (6) (M. Bourdon, J. Munden) 19:31 (fd)  
**Pénalités** – Y. Riendeau Rou 1:26, K. McNeil (maj.) Vic 5:04, P. Fortin (maj.) Rou 5:04, A. Ross Vic 14:55, B. Doucet Vic 15:44.  
**Gardiens** – Victoriaville, Kevin Poulin (P,4-4-0), Kevin Poulin (à 19:30 pér 3); Rouyn-Noranda, Jean-Philippe Levasseur (G,11-6-0).  
**Tirs au but**  
Victoriaville ..... 9 14 3 - 26

Rouyn-Noranda ..... 12 6 7 - 25  
**Avantages numériques** – Victoriaville: 0 en 10; Rouyn-Noranda: 2 en 9.  
**Assistance** – 1940.

**DRUMMONDVILLE 3 VAL-D'OR 4**

**Première période**  
1. Drummondville, Scott Howes (7) (D. Paris, T. Zohnora) 0:36  
2. Val-d'Or, Mathieu Roy (15) (K. Letang, J. Sinkovic) 19:11 (an)  
**Pénalités** – Banc VdO 1:53, P. Corsi VdO 9:01, G. Roch Dru 11:49, D. Garrioch VdO 14:23, T. Zohnora Dru 14:24, E. Bellavance-Martin Dru 17:47.  
**Deuxième période**  
3. Val-d'Or, Marc-André Côté (10) (M. Thibeault, S. Bisailon) 2:16 (an)  
4. Drummondville, Tomas Svoboda (14) (G. Roch, E. Bellavance-Martin) 14:25  
**Pénalités** – F. St-Denis Dru 0:37, P. Corsi VdO 2:46, B. Wilson Dru 4:02, C. Archambault VdO 7:32, M. Lincourt VdO 18:59.

**Troisième période**  
5. Val-d'Or, Maxime Lincourt (14) (M. Roy, B. Marchand) 4:18 (an)  
6. Val-d'Or, Brad Marchand (18) (S. Bisailon, M. Roy) 12:21 (an)  
7. Drummondville, Tomas Svoboda (15) (A. Demers) 19:46 (an)  
**Pénalités** – M. Fréchette Dru 4:06, T. Svoboda Dru 5:08, M. Fréchette Dru 8:37, H. Lavoie VdO 9:19, B. Wilson Dru 10:57, S. Morton-Boutin VdO 13:24, M. Thibeault VdO 19:37.  
**Gardiens** – Drummondville, Pier-Olivier Pelletier (P,4-5-0); Val-d'Or, Raffaele D'Orso (G,11-4-0).  
**Tirs au but**  
Drummondville ..... 5 10 4 - 19  
Val-d'Or ..... 16 17 18 - 51  
**Av. numériques** – Drummondville: 1 en 9; Val-d'Or: 4 en 9.  
**Assistance** – 1789.

**LIGUE JUNIOR AAA**

**COL. CHAMPLAIN 4 C.R. JOLIETTE 7**

**Première période**  
1. Champlain: Michael Lecomte (15) (Tremblay et Provencher) -AN- 2:11  
2. Joliette: Sébastien Gauthier (18) (Laprise et Beaulieu) 5:34  
3. Champlain: Christopher Rodrigue (2) (Tremblay) 6:15  
**Pénalités** – Houde-Brisson, G (JOL) 0:40; Rathier (CHA) 9:21; Laprise (JOL) 11:28; Tremblay (CHA) 20:00.  
**Deuxième période**  
4. Joliette: Jean-Philippe Beaulieu (12) (Laprise et Lafontaine) -AN- 0:50  
5. Joliette: Andy Desrosiers (7) (Gauthier, P) 10:03  
6. Joliette: Jean-Philippe Beaulieu (13) (Lafontaine et

Gauthier, S) -AN- 11:40  
**Pénalités** – Corriveau (CHA) 0:35; Provencher (CHA) 4:02; Bolduc (CHA) 6:26; Courteau (CHA) 10:24; Bergeron (CHA) 11:20; Corriveau (CHA) 13:18; Piché (JOL) 16:21; Houde-Brisson, G (JOL) 17:33.

**Troisième période**  
7. Joliette: Nicolas Lafontaine (22) (Beaulieu) -AN- 4:06  
8. Champlain: Michael Lecomte (16) (Provencher et Demers) -AN- 12:22  
9. Champlain: Philippe Bolduc (6) (Demers et Lecomte) -AN- 13:32  
10. Joliette: Eric-Alexandre Roy (7) (Lafontaine et Boies) 17:29  
11. Joliette: Jean-Philippe Beaulieu (14) (Lafontaine et Boies) -FD- 19:59  
**Pénalités** – Rathier (CHA) 2:19; Bergeron (CHA) 3:32; Roy (JOL) 5:02; Lefebvre (CHA) 7:16; Lafontaine (JOL) 11:04; Piché (JOL) 11:59.

**Tirs au but**  
COLL. Champlain ..... 6 2 7 - 15  
C.R. Joliette ..... 7 15 17 - 39  
**Gardiens** – CHA: Olivier St-Onge (P,7-9-0); JOL: Mathieu Côté (G,11-3-0)  
**Avantages numériques** – CHA: 3 en 7; JOL: 3 en 11.  
**Assistance** – 660.

**LIGUE MIDGET AAA**

**MAGOG 2 LÉVIS 3**

**Première période**  
1. Lévis, Samuel Métivier (8) (N. Poulin, Joncas) 16:28 (an) 2. Lévis, Olivier Patry (11) (Joncas, N. Poulin) 18:50 (an) **Pénalités** – Métivier Lev (Obstruction) 0:23, Bouchard Mag (Porter son bâton trop élevé) 8:05, Leclerc Mag (Accrocher) 12:11, Métivier Lev (Accrocher) 13:45, Bouchard Mag (Accrocher) 14:57, Beaudoin Lev (Rudesse), Grenache Mag (Rudesse, Porter son bâton trop élevé) 17:38, Carré Lev (Retenu) 19:28.  
**Deuxième période**  
3. Lévis, Olivier Morin (9) (Bety, Carré) 13:01  
**Pénalités** – Patry Lev (Rudesse) 9:02, Chouinard Mag (Rudesse) 19:15, Asselin Mag (Coup de bâton) 19:52.  
**Troisième période**  
4. Magog, Samuel Grenache (16) (Bonneau, Chouinard) 12:38 (an)  
5. Magog, Jonathan Bonneau (13) 17:55 (tp)  
**Pénalités** – Lafontaine Lev (Assaut) 6:25, Beaudoin Lev (Accrocher) 10:37, N. Poulin Lev (Donner de la bande) 11:24, Ancil Mag (Obstruction sur le gardien de but) 13:36, Beaudoin Lev (Mise en échec à la tête) 19:13.

**Tirs au but**  
Magog ..... 8 5 14 - 27  
Lévis ..... 8 8 5 - 21  
**Gardiens** – Magog: Alexandre Lemieux (P, 6-4-2); Lévis: Marc-Antoine Coulombe (G, 6-5-3)  
**Avantages numériques** – Magog 1-8; Lévis 2-8  
**Assistance** – 506

**LIGUE NORD AMÉRICAINE**

**SHERBROOKE 2 ST-JEAN 7**

**Première période**  
1. St-Jean, Denis Chalifoux (7) (Beaudin, Charbonneau) 0:17  
2. St-Jean, Marco Charpentier (7) (Leinhos, Proulx) 12:39  
3. St-Jean, Mathieu Benoit (10) (Chalifoux, Charpentier) 15:32 (an)  
4. St-Jean, Marco Charpentier (8) (Deraspe, Larivière) 19:03  
**Pénalités** – St-Laurent SHE (Battu), Allard STJ (Battu) 0:02, Leinhos STJ (Bâton élevé) 1:21, Courchesne SHE (Obstruction) 4:11, Pagé SHE (Obstruction) 7:12, Larivière STJ (Rudesse), Joseph SHE (Coup de bâton, Rudesse) 8:18, Chicoine SHE (Coude) 10:38, Soucy SHE (Double-éché) 10:55, Nault STJ (Accroché) 11:21, Charbonneau STJ (Battu), Varhaug SHE (Battu) 14:50, Maxwell SHE (Obstruction) 15:24, Leinhos STJ (Battu), Bédard SHE (Battu) 15:39.

**Deuxième période**  
5. St-Jean, G. Lefebvre (3) (Benoit, Villeneuve) 8:00 (an)  
6. St-Jean, Eric Dubois (1) (Charpentier, Deraspe) 11:30 (an)  
**Pénalités** – Charbonneau STJ (Rudesse), Maxwell SHE (Rudesse, Rudesse, Inconduite) 7:14, Allard STJ (Battu), St-Laurent SHE (Battu) 8:23, Lamarche STJ (Battu), Chicoine SHE (Battu) 8:25, Bédard SHE (Rudesse), Équipe SHE (Inconduite, Inconduite grossière) 8:29, Deschênes SHE (Coup de bâton) 10:25, Larivière STJ (Accroché), Charbonneau STJ (Rudesse), Pagé SHE (Rudesse) 12:06, Verpaelt SHE (Mise en échec par derrière) 15:08, Proulx STJ (Accroché) 18:42.

**Troisième période**  
7. Sherbrooke, Christian Deschênes (6) (Vandal, Pagé) 7:02  
8. St-Jean, Jonathan Dick (9) (Benoit, Villeneuve) 19:28 (an)  
9. Sherbrooke, Jonathan Gagnon (4) (Bélanger, Perricone) 19:55  
**Pénalités** – Côté STJ (Retardé le jeu) 4:59, Leinhos STJ (Rudesse) 8:15, Bélanger SHE (Bâton élevé) 9:36, Joseph SHE (Bâton élevé) 11:31, Proulx STJ (Rudesse), Chicoine SHE (Rudesse) 13:17, Charbonneau STJ (Battu), Pagé SHE (Battu) 18:08, Lefebvre STJ (Coup de bâton), Varhaug SHE (Rudesse) 18:15, Maxwell SHE (Accroché) 18:36.

**Tirs au but**  
Sherbrooke ..... 14 14 11 - 39  
St-Jean ..... 15 7 11 - 33  
**Gardiens** – Sherbrooke: Jonathan Forest (P,5-3-0); St-Jean: Simon Lajeunesse (, 3-2-0) et Olivier Michaud (G, 6-1-1)  
**Avantages numériques** – Sherbrooke 0-6; St-Jean 4-14  
**Assistance** – 1997

**Sport Wellington de Sherbrooke et Le Grand Bazar de Granby s'associent pour vous offrir un tout nouveau concept de magasin à Sherbrooke!**

**L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE À SHERBROOKE!**  
**Maintenant 3 fois plus grand...et pour toute la famille!**

**Plus gros que ça...  
Ça s'peut pas!**

**SPORT WELLINGTON  
La Source du sport**

**NOUVEAU CONCEPT**

- \*VÊTEMENTS DE SKI
- \*SKIS ALPIN / FOND
- \*VÊTEMENTS MODE
- \*PLANCHES À NEIGE
- \*VÊTEMENTS SPORT
- \*RAQUETTES À NEIGE
- \*TROHÉES / GRAVURES
- \*GOLF
- \*BRODERIE

**LE PLUS GRAND CHOIX AU MEILLEUR PRIX!**



**SPORT WELLINGTON  
La Source  
du sport**

Faites vite...  
les quantités  
sont limitées.  
Premiers arrivés...

**3333, King Ouest Sherbrooke 819.564.8525**

Tout le week-end  
sous le chapiteau!  
**Vêtements-ski  
à perte de vue!**

Jusqu'à  
**70%**  
de rabais!

Obtenez jusqu'à  
**100\$**  
en chèques cadeaux  
**Gratos!**  
À l'achat de vêtements de ski, snow,  
mode, sport et plein-air à prix régulier.  
Tous les détails en magasin.

Pour un temps très limité...  
**OBTENEZ  
GRATUITEMENT  
UNE PAIRE D'ESPADRILLES**  
sélectionnée d'une valeur de 80\$  
à l'achat d'une paire d'espadrilles  
ou bottes de marche d'une  
valeur de 100\$ et plus.

**Planche  
SNOWBOARD Rossignol  
+ fixations rég: 500\$  
299.99\$**

**Bâton de hockey  
KHO 3350 adulte et Jr  
rég: 45\$ sacrifié à 9\$  
(limite 2 par client)**

**Raquettes à neige  
Maso incluant  
bâton et sac 99\$**

# La formation des Alouettes a bien changé

MICHEL LAJEUNESSE  
PRESSE CANADIENNE

WINNIPEG — La dernière fois que les Alouettes ont affronté les Lions de la Colombie-Britannique cette saison, le quart Anthony Calvillo s'est retrouvé étendu sur le dos à regarder le toit du stade BC Place de Vancouver 12 fois. Les Lions avaient alors écrasé les Alouettes 36-20 pour leur deuxième victoire face à ceux qu'ils affronteront demain en finale de la coupe Grey.

Les joueurs de ligne à l'attaque évoluent souvent dans l'anonymat. On souligne le travail des quarts, des receveurs de passes, des porteurs de ballon qui font des jeux spectaculaires, mais on oublie la besogne accomplie par ceux qui ont rendu ces jeux possibles.

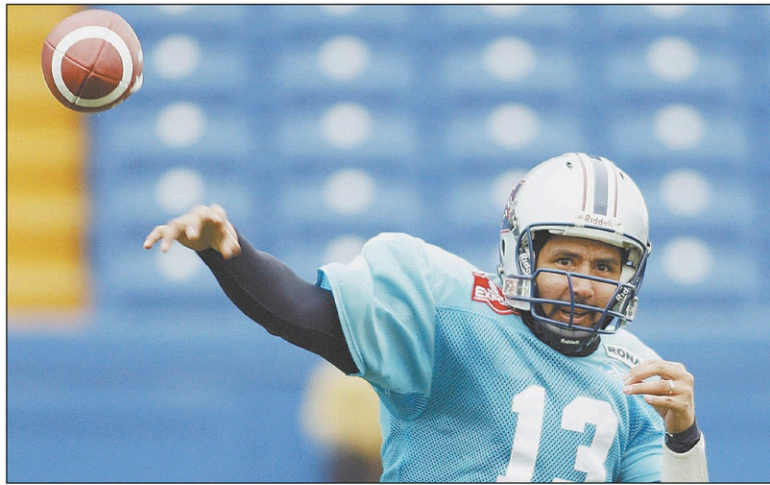
Il n'y a pas un seul joueur de ligne qui aime voir son quart se retrouver sur le dos. Quand ça se produit, leur fierté en prend un coup. Les joueurs des Alouettes n'ont pas apprécié, mais alors pas du tout.

Et ils sont les premiers à reconnaître qu'ils étaient à court d'effectifs lors de ces deux matches contre les Lions.

«Je n'étais pas là, a dit le garde Paul Lambert. C'est la même chose avec Luke Fritz et Dave Mudge. Nous étions tous blessés. Mais là nous sommes de retour et cela fera toute une différence.»

Anthony Calvillo sait qu'il devrait être mieux protégé cette fois-ci.

Uzoma Okeke est aussi de retour en grande forme, lui qui cachait une blessure en milieu de saison. Lambert, Bryan Chiu, Scott Flory, Fritz



PC

**Le quart-arrière Anthony Calvillo devra connaître un autre fort match si les Alouettes veulent l'emporter demain.**

et Mudge seront tous là demain.

«Nous retrouvons nos vieux guerriers, a dit Calvillo. Ils sont tous de retour. Nous sommes allés à la guerre souvent avec ces gars-là. Ils jouent tellement bien quand ils sont tous réunis.»

Lambert mentionne que les Lions affronteront une équipe bien différente cette fois-ci.

«Nous sommes plus confiants, a-t-il dit. La clé du match sera de gagner suffisamment de verges au premier essai. Nous pourrions alors contrôler le temps au cadran et contrôler aussi la ligne de mêlée.»

«Dans mon esprit, il n'y a absolument aucun doute: nous formons maintenant une meilleure équipe et nous allons l'emporter.»

Si les Alouettes veulent l'emporter, la ligne à l'attaque devra dominer la

ligne défensive des Lions, ce qu'elle n'a pas fait lors de leurs deux rencontres en saison régulière. Calvillo devra connaître un autre fort match et le vétéran Ben Cahoon devra trouver

des façons de se démarquer.

«C'est simple et c'est toujours la même chose, a dit Cahoon. Il faut prendre ce que la défensive nous concède et avoir confiance en ce que nous faisons.»

Calvillo sait qu'il ne pourra léser avec le ballon. Les joueurs de la ligne défensive des Lions sont venus le saluer très souvent lors de ces deux matches de saison régulière et son bon ami et ancien coéquipier Barron Miles se fait toujours un devoir d'intercepter ses passes.

«Il faudra jouer notre meilleur match, a dit Calvillo. Les Lions ont de bons demi défensifs. Le travail de leur ligne défensive les rend tout simplement exceptionnels. Il faut gagner la bataille des tranchées. C'est certain que nous lancerons le ballon souvent à Ben Cahoon et Kerry Watkins. Notre attaque a toujours reposé sur ces deux joueurs.»

Calvillo sait que son travail a été critiqué cette saison par les sup-

porteurs montréalais. Il sait aussi qu'il pourrait faire taire beaucoup de dénigreurs en aidant les siens à gagner la coupe Grey.

«J'ai toujours bien aimé le travail de Dave Dickenson, a dit Calvillo. C'est un quart très régulier. Il n'a pas le bras le plus puissant, mais il est très précis.»

«Mais dans son cas, comme dans le mien, c'est toujours la même chose. On discute du travail d'un quart et la phrase se termine toujours par un mais... Pour avoir raison, il faut gagner.»

Et pour arriver à ses fins, Calvillo n'a rien négligé cette année. Il a même changé certaines choses du côté équipement.

«J'ai souffert du froid l'an dernier. Mais cette année, j'ai porté des manches longues tout le temps, même lors des exercices. Je m'y suis habitué et maintenant je n'ai plus froid. Quand le froid nous tenaille, on ne peut fonctionner à plein régime.»

## « On peut surprendre et on peut leur péter la gueule »

MICHEL LAJEUNESSE  
PRESSE CANADIENNE

WINNIPEG — Très peu de joueurs dans l'histoire du football pourront se vanter d'avoir participé au match du Super Bowl et à celui de la coupe Grey, surtout dans la même année.

Les plus vieux se souviendront de Wally Highsmith, qui avait pris part au Super Bowl II avec les Chiefs de Kansas City et qui avait ensuite aidé les Alouettes à vaincre les Stampeders de Calgary dans le match de la coupe Grey de 1970 à Toronto.

Alain Kashama, qui était avec les Seahawks de Seattle au Super Bowl cette année, n'aimerait rien de mieux que de gagner à son tour la coupe Grey avec la formation montréalaise.

Et l'ailier défensif format géant, six pieds cinq pouces, 295 livres, ne manque pas d'assurance.

«Le Super Bowl c'est très gros, dit-il. C'est sûr que c'est bien plus gros que le match de la coupe Grey.»

«C'est surtout moins froid», a-t-il ajouté en riant après l'exercice de près de deux heures des Alouettes tenu sur un terrain où on venait d'enlever une petite neige tombée au cours de la nuit.

Si Jim Popp peut convaincre Kashama de demeurer à Montréal, il représente certes l'avenir de l'équipe, lui qui avait été le premier choix au repêchage des Alouettes en 2004 après une carrière universitaire à

l'Université Michigan.

Il a ensuite joué avec les Bears de Chicago avant d'être échangé aux Seahawks.

Kashama n'était pas encore de la formation des Alouettes en septembre quand ils ont subi deux raclées coup sur coup face aux Lions de la Colombie-Britannique.

Kashama ne semble pourtant pas impressionné par les Lions. Il est vrai que les Alouettes ont connu passablement de succès depuis qu'il est avec l'équipe.

«Je ne les ai pas affrontés, mais j'ai étudié les vidéos. J'ai regardé les bandes de leurs matches.»

«Je sais qu'ils sont bons, mais je n'ai vu aucun de leurs joueurs qui portait l'habit de Superman sur le terrain. Ce ne sont pas des surhommes. Et nous avons aussi une bonne équipe. Nous l'avons prouvé au cours des dernières semaines. Nous ne leur offrirons pas de grandes nouveautés. Nous allons jouer comme nous en sommes capables, voilà tout.»

Kashama va jusqu'à dire que les Alouettes pourraient causer des surprises.

«Nous sommes les négligés, tant mieux, dit-il. J'aime bien le rôle de négligé, ça me motive encore davantage. J'ai souvent fait partie d'équipes qui étaient les négligées et nous avons renversé les rôles. Ça me fait doublement plaisir quand ça se produit.»

«On peut les surprendre et on peut leur péter la gueule. Il ne s'agit que d'un seul match.»

## FORMATIONS PARTANTES



Voici un aperçu des formations partantes des Alouettes de Montréal et des Lions de la Colombie-Britannique en vue du match de la coupe Grey qui aura lieu dimanche à Winnipeg. Note: Sujet à changements.

OÙ: Stade Canad Inns, Winnipeg  
QUAND: Dimanche 19 novembre  
BOTTÉ D'ENVOI: 18 h 00  
À LA TÉLÉVISION: RDS, CBC

### QUAND LES LIONS ONT LE BALLON



### QUAND LES ALOUETTES ONT LE BALLON



SOURCE: LCF

PC

# Les succès tardent pour Dave Dickenson

STÉPHANIE MORIN

WINNIPEG — Un joueur constant, sauf quand ça compte. Un quart-arrière qui s'effondre lors des matchs cruciaux.

On croirait entendre les détracteurs

| COUPE GREY 2006                     |                                 |          |
|-------------------------------------|---------------------------------|----------|
| Face à face                         |                                 |          |
| Statistiques de la saison régulière |                                 |          |
| ALOUETTES                           | Record                          | LIONS    |
| 10-8-0                              |                                 | 13-5-0   |
| <b>OFFENSIVE</b>                    |                                 |          |
| 397                                 | Premiers essais                 | 380      |
| 1760                                | Verges au sol                   | 1802     |
| 4866                                | Verges par la passe             | 5261     |
| 6557                                | Offensive totale                | 7063     |
| 378                                 | Pertes                          | 411      |
| 6248                                | Offensive nette                 | 6,652    |
| 416/665                             | Passes                          | 412/603  |
| 62,6                                | Complétées %                    | 68,3     |
| 343                                 | Verges par match                | 370      |
| 451                                 | Points marqués                  | 555      |
| 25,1                                | Points par match                | 30,8     |
| <b>UNITÉS SPÉCIALES</b>             |                                 |          |
| 51                                  | Placements                      | 43       |
| 86,4                                | Placements réussis %            | 84,3     |
| 45,3                                | Moy. bottés de dégagement       | 41,4     |
| 1527                                | Retours de bottés d'envoi       | 1161     |
| 609                                 | Retours de bottés de dégagement | 704      |
| <b>DÉFENSE</b>                      |                                 |          |
| 39                                  | Sacs du quart-arrière           | 58       |
| 20                                  | Interceptions                   | 15       |
| 347                                 | Verges allouées par match       | 299      |
| 431                                 | Points alloués                  | 355      |
| 23,9                                | Points alloués par match        | 19,7     |
| <b>AUTRES</b>                       |                                 |          |
| 42                                  | Reviements                      | 28       |
| 224-1790                            | Punitions / verges              | 185-1521 |
| 29:38                               | Moyenne temps de possession     | 31:56    |

PC

teurs d'Anthony Calvillo entonner leur vieille rengaine. Et pourtant, c'est de Dave Dickenson dont il est question ici. Toute la semaine, chroniqueurs et spécialistes de football ont attaqué le quart-arrière des Lions de la Colombie-Britannique, l'accusant de ne pas savoir s'imposer lors des gros matchs.

«Qu'est-ce qu'un gros match, a lancé le principal intéressé quand on l'a mis au parfum de ces critiques. La finale de l'Ouest était un gros match pour moi. La pression était énorme. Selon certains, j'allais me faire montrer la porte si je perdais. Et pourtant, j'ai gagné. Anthony Calvillo essuie les mêmes critiques, et pourtant, c'est un des cinq meilleurs quarts de cette ligue...»

Calvillo compatit avec son rival: «Peu importe ce qu'on réussit comme quart-arrière, il y aura toujours des critiques. On n'y peut rien. J'ai beaucoup de respect pour Dave. C'est un quart-arrière très précis, qui a toujours gardé un haut pourcentage d'efficacité. Il n'a peut-être pas le bras le plus puissant de cette ligue, mais il sait quoi faire avec le ballon. Il lit bien le jeu et est très constant.»

Comme Calvillo, Dickenson est un bonhomme qui représente une cible facile pour la critique. Pas très imposant physiquement, ni très charismatique, on l'imaginerait plus facilement dans un bureau à aligner des colonnes de chiffres qu'à mener une attaque contre des monstres de 300 livres. Pire, après neuf saisons dans la LCF, il n'a que deux honneurs à son palmarès: le titre de joueur de l'année en 2000 et une bague de la coupe Grey remportée comme réserviste avec les Stampeders de Calgary en 1998.

Son plus grand succès en carrière commence d'ailleurs à dater un peu.



PC

Le quart-arrière des Lions de la Colombie-Britannique, Dave Dickenson, garde un oeil sur l'action lors d'un entraînement de son équipe, hier, en prévision du match de la coupe Grey contre les Alouettes.

«Ma plus belle victoire reste mon championnat de la NCAA en 1995 avec Montana», dit le joueur de 33 ans. Au Canada, les succès tardent...

Dave Dickenson traîne aussi la réputation d'être un joueur fragile, après avoir subi plusieurs blessures, dont deux sévères commotions cérébrales (la dernière lui a d'ailleurs été infligée par Ed Phillion lors de son dernier passage à Montréal...). N'éternuez pas trop fort près de Dickenson, il pourrait faire une commotion, chuchote-t-on parfois dans son dos.

Pour Jacques Chapdelaine, coordonnateur offensif chez les Lions, Dave Dickenson reste l'homme parfait pour mener les Lions à leur cinquième coupe Grey. «C'est un quart-arrière très intellectuel dans son approche. Il analyse

beaucoup la défensive adverse avant les matchs. C'est un gars qui porte beaucoup d'attention aux détails. C'est aussi un excellent communicateur. Quand on regarde les vidéos des matchs, il parle beaucoup avec ses receveurs. J'ai rarement vu un joueur aussi impliqué et un aussi grand compétiteur. Dave n'est jamais satisfait: s'il complète une passe de 15 verges, il va se demander ce qu'il aurait pu faire pour passer pour 25 verges!»

Aujourd'hui, Dave Dickenson jure que la pression et les critiques ne l'affectent plus comme avant. «Je suis rendu à une étape de ma vie où je vois les choses différemment. J'ai une épouse qui m'aime et une petite fille de deux ans, Avery, qui m'aide à relaxer davantage. Il y a plus important dans la vie qu'un match de football, même si ce dernier peut apporter beaucoup de joie ou de déception.»

Anthony Calvillo n'aurait pas dit autrement... (La Presse)

## Les Alouettes parés à affronter le froid

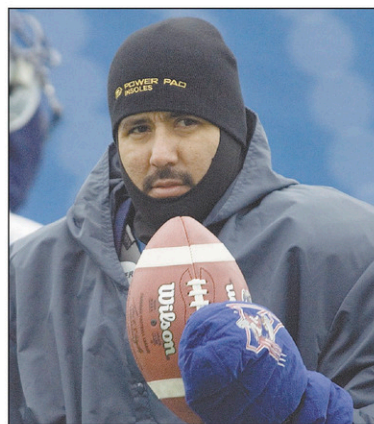
STÉPHANIE MORIN

WINNIPEG — Toute l'année, Anthony Calvillo a porté une combinaison à manches longues sous son gilet d'entraînement. Même en juillet, sous le soleil de plomb.

«Je l'ai fait pour me préparer à un seul et unique match : celui de la Coupe Grey à Winnipeg, dit Calvillo. Pour les coupe Grey disputées à Regina et Edmonton, je n'avais pas de manches longues ni de gants et j'avais eu tellement froid... Je me suis dis : plus jamais. J'ai donc gardé ma combinaison toute l'année pour m'habituer mentalement et maintenant, c'est comme une deuxième nature.»

Hier, Calvillo était bien content d'avoir les bras au chaud. Il faisait autour de -50C sur le terrain du Canad Inns Stadium; juste assez froid pour garder bien solide le centimètre de neige et de verglas tombé la veille. Les receveurs de passes en ont profité pour se faire une bataille de balles de neige sur les lignes de côté. Avec des gants, ça va, seulement Anthony Calvillo n'en a jamais porté pour jouer.

«Il faudrait que je l'expérimente pendant un an pour être vraiment à l'aise. Mais j'ai trouvé des gros-



PC

Anthony Calvillo était suffisamment emmitoufflé, hier, pour supporter le froid de Winnipeg lors d'un entraînement des moineaux.

ses mitaines sans pouces pour me réchauffer sur les lignes de côté.» Ces horribles grosses mitaines bleues schtroumpfs et les «hot shots» placés dans sa poche ventrale devaient lui permettre de combattre efficacement cette météo typiquement manitobaine.

C'est moins évident pour le botteur Damon Duval. «J'ai botté toute la journée avec les orteils gelés, dit-

il. Ce n'est pas dramatique, même si ça demande quelques ajustements. Avec le froid, le ballon devient plus dur et ne vole pas aussi bien...»

A-t-il déjà joué dans des conditions aussi frigorifiques? «Oui, une fois ou deux. Je me rappelle d'un match en Alabama, quand je jouais dans les rangs juniors, où c'était froid et glacé. On avait gagné 9-0 et j'avais marqué trois placements. L'important pour moi, c'est qu'il ne vente pas trop.» Pour l'instant, les prévisions météo sont encourageantes : autour de -4°C, avec un petit vent pas trop dérangeant. De la petite bière en comparaison du froid sibérien (-26°C) enregistré ici même pour la coupe Grey de 1991.

Hier, les joueurs de ligne offensive ont pratiqué pendant deux heures... en shorts avec les mollets au grand air! «Il fait doux pour cette période de l'année», lance en riant Dave Mudge. Le bloqueur a passé plusieurs saisons avec les Blue Bombers et sait ce que c'est de jouer au foot sous le point de congélation. «Il fait tellement chaud que je songe à jouer en manches courtes, ajoute Éric Lapointe. En plus, ils installent des chauffettes sur les lignes de côté : on se croirait en Floride!» (La Presse)

**NOUS PAYONS LES TAXES SUR TOUT-TOUT EN MAGASIN**

Skis • Planches  
Vêtements • Chaussures

dans tous les départements sans exception.

**2 jours seulement, samedi et dimanche.**

Sherbrooke  
819 822-3077  
Granby  
450 372-9066

Peut être appliqué sur les articles déjà réduits

# Les Cougars échappent le Bol d'Or

ROBERT MARTIN

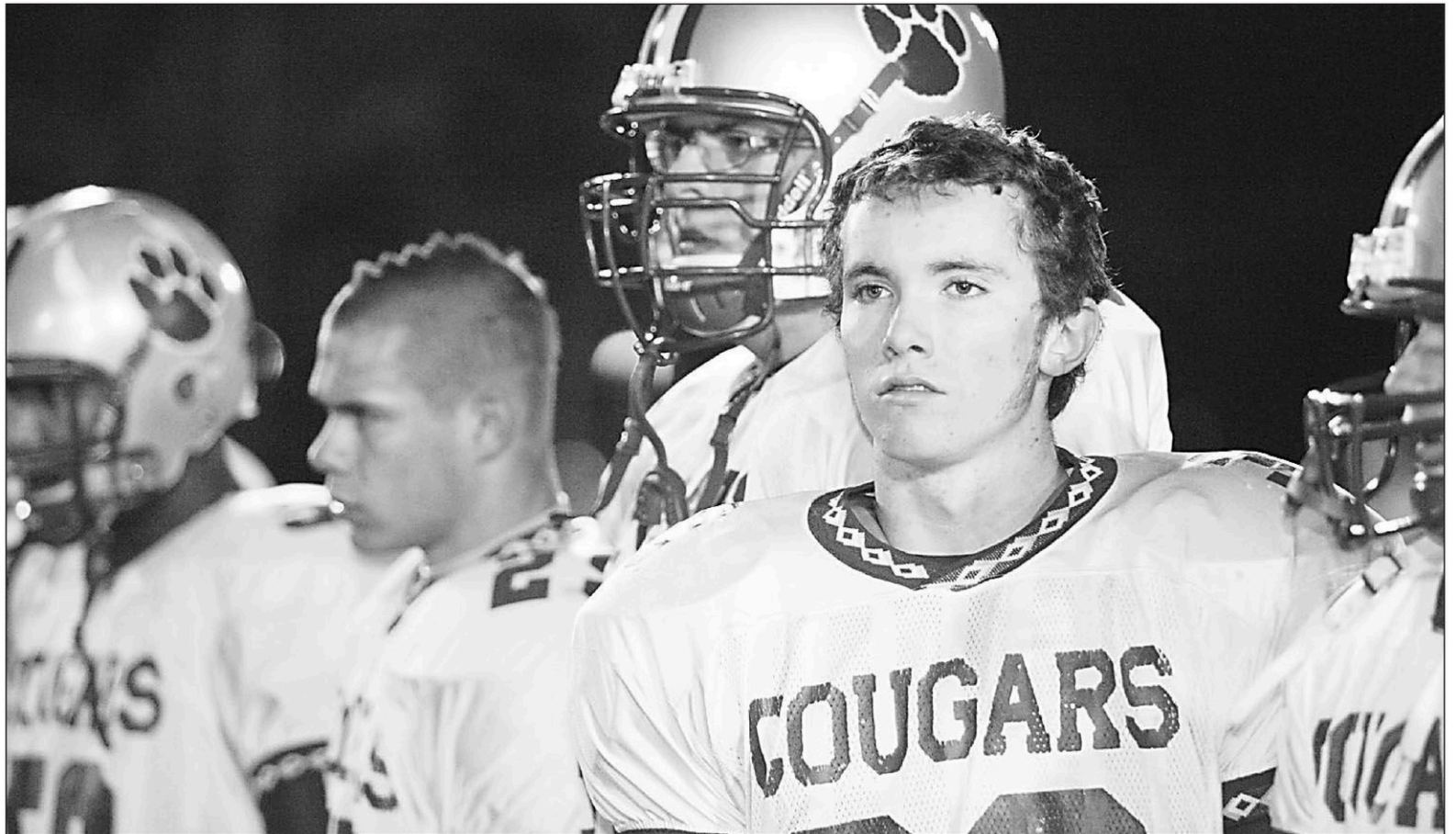
TROIS-RIVIÈRES — Un premier Bol d'or a été décerné, hier soir, et comme prévu ce sont les Cheetahs du Collège Vanier qui ont remporté la finale 2006 du football collégial AAA en l'emportant 14-0 sur les Cougars du Collège Champlain de Lennoxville qui ont néanmoins vendu chèrement leur peau.

Il a fallu attendre jusqu'à 11:19 du troisième quart avant de voir les éventuels vainqueurs inscrire leur premier touché sur une course de 10 verges du quart-arrière Liam Mahoney, un redoutable scrambler qui a continuellement embêté la défense des Cougars en se déplaçant constamment derrière la ligne de mêlée à la recherche de ses receveurs.

Il a complété une passe de 33 verges à l'un de ces derniers, Michael Alfonso, à la toute fin du troisième engagement.

Pendant ce temps, le jeu de passe des Cougars ne fonctionnait pas. «Nous avons préparé une bonne stratégie contre leur jeu de passe. Il s'agissait de mettre de la pression sur leur quart-arrière. Je veux aussi souligner qu'à la mi-temps, j'ai demandé à mes joueurs de mettre plus d'énergie dans leur jeu, ce qu'ils ont fait avec succès», disait l'entraîneur-chef des Cheetahs Peter Chryssamolus.

«Ils ont fait les jeux, ce que nous n'avons pu faire. Nous avons disputé une bonne première demie, mais nous avons manqué d'opportunisme. Au troisième quart, nous avons commis une échappée qui



LE NOUVELLISTE

Les Cougars ont disputé une bonne première demie, mais ce ne fut pas suffisant pour arracher le Bol d'Or. Leur jeu de passe n'a tout simplement pas fonctionné et ils ont essuyé un revers de 14-0.

nous a fait très mal», répliquait son vis-à-vis des Cougars Jean-François Joncas.

Les Cougars misaient sur le Latuquois Miles Gaucher-Blackburn, qui a été très impliqué, notamment

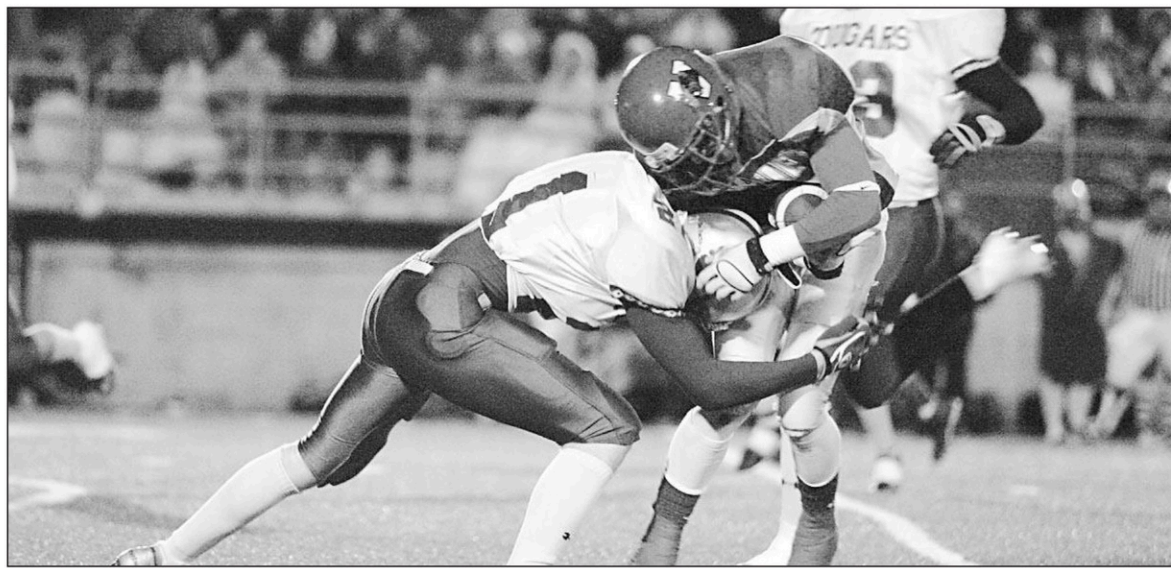
sur les blocs. Mais il a aussi été visé sur des jeux de passe. «J'ai échappé trois ballons que j'aurais dû capter. Certains pour des premiers essais qui nous auraient permis de poursuivre notre attaque. Rien n'a vrai-

ment fonctionné pour nous ce soir», confiait Gaucher-Blackburn.

Avec la victoire de Vanier, la logique est donc respectée.

Dans un premier match, en après-midi, les Broncos de Baie

Saint-François ont facilement défait les Kodiaks de Collège Mont Saint-Louis par le pointage de 44-0 dans la première de trois finales interrégionale juvénile AA. (Le Nouvelliste)



LE NOUVELLISTE

Les Cougars ont résisté jusqu'à la dernière minute, mais n'ont pu contenir les attaques des Cheetahs.

## Joncas fier de ses joueurs

JEAN-PAUL RICARD

jean-paul.ricard@latribune.qc.ca

TROIS-RIVIÈRES — «En sortant du vestiaire pour la deuxième demie, j'étais convaincu qu'on allait gagner cette partie-là», a confié le demi-défensif Dominique Noël, déçu de voir son passage avec les Cougars du Collège Champlain se terminer de cette façon, soit une défaite de 14-0 devant les Cheetahs du Collège Vanier.

«Nous avons eu des chances, mais nous avons été incapables de capitaliser», a commenté Félix-An-

toine Potvin-Desjardins, qui avait pourtant donné le ton au match en captant une passe de 69 verges au premier quart.

«Moi, je sais qu'on aurait pu faire beaucoup mieux. Notre défense a été super encore une fois, mais on n'a pas été capables de les aider en attaque», a ajouté Potvin-Desjardins.

S'il y en a un qui n'avait rien à se reprocher, c'est bien l'entraîneur-recrue Jean-François Joncas, qui a accompli une tâche colossale à la barre des Cougars, prenant une équipe désorganisée pour la condui-

re jusqu'en finale du Bol d'Or.

«Je suis fier de mes joueurs. Ils ont travaillé fort toute l'année pour arriver jusqu'en finale. Ce soir, nous avons même dominé la première demie. Les Cheetahs ont réussi à traverser la tempête et ils ont dominé les vingt dernières minutes de jeu. Ils ont réussi les jeux que nous avons ratés. Quand ça s'est mis à mal aller, nous avons échappé le ballon et nos adversaires en ont profité», a commenté Jean-François Joncas, en répétant qu'il était satisfait du travail que ses hommes ont accompli cette année.

## L'indiscipline coûte la victoire aux Cantonniers

JEAN-GUY RANCOURT

jean-guy.rancourt@latribune.qc.ca

MAGOG — Les Cantonniers de Magog n'apprennent pas de leurs erreurs. Un mauvais début de rencontre hier soir à Lévis leur a coûté deux précieux points au classement de la Ligue midget AAA du Québec alors qu'ils ont plié l'échine 3-2 face aux Commandeurs de l'endroit.

Profitant de l'indiscipline de quelques porte-couleurs des Cantonniers au premier vingt, les Commandeurs ont enfilé deux buts sur des jeux de puissance pour prendre les devants 2-0, avance qu'ils ont accrue à 3-0 à la période médiane.

En déficit de trois buts, les patineurs de Stephan Lebeau avaient donc toute une commande sur les bras pour la troisième période face à une équipe qui a l'habitude de bien jouer avec l'avance de quelques buts.

Les Cantonniers avaient beau avoir surmonté un retard de trois buts dimanche dernier à Amos avant de l'emporter, les Commandeurs représentaient hier un adversaire beaucoup plus redoutable et ceux-ci sont parvenus à étouffer la tentative de remontée des Magogois qui ont obtenu leurs deux buts dans les sept dernières minutes de la rencontre par l'entremise de Samuel Grenache et Jonathan

Bonneau, ce dernier sur un tir de pénalité.

« Encore une fois notre incapacité à disputer 60 minutes de bon hockey nous a coulés. Dommage, car une victoire contre Lévis nous aurait permis de respirer un peu plus. »

«Considérant l'enjeu de cette rencontre, je m'attendais à un effort plus constant de la part de nos joueurs. Nous avons négligé quelques petits détails importants, surtout en début de rencontre, et on peut dire par le fait même que nous avons couru à notre propre perte.

«Nous avons eu des bons moments dans cette partie, mais encore une fois notre incapacité à disputer 60 minutes de bon hockey nous a coulés. Dommage, car une victoire contre Lévis nous aurait permis de respirer un peu plus à l'aise au classement, mais au lieu de cela, voilà qu'ils nous soufflent maintenant dans le cou», de souligner Lebeau.

## Soccer Sherbrooke voit le jour

SÉBASTIEN LAJOIE

sebastien.lajoie@latribune.ca

SHERBROOKE — Le long processus de regroupement des clubs de soccer de la ville de Sherbrooke, sous l'égide du projet «Une ville, un club», a franchi une étape déterminante, mercredi dernier. En effet, la majorité des clubs s'est ralliée à la création de l'organisme Soccer Sherbrooke, de même qu'à la division du territoire en quatre districts.

Ainsi, deux longues années de tractations, de discussions préliminaires et de propositions de toutes sortes ont enfin culminé. Un comité provisoire a été mis sur pied afin de faciliter la transition pour la prochaine saison. Une importante réunion est d'ailleurs convoquée pour le 23 novembre prochain, alors que les grandes lignes et orientations de l'organisme, qui remplace, en quelque sorte, les Verts de Sherbrooke, seront tracées.

Les quatre districts comprendront donc les clubs de l'ancienne ville de Sherbrooke et de ses anciennes banlieues. Géographiquement divisés, le district Ouest (Rock Forest et Saint-Élie), le district Est (Fleurimont et Brompton), le district Nord (Komet, Royal, Olympique) et le district Sud (Jaguar, Indien, Viking, Alouette) auront environ entre 1000 et 1200 joueurs



IMACOM ARCHIVES VINCENT COTNOIR

L'organisme Soccer Sherbrooke regroupera désormais quatre districts, qui compteront entre 1000 et 1200 joueurs chacun. Finalement, après deux ans de discussion, le regroupement des clubs de soccer de Sherbrooke se matérialise.

chacun.

«Le soccer était le seul sport majeur qui n'avait toujours pas regroupé ses membres sous une

même bannière, comme l'ont fait le hockey, le baseball ou le patin artistique. On a laissé une chance au milieu, mais les discussions ont

traîné en longueur. Il y a deux mois, on leur a soumis des propositions afin de solutionner le problème. Certes, ces propositions ne faisaient pas toujours l'unanimité, mais au moins, on avançait. Avec 1000 joueurs, on peut développer le récréatif et le compétitif», a indiqué hier le directeur du comité Sports, culture et vie communautaire, Marc Latendresse.

«On a tenté d'assurer un leadership en matière d'orientation en tenant compte de l'esprit qui anime la ville dans ce dossier mais également en accord avec l'esprit du développement du soccer par la Fédération québécoise (FQS). Il faut préciser que contrairement à ce que l'on raconte, on n'a jamais tenté d'enfoncer une solution dans la gorge des clubs», a-t-il réitéré.

Soccer Sherbrooke sera donc articulé par quatre représentants, un pour chaque district, de même que par un président nommé, «quelqu'un qui n'aura pas d'attache ou d'intérêt précis pour un district» et il sera le principal interlocuteur pour la ville dans les dossiers communs.

«Lorsque ce sera le temps de parler d'harmonisation et de coordination pour l'ensemble du territoire, ou encore pour le développement des activités ou des services, les intervenants du milieu parleront d'une seule voix. Ce sera le même

scénario avec l'Association régionale (Soccer Estrie). Avec trois ou quatre clubs, c'était impossible d'évaluer le développement réel du soccer chez nous. De plus, le message sera plus clair s'il y a des représentations à faire auprès du conseil municipal», a pour sa part indiqué le président du même comité, le conseiller municipal, Marc Denault.

Cette importante modification dans la façon de penser et de gérer le soccer à Sherbrooke ne se fera pas sans heurts. Par contre, l'encadrement sera adéquat, disent Marc Latendresse et Marc Denault.

«On est conscient qu'il y aura une zone d'inconfort au départ. On s'est engagé à soutenir de façon serrée le processus de transition. S'il faut des ressources humaines ou matérielles pour la prochaine saison, pas de problème.»

«On veut s'assurer de garder avec nous l'expertise et le dévouement de tous les bénévoles qui œuvrent dans le soccer et qui ont contribué à en faire le sport le plus populaire ici.»

### À LIRE LUNDI

### DES RÉACTIONS À CE REGROUPEMENT

## «Le récréatif n'est pas menacé»

SHERBROOKE — La présidente de la Fédération de soccer du Québec (FSQ), la Sherbrookoise Brigitte Frot, s'inquiétait de l'abandon visible du volet compétitif dans l'ancienne structure du soccer à Sherbrooke. Avec le regroupement, l'excellence sera valorisée, mais pas au détriment du récréatif.

«Le récréatif n'est pas menacé, au contraire. Ce qu'on remarque à la grandeur de la province, par contre, c'est la difficulté à développer l'excellence au soccer. Il n'y a que bien peu de débouchés pour ceux et celles qui auraient le talent pour le faire. Avec le regroupement, nous allons offrir un pôle de compétitivité au niveau local et régional», a indiqué Marc Latendresse.

Ainsi, la fameuse règle du «4-2» devrait donc devenir obsolète dans ces conditions, l'un des avantages d'avoir un club aussi important.

«Il ne faut pas se le cacher, le milieu

n'était pas capable de soutenir un joueur en développement», a-t-il complété, en soufflant l'exemple de Louis Fouquet, qui évolue présentement dans la région de Montréal. «Avec les formations des quatre districts, il y aura plus de possibilités pour de la compétition relevée tout en gardant les services de proximité.»

La proposition des quatre districts a d'ailleurs été déposée auprès de la FSQ, dit Marc Denault.

«La réponse a été très positive, tant pour les districts que pour la structure administrative, soit Soccer Sherbrooke, et son fonctionnement, puisqu'on respecte la responsabilité de chacun. Madame Frot nous a même dit que cela pourrait même servir de modèle à d'autres clubs qui veulent également se regrouper, alors c'est positif.»

— Sébastien Lajoie

## 2007, une grosse année pour le soccer sherbrookoïse

SHERBROOKE — L'année 2007 devrait être fertile pour le soccer à Sherbrooke. L'implantation d'un plan d'entretien extérieur, l'inauguration du centre de soccer intérieur et la construction souhaitée de surfaces synthétiques, voilà les réalisations souhaitées sur la table à dessin du comité sports loisirs.

De là l'importance d'avoir un seul interlocuteur pour discuter de tous ces dossiers.

La saison qui vient de se terminer aura par contre été le cauchemar pour les surfaces de jeu de la ville, qui ont souffert à cause des caprices de Dame Nature, mais aussi par une surutilisation consommée.

C'est maintenant le temps d'aller de l'avant et de trouver des solutions pour que le récréatif et le compétitif puissent enfin cohabiter.

«Ne serait-ce qu'au niveau de l'inventaire des terrains à vocation compétitive pour chaque ancien club, c'était un véritable casse-

tête. Avec la création de Soccer Sherbrooke, on va pouvoir cibler les surfaces qui seront réservées pour le gros calibre. L'entretien se fera donc comme si le terrain était un équipement sportif, et non un terrain de jeu, avec des heures d'utilisation plus restreintes et quitte à le barricader pour le garder en état», a indiqué Marc Latendresse.


Dans un monde idéal, les joueurs devraient cesser de fouler les terrains en septembre. Actuellement, cette idée est utopique.

«Il faut également penser en fonction des surfaces synthétiques et qui en fera usage. Soccer Sherbrooke va s'asseoir avec la Ville pour déterminer de son utilisation, comme le feront les gens du football ou d'Ultimate Frisbee. On doit trouver une mécanique de coordination qui va faciliter le travail de tout le monde. Et le simplifier.»

— Sébastien Lajoie

**BISHOP'S BASKETBALL UNIVERSITAIRE**  
 AU GYMNASSE MITCHELL DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S  
 18 h et 20 h  
 Adultes: 6 \$  
 12 ans et moins: 2 \$

Commanditaire officiel des Gaiters




SAMEDI 18 NOVEMBRE



**CONCORDIA**  
visite



**BISHOP'S**

**OUVERT CE DIMANCHE 19 NOVEMBRE DÈS 9 h**



L'ÉVÈNEMENT  
**Gagnez à souhait**

chez **Beaucage Chevrolet**

Venez jouer avec nous, tout le monde gagne!

**Gagnez de 500 \$ à 10 000 \$  
ou gagnez une voiture!**



**Aveo 2007**

- Automatique
- 4 pneus d'hiver
- 4 mags

**2 100 \$  
EN VALEUR  
AJOUTÉE**

Gagnez 500 \$ **189 \$/mois**

Gagnez 1 000 \$ **179 \$/mois**

**0 \$** COMPTANT  
DÉPÔT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION

Imaginez  
gagner **10 000 \$**

**Cobalt 2007**

- Automatique
- Lecteur DC
- Bien équipé

Gagnez 500 \$ **199 \$/mois**

Gagnez 1 000 \$ **189 \$/mois**

**0 \$** COMPTANT  
DÉPÔT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION

Imaginez  
gagner **10 000 \$**

**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

**160 000 KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE\*

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE\*

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE\*

**PLUSIEURS DÉMOS  
À LIQUIDER**

**RABAIS DIPLÔMÉ  
JUSQU'À 1 200 \$**

**RABAIS FIDÉLITÉ**  
JUSQU'À **1 000 \$**

Propriétaire de:  
CAVALIER - SUNBIRD - SUNFIRE - ASTRO - LUMINA - VENTURE  
- SAFARI - SILHOUETTE - MONTANA - TRANSPORT

**1 000 \$** MINIMUM D'ÉCHANGE  
POUR TOUT VÉHICULE  
1995 ou ANTÉRIEUR

**RACHAT  
DE BAIL**



CHEVROLET • CADILLAC • LTÉE  
**Beaucage**

4339, boul. Bourque, SHERBROOKE

**819 823-4343**

Bas kilométrage sur Aveo et Cobalt. Location 60 mois Aveo, 48 mois Cobalt. Sujet à approbation du crédit. Limite de 24 000 km/an et 12¢/km excédentaire pour Aveo et 20 000 km/an et 15¢/km excédentaire pour Cobalt.